

WINE COOLER, 2-ZONE

237588, 237557, 237564, 237595

GB: User manual	10	LV: Lietotāja rokasgrāmata	66
DE: Benutzerhandbuch	14	LT: Naudojimo instrukcija	70
NL: Gebruikershandleiding	18	PT: Manual do utilizador	74
PL: Instrukcja obsługi	23	ES: Manual del usuario	79
FR: Manuel de l'utilisateur	27	SK: Používateľská príručka	83
IT: Manuale utente	32	DK: Brugervejledning	87
RO: Manual de utilizare	36	FI: Käyttöopas	91
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	41	NO: Brukerhåndbok	95
HR: Korisnički priručnik	45	SI: Navodila za uporabo	99
CZ: Uživatelská příručka	49	SE: Användarhandbok	103
HU: Felhasználói kézikönyv	53	BG: Ръководство за потребителя	107
UA: Посібник користувача	58	RU: Руководство пользователя	112
EE: Kasutusjuhend	62		

WINE COOLER, 2-ZONE	GB
WEINKÜHLSCHRANK, 2 ZONEN	DE
WIJNKOELER, 2 ZONES	NL
LODÓWKA DO WINA 2-STREFOWA	PL
CAVE À VIN, 2 ZONES	FR
CANTINETTA PER VINI, 2 ZONE	IT
RĂCITOR VINURI, 2 ZONE	RO
ΨΥΚΤΗΣ ΚΡΑΣΙΟΥ, 2 ΖΩΝΩΝ	GR
HLADNĀK ZA VINO, 2-ZONA	HR
VINOTÉKA, 2 ZÓNY	CZ
BORHŰTŐ, 2-ZÓNÁS	HU
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ ВИНА, 2 ЗОНИ	UA
VEINIJA HUTI, 2-TSOONILINE	EE
VĪNA DZESĒTĀJS, 2 ZONAS	LV
VYNO ŠALDYTUVAS, 2 ZONŲ	LT
FRIGORÍFICO PARA VINHO, 2 ZONAS	PT
REFRIGERADOR PARA BOTELLAS DE VINO, 2 ZONAS	ES
CHLADIACI BOX NA VÍNO, 2-ZÓNOVÝ	SK
VINKØLER, 2 ZONER	DK
VIININJÄÄHDYTIMIN, 2 LÄMPÖTILAVYÖNYKETTÄ	FI
VINKJØLER, 2-SONE	NO
HLADILNĀK ZA VINO, 2 CONI	SI
VINKYL, 2 ZONER	SE
ОХЛАДИТЕЛ ЗА ВИНО, 2-ЗОНОВ	BG
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ ВИНА, 2 ЗОНИ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



HEAVY

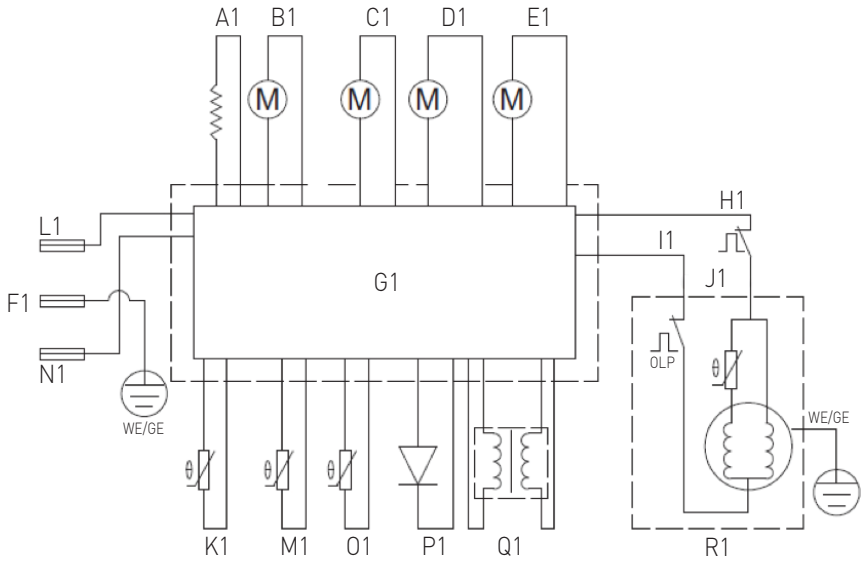
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordításokkal segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelse.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

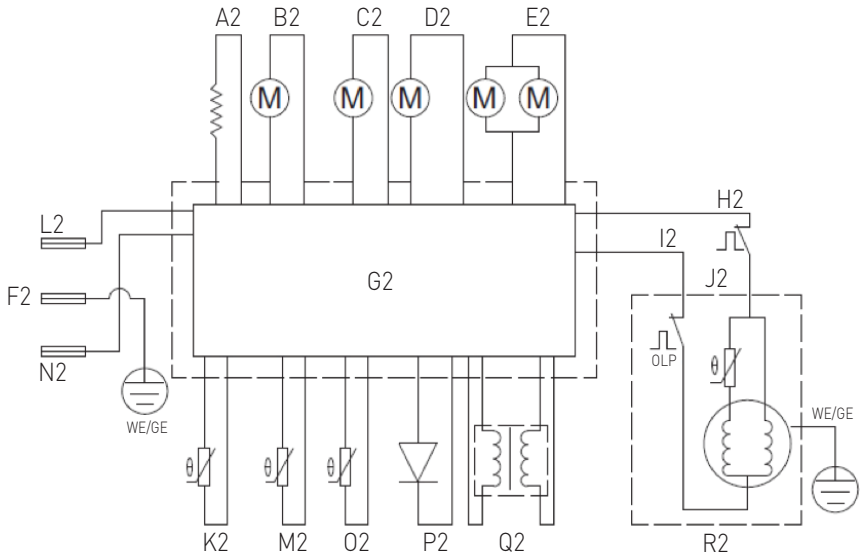
1



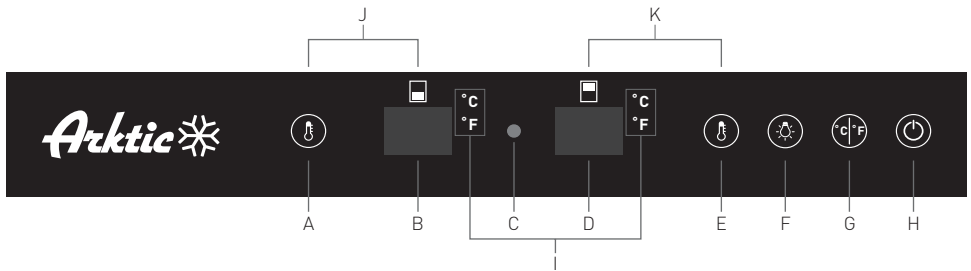
2

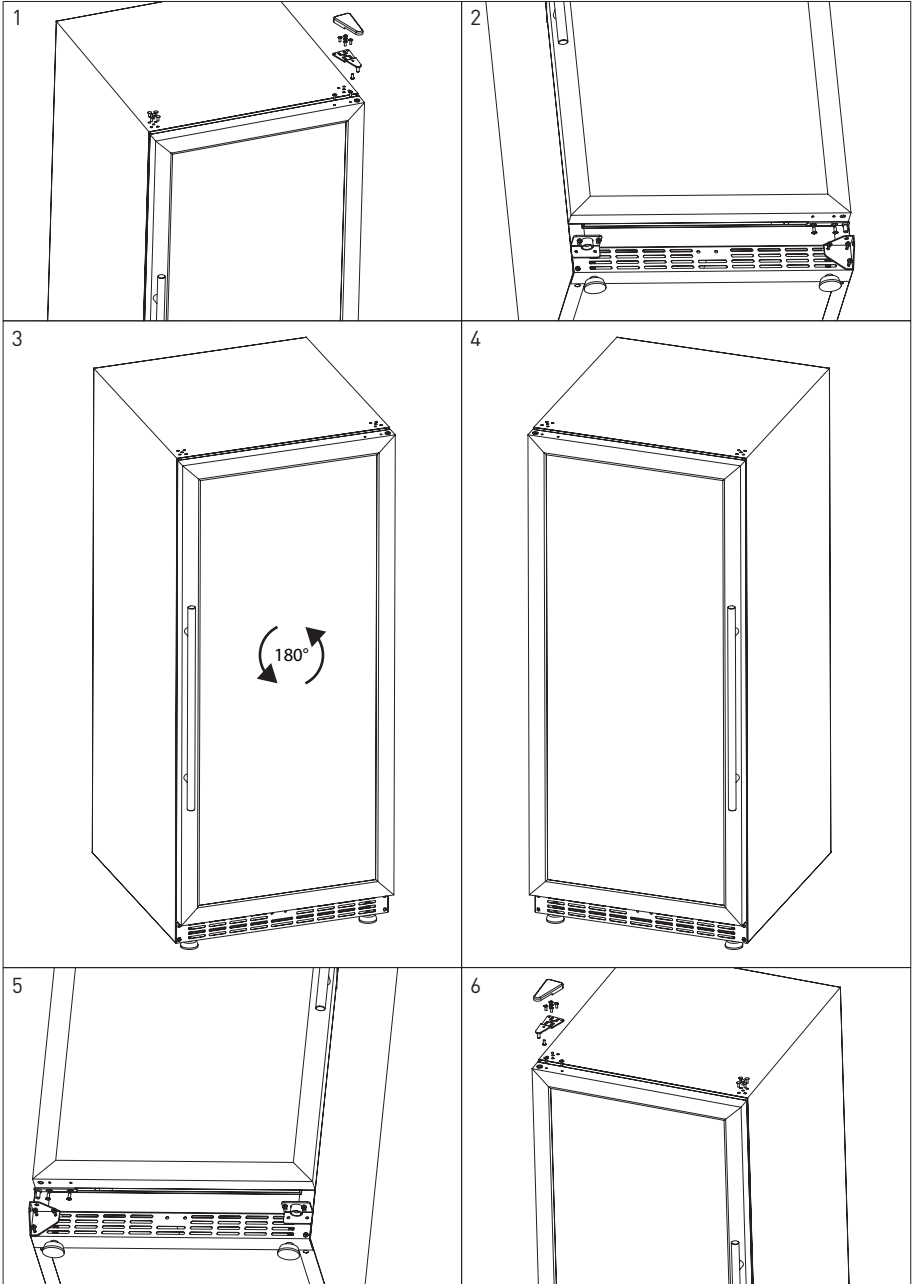
237588, 237557:





3





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237588	237557	237564	237595
B	220-240V- 50Hz / 220-240B - 50Гц			
C	90 W / Bт	110 W / Bт	130 W / Bт	150 W / Bт
D	0,5 A	0,6 A	0,7 A	0,9 A
E	1,5 W / Bт			
F	R600a / 30g	R600a / 35g	R600a / 50g	R600a / 52g
G	5°C - 22°C			
H	G			
I	Cyclopentane			
J	I			
K	N-ST (16°C to 38°C)			
L	2			
M	5	9	13	15
N	< 50			
O	133 L	232 L	387 L	447 L
P	46	72	135	160
Q	595x588x(H)820 mm/mm	595x605x(H)1225 mm/mm	595x685x(H)1625 mm/mm	595x685x(H)1795 mm/mm
R	49 kg / кг	67 kg / кг	93 kg / кг	103 kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. εἰδούς / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimelljännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisingvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номінальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

E: GB: Rated power of the illumination light source / DE: Nennleistung der Beleuchtungslichtquelle / NL: Nominaal vermogen van de lichtbron / PL: Moc znamionowa źródła oświetlenia / FR: Puissance nominale de la source lumineuse / IT: Potenza nominale della sorgente luminosa di illuminazione / RO: Puterea nominală a sursei de lumină de iluminare / GR: Ονομαστική ισχύς της πηγής φωτισμού / HR: Nazivna snaga izvora svjetlosti za osvijetljenje / CZ: Jmenovitý výkon světelného zdroje osvětlení / HU: A fényforrás névleges teljesítménye / UA: Номінальна потужність джерела світла підсвічування / EE: Valgustusvalgusallika nimivõimsus / LV: Apgaismojuma gaismas avota nominālā jauda / LT: Apšvietimo šviesos šaltinio vardinė galia / PT: Potência nominal da fonte de luz de iluminação / ES: Potencia nominal de la fuente de luz de iluminación / SK: Menovitý výkon zdroja osvetlenia / DK: Belysningskildens nominelle effekt / FI: Valolähteen nimellisteho / NO: Nominell effekt for lyskilden / SI: Nazivna moč svetlobnega vira / SE: Märkeffekt för belysningsljuskällan / BG: Номинална мощност на светлинния източник на осветление / RU: Номинальная мощность источника света освещения

F: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR: Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και ποσότητα ένεσης / HR: Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použitě chladivo a množství vsřřiku / HU: Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA: Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE: Kasutatud külmutusagens ja injektsiooni kogus / LV: Izmantota dzesējoša viela un iesmidzināšanas daudzums / LT: Panaudotas šaltnešis ir purškimo kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitě chladivace médium a množství injekce / DK: Anvendt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektio määrä / NO: Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljen hladilno sredstvo in količina injekcije / SE: Köldmedium som används och injektionsmängd / BG: Използван хладилен агент и количество на инжектиране / RU: Используемый хладагент и количество впрыска

G: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

H: GB: Energy efficiency class / DE: Energieeffizienzklasse / NL: Energie-efficiëntieklasse / PL: Klasa efektywności energetycznej / FR: Classe énergétique / IT: Classe di efficienza energetica / RO: Clasă de eficiență energetică / GR: Τάξη ενεργειακής απόδοσης / HR: Klasa energetske učinkovitosti / CZ: Třída energetické účinnosti / HU: Energiahatékonysági osztály / UA: Клас енергоефективності / EE: Energiatõhususe klass / LV: Energoefektivitātes klase / LT: Energijos vartojimo efektyvumo klasė / PT: Classe de eficiência energética / ES: Clase de eficiencia energética / SK: Trieda energetickej účinnosti / DK: Energieeffektivitetsklasse / FI: Energieahokkuusluokka / NO: Energieeffektivitetsklasse / SI: Razred energijske učinkovitosti / SE: Energieeffektivitetsklass / BG: Клас на енергийна ефективност / RU: Класс энергоэффективности

I: GB: Foam blowing agent (Cyclopentan) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentan) / PL: Piankowy środek wd muchujący (cyklopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentan) / IT: Agente espandente in schiuma (ciclopiantano) / RO: Agent de suflare cu spumă (ciclopiantano) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (Κυκλοπεντάν) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Cyclopentan) / CZ: Pěnové naduvadlo (cyklopentan) / HU: Habfúvó szer (ciklopentan) / UA: Піноутворювальна речовина (циклопентан) / EE: Vahupuhuv aine (tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (ciklopāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentan) / ES: Agente espumante (ciclopiantano) / SK: Penové nadúvadlo (cyklopentán) / DK: Skumblåsemiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahoto puhaltava aine (syklopentaani) / NO: Skumblåsemiddel (Cyclopentan) / SI: Penasto pihalno sredstvo (ciklooptan) / SE: Skumbålsare (cyklopentan) / BG: Издувач агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (циклопентан)

J: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (classe) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaštite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

K: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс

L: GB: Number of temperature zone / DE: Anzahl Temperaturzone / NL: Aantal temperatuurzones / PL: Liczba stref temperatury / FR: Nombre de zones de température / IT: Numero di zone di temperatura / RO: Număr de zone de temperatură / GR: Αριθμός ζώνης θερμοκρασίας / HR: Broj temperaturne zone / CZ: Počet teplotních zón / HU: Hőmérséklet zóna száma / UA: Кількість температурних зон / EE: Temperatuuritsoni arv / LV: Temperatūras zonas skaits / LT: Temperatūros zonos skaičius / PT: Número da zona de temperatura / ES: Número de zona de temperatura / SK: Počet teplotných zón / DK: Antal temperaturzoner / FI: Lämpötila-alueen määrä / NO: Antall temperatursoner / SI: Število temperaturnih območij / SE: Antal temperaturzoner / BG: Брой на температурната зона / RU: Количество температурных зон

M: GB: Number of shelf / DE: Anzahl Regal / NL:Aantal schappen / PL: Liczba półek / FR: Nombre d'étagères / IT: Numero di scaffali / RO: Număr de rafturi / GR: Αριθμός ραφιών / HR: Broj polica / CZ: Počet regálů / HU: Polcok száma / UA: Кількість полиць / EE: Riilute arv / LV: Plaukta skaitis / LT: Lentynų skaičius / PT: Número de prateleiras / ES: Número de estante / SK: Počet polic / DK: Antal hylder / FI: Hyllyn lukumäärä / NO: Antall hyller / SI: Število polic / SE: Antal hyllor / BG: Брой рафтове / RU: Количество полок

N: GB: Noise level (approx. dB(A)) / DE: Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL: Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL: Poziom hałasu (ok. dB(A)) / RO: Niveau sonore lenviro (dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RU: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE: Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutaso (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)

O: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

P: GB: Storage bottle capacity (bottles) / DE: Fassungsvermögen der Lagerflasche (Flaschen) / NL:Capaciteit opslagfles (flessen) / PL: Pojemność butelki (butelki) / FR: Capacité de la bouteille de stockage (flacons) / IT:Capacità flacone di stoccaggio (flaconi) / RO: Capacitate flacon de depozitare (sticle) / GR: Χωρητικότητα φιάλης αποθήκευσης (φιάλες) / HR: Kapacitet boca za pohranu (bočice) / CZ: Kapacita skladovacích lahvi (láhve) / HU: Tárolópalack kapacitása (üvegek) / UA: Місткість пляшки для зберігання (пляшок) / EE:Pudeli mahutavus (pudelid) / LV: Uzglabāšanas pudeles ietilpība (pudeles) / LT: Laikymo butelio talpa (buteliai) / PT: Capacidade da garrafa de armazenamento (frascos) / ES: Capacidad de la botella de almacenamiento (botellas) / SK: Kapacita skladovacích fľaš (fľaše) / DK: Opbevaringsflaskekapaцитet (flasker) / FI: Säilytyspullon tilavuus (pullot) / NO: Lagringsflaskekapaцитet (flasker) / SI: Prostornina steklenice za shranjevanje (steklenice) / SE: Kapacitet för förvaringsflaskor (flaskor) / BG: Капацитет на бутилката за съхранение (бутилки) / RU: Емкость флякона для хранения (фляконы)

GB: NOTE! The number of storage bottle is calculated by standard wine bottles of diameter 3 inches. The actual number for storage may vary from different bottle size.

DE: HINWEIS! Die Anzahl der Lagerflaschen wird durch Standardweinflaschen mit einem Durchmesser von 3 Zoll berechnet. Die tatsächliche Anzahl für die Lagerung kann von einer anderen Flaschengröße abweichen.

NL: OPMERKING! Het aantal opslagflessen wordt berekend door standaard wijnflessen met een diameter van 3 inch. Het werkelijke aantal voor opslag kan verschillen van de verschillende flesgrootte.

PL: UWAGA! Liczba butelek do przechowywania jest obliczana na podstawie standardowych butelek do wina o średnicy 3 cali. Rzeczywista liczba przechowywanych butelek może różnić się od rozmiaru butelki.

FR: REMARQUE ! Le nombre de bouteilles de stockage est calculé par des bouteilles de vin standard de 3 pouces de diamètre. Le nombre réel de flacons pour le stockage peut varier selon la taille du flacon.

IT: NOTA! Il numero di bottiglie di stoccaggio è calcolato in base a bottiglie di vino standard di diametro 3 pollici. Il numero effettivo per la conservazione può variare a seconda delle dimensioni del flacone.

RO: NOTĂ! Numărul de sticle de vin depozitate este calculat cu sticle de vin standard cu diametrul de 3 inch. Numărul real de păstrare poate varia de la o dimensiune diferită a flaconului.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο αριθμός των μπουκαλιών αποθήκευσης υπολογίζεται από τα τυπικά μπουκάλια κρασιού διαμέτρου 3 ιντσών. Ο πραγματικός αριθμός για αποθήκευση μπορεί να διαφέρει από το μέγεθος της φιάλης.

HR: NAPOMENA! Broj boca za pohranu izračunava se prema standardnim bocama za vino promjera 3 inča. Stvarni broj za pohranu može se razlikovati od različite veličine bočice.

CZ: POZNÁMKA! Počet skladovacích lahvi je vypočítan standardními lahevmi vína o průměru 3 palce. Skutečný počet pro skladování se může lišit od velikosti láhve.

HU: MEGJEGYZÉS! A tárolópalackok számát szabványos, 3 hüvelyk átmérőjű borospalackokkal számítják ki. A tárolás tényleges száma a palack méretétől függően változhat.

UA: ПРИМІТКА! Кількість пляшок для зберігання розраховується за стандартними пляшками вина діаметром 3 дюйми. Фактична кількість для зберігання може відрізнятись від розміру пляшки.

EE: MÄRKUS! Hoiupudelite arv arvutatakse standardsete 3-tollise läbimõõduga veinipudelite järgi. Säilitamise tegelik arv võib erineda pudeli suurusest.

LV: PIEZĪME! Uzglabāšanas pudeļu skaitu aprēķina, izmantojot standarta vīna pudeles ar diametru 3 collas. Faktiskais uzglabāšanas daudzums var atšķirties atkarībā no pudeles izmēra.

LT: PASTABA! Laikymo butelio numeris apskaičiuojamas pagal standartinius 3 colių skersmens vyno butelius. Faktinis laikymo skaičius gali skirtis priklausomai nuo buteliuko dydžio.

PT: NOTA! O número de garrafas de armazenamento é calculado por garrafas de vinho padrão de 3 polegadas de diâmetro. O número real de armazenamento pode variar de acordo com o tamanho do frasco.

ES: ¡NOTA! El número de botellas de almacenamiento se calcula mediante botellas de vino estándar de 3 pulgadas de diámetro. El número real de almacenamiento puede variar de un tamaño de frasco diferente.

SK: POZNÁMKA! Počet skladovacích fľaš sa vypočíta podľa štandardných fľaš vína s priemerom 3 palce. Skutočný počet uskladnení sa môže líšiť v závislosti od veľkosti fľaše.

DK: BEMÆRK! Antallet af opbevaringsflasker beregnes af standard vinflasker med en diameter på 3 tommer. Det faktiske antal til opbevaring kan variere fra forskellige flaskestørrelser.

FI: HUOMAUTUS! Säilytyspullon määrä lasketaan halkaisijaltaan 3 tuuman vakiovinipulloilla. Todellinen säilytysmäärä voi vaihdella pullon koon mukaan.

NO: MERK! Antall oppbevaringsflasker beregnes med standard vinflasker med diameter på 3 tommer. Det faktiske antallet for lagring kan variere fra flaskestørrelse.

SI: OPOMBA! Število steklenic za shranjevanje se izračuna s standardnimi steklenicami za vino premera 3 palcev. Dejanska števila za shranjevanje se lahko razlikuje od različnih velikosti steklenice.

SE: OBS! Antalet förvaringsflaskor beräknas med vanliga vinflaskor med en diameter på 3 tum. Det faktiska numret för förvaring kan variera från olika flaskstorlek.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА! Броят на бутилките за съхранение се изчислява чрез стандартни бутилки вино с диаметър 3 инча. Действителният брой за съхранение може да варира от различни размери на бутилката.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ! Количество бутылок для хранения рассчитывается по стандартным винным бутылкам диаметром 3 дюйма. Фактическое количество флаконов для хранения может отличаться в зависимости от размера флакона.

Q: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

R: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettvekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.


BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,


Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for buffet and household use.
- Do not overload the interior shelves. The maximum load refers to "Technical specifications".
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable

- or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2 hours before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- WARNING!** Do not place extension cords with multiple outlets or any type of external power supply on the back of the appliance.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
 - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for wine storage and cooling. (e.g. Champagne, white wine, red wine, etc.) Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

- Housing enclosure
- Touch control panel (See ==> Operation)
- Upper hinge cover
- Door frame
- Wooden shelves
- Lower hinge cover
- Ventilation holes
- Door handle
- Adjustable feet

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

237588, 237557

(Fig.2 on page 3)

- A1. PTC Heater
- B1. Condenser Fan
- C1. PTC Heater Fan

- D1. Evaporator Fan
- E1. Middle Fan
- F1. Plug
- G1. Control PCB
- H1. Red
- I1. Black
- J1. Starter
- K1. Defrost Sensor
- L1. L
- M1. Upper Sensor
- N1. N
- O1. Lower Sensor
- P1. LED
- Q1. Transformer
- R1. Compressor

Circuit diagram

237564, 237595

(Fig.2 on page 4)

- A2. PTC Heater
- B2. Condenser Fan
- C2. PTC Heater Fan
- D2. Evaporator Fan
- E2. Middle Fan
- F2. Plug
- G2. Control PCB
- H2. Red
- I2. Black
- J2. Starter
- K2. Defrost Sensor
- L2. L
- M2. Upper Sensor
- N2. N
- O2. Lower Sensor
- P2. LED
- Q2. Transformer
- R2. Compressor

Control panel

(Fig.3 on page 4)

- A. Lower chamber temperature set
- B. Lower chamber temperature display
- C. Compressor indicator
- D. Upper chamber temperature display
- E. Upper chamber temperature set
- F. Cabinet light control button
- G. Celsius and Fahrenheit conversion button
- H. Power Button
- I. Celsius and Fahrenheit indicator
- J. Lower chamber
- K. Upper chamber

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.

- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

The appliance is divided into 2 separate zones. The "Upper chamber" and "Lower chamber" of the appliance are controlled independently with the use of the control panel.

Display indicator

- Lower and Upper chamber temperature display (B & D) : Display of the actual temperature of the lower and upper chamber.
- Compressor indicator (C). While the compressor operating, the red light is on. While it stops operating, the red light is off.
- Celsius and Fahrenheit indicator (I): When the °C light is on, it indicates Celsius temperature; When the °F light is on, it indicates Fahrenheit temperature.

Touch control

- Upper chamber temperature set (E): Temperature setting button of the upper chamber; Once you press the button, the temperature increase 1°C or 1°F. Setting range is between 5°C-12°C or 41°F-54°F.
- Lower chamber temperature set (A): Temperature setting button of the lower chamber; Once you press the button, the temperature increase 1°C or 1°F. Setting range is between 12°C-22°C or 54°F-72°F.
- Cabinet light control button (F)
Note: Once the light is turned on, it will automatically off after 10 minutes all out of protecting the wines inside.
- Celsius and Fahrenheit conversion button (G)
- Power button (H); Press the button for 3 seconds, it starts; press it for 3 seconds again, it stops.

Change door open direction

- **CAUTION!** Do protection (not supplied) for the glass door to avoid damage.
- The door is only changing by trained personnel.
- The user shall be solely liable for the damage of changing open direction of the door.
- Follow the working procedure on Fig.4 on page 5.

Optimal Wine Serving Temperature

Temperature	Type of wine	Wine Category
18°C (65°F)	Rich, Intense, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Reds	Barolo, Burgundy Grand Cru

16°C (61°F)	Medium To Lighter Bodier Reds	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Full-bodied/oaked whites	White Burgundy
10°C (50°F)	Medium To Lighter Bodied	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Whites	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sweet And Sparking Wines	Vintage Champagnes
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Remark: Above table is just for reference only.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.

- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance is connected to the power supply but does not function.	Power plug is not connected properly to the electrical power.	Check again to make sure it is connected properly.
	The circuit breaker tripped or a blown fuse.	Contact the supplier.
Temperature inside the appliance is too warm.	Temperature is set too warm.	Turn to a cooler setting.
	Door is kept open too long.	Open door less.
	The door gasket does not seal properly.	Check to make sure the door gasket seal properly.
Moisture forms on the inside appliance walls.	Door is kept on for too long.	Open the door less.
Too much Vibration.	The appliance is not placed level.	Check the level and adjust the feet until the wine cooler is level. [Minor vibration is normal]
The door will not close properly.	The Wine Cooler is not placed level.	Check the level and adjust the feet until the wine cooler is level.
	The door was reversed and not properly installed.	Contact the supplier
	The shelves are out of position.	Check and put the shelves on right position.

Error code identification

Error codes	Possible cause	Possible solution
"E1" or "E2"	1. The connection of upper zone temperature sensor is loose.	Reconnect the sensor
	2. Upper zone temperature sensor is defective.	Contact the supplier.
"E3" or "E4"	1. The connection of defrost sensor is loose.	Reconnect the sensor
	2. Defrost sensor is defective.	Contact the supplier.
"E7" or "E8"	1. The connection of lower zone temperature sensor is loose.	Reconnect the sensor
	2. Lower zone temperature sensor is broken.	Contact the supplier.
"HH" with beep sound	1. Gas leakage.	Contact the supplier.
	2. The capillary copper tube on the strainer beside the compressor is blocked.	
	3. The evaporator fan is defective.	
	4. High temperature alarm (the temperature in the wine cabinet over 78.8°F/26°C)	
"LL" is flashing with beep sound and the compressor is stopped operation.	1. The fan of heater is stopped.	1. Disconnect the power and connect it again after 5 mins. 2. Contact the supplier
	2. The control panel is abnormal.	
	3. The heater is defective.	
	4. Low temperature alarm (temperature in the wine cabinet below 32°F/0°C)	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuch-

ten Händen berühren.

- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Überladen Sie die Innenablagen nicht. Die Maximallast bezieht sich auf „Technische Spezifikationen“.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen

ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kältemittel ist R600a. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt.

Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Neben dem Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das um das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.

- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann schwere Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelkammern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit entflammbarem Treibmittel, entflammbaren oder explosiven Substanzen usw. innerhalb oder in der Nähe des Geräts auf.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr in einem Winkel von mehr als 5° gekippt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an das Netzteil angeschlossen wird, um es einzuschalten. Gleiches gilt, wenn das Gerät danach bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- **WARNUNG!** Stecken Sie keine Verlängerungskabel mit mehreren Steckdosen oder anderen externen Netzteilen auf die Rückseite des Geräts.
- Es dürfen keine anderen Geräte in dieselbe Steckdose wie dieses Gerät eingesteckt werden.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu klettern.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebun-

gen;

- Umgebung mit Frühstück und Übernachtung.
- Das Gerät ist für die Lagerung und Kühlung von Weinen ausgelegt (z. B. Champagner, Weißwein, Rotwein usw.). Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Gehäuse
2. Touch-Bedienfeld (siehe ==> Bedienung)
3. Obere Scharnierabdeckung
4. Türrahmen
5. Holzregale
6. Untere Scharnierabdeckung
7. Belüftungsöffnungen
8. Türgriff
9. Verstellbare Füße

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

237588, 237557

(Abb. 2 auf Seite 3)

- A1. PTC-Heizelement
- B1. Kondensator-Lüfter
- C1. PTC-Heizlüfter
- D1. Verdampfer-Lüfter
- E1. Mittlerer Lüfter
- F1. Stecker
- G1. Steuerplatine
- H1. Rot
- I1. Schwarz
- J1. Anlasser
- K1. Abtausensor
- L1. L
- M1. Oberer Sensor
- N1. N
- O1. Unterer Sensor
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Kompressor

Schaltplan

237564, 237595

(Abb. 2 auf Seite 4)

- A2. PTC-Heizelement

B2. Kondensator-Lüfter
 C2. PTC-Heizlüfter
 D2. Verdampfer-Lüfter
 E2. Mittlerer Lüfter
 F2. Stecker
 G2. Steuerplatine
 H2. Rot
 I2. Schwarz
 J2. Anlasser
 K2. Abtausensor
 L2. L
 M2. Oberer Sensor
 N2. N
 O2. Unterer Sensor
 P2. LED
 Q2. Transformator
 R2. Kompressor

Bedienfeld

(Abb. 3 auf Seite 4)

A. Untere Kammertemperatur eingestellt
 B. Temperaturanzeige der unteren Kammer
 C. Kompressor-Anzeige
 D. Anzeige der oberen Kammertemperatur
 E. Obere Kammertemperatur eingestellt
 F. Taste für die Beleuchtungssteuerung des Schrankes
 G. Celsius- und Fahrenheit-Umwandlungstaste
 H. Ein/Aus-Taste
 I. Celsius- und Fahrenheitsanzeige
 J. Untere Kammer
 K. Obere Kammer

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehöerteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe => Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Das Gerät ist in 2 separate Zonen unterteilt. Die „Obere Kammer“ und „Untere Kammer“ des Gerätes werden mit Hilfe des Bedienfelds unabhängig voneinander geführt.

Anzeige anzeigen

- Temperaturanzeige der unteren und oberen Kammer (B und

D); Anzeige der Ist-Temperatur der unteren und oberen Kammer.

- Kompressoranzeige (C). Während der Kompressor in Betrieb ist, leuchtet die rote Lampe. Während sie nicht mehr funktioniert, erlischt die rote Lampe.
- Celsius- und Fahrenheitsanzeige (I): Wenn das °C-Licht eingeschaltet ist, zeigt es die Temperatur in Celsius an; wenn das °F-Licht eingeschaltet ist, zeigt es die Temperatur in Fahrenheit an.

Touch-Steuerung

- Obere Kammertemperatur eingestellt (E): Temperatureinstellungstaste der oberen Kammer; wenn Sie die Taste drücken, erhöht sich die Temperatur um 1 °C. Der Einstellbereich liegt zwischen 5 °C und 12 °C.
- Untere Kammertemperatur eingestellt (A): Temperatureinstellungstaste der unteren Kammer; sobald Sie die Taste drücken, erhöht sich die Temperatur um 1 °C. Der Einstellbereich liegt zwischen 12 °C und 22 °C.
- Schalter für Schrankbeleuchtung (F)
 Hinweis: Sobald das Licht eingeschaltet ist, schaltet es sich automatisch nach 10 Minuten aus, um die darin enthaltenen Weine zu schützen.
- Celsius- und Fahrenheit-Umwandlungstaste (G)
- Einschalttaste (H); Taste 3 Sekunden lang drücken, sie startet; wieder 3 Sekunden lang drücken, sie stoppt.

Türöffnungsrichtung ändern

- **VORSICHT!** Schützen Sie die Glastür (nicht im Lieferumfang enthalten), um Schäden zu vermeiden.
- Die Tür wechselt nur von geschultem Personal.
- Der Benutzer haftet allein für den Schaden, der durch die Änderung der Öffnungsrichtung der Tür entsteht.
- Befolgen Sie das Arbeitsverfahren auf Abb. 4 auf Seite 5.

Optimale Temperatur für die Weinservierung

Temperatur	Art des Weins	Wein-Kategorie
18°C (65°F)	Reichhaltig, intensiv, Eichenholz, Pfeffer	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rot	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Mittlere bis leichtere Körpertöne	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Hafen, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes du Rhone
12°C (54°F)	Saftiges, fruchtiges Rot	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Vollmundig-weiß/eiches Weiß	Weißer Burgunder
10°C (50°F)	Mittlerer bis leichter Körper	Chardon-nay, Sauternes
9°C (48°F)	Weißer	Sauvignon Blanc, Chablis

8°C (47°F)	Süße und Sekte	Vintage-Champagner
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagner NV, Prosecco, Cava, Asti

Bemerkung: Die obige Tabelle dient nur zu Referenzzwecken.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät ist an das Netzteil angeschlossen, funktioniert aber nicht.	Der Netzstecker ist nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen.	Überprüfen Sie erneut, ob es richtig angeschlossen ist.
	Der Leistungsschalter hat ausgelöst oder eine durchgebrannte Sicherung.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Die Temperatur im Inneren des Geräts ist zu warm.	Die Temperatur ist zu warm eingestellt.	Wechseln Sie zu einer kühleren Einstellung.
	Die Tür bleibt zu lange offen.	Öffnen Sie die Tür weniger.
	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.	Prüfen Sie, ob die Türdichtung ordnungsgemäß abgedichtet ist.
An den Innenwänden des Geräts bildet sich Feuchtigkeit.	Die Tür bleibt zu lange eingeschaltet.	Öffnen Sie die Tür weniger.
Zu viel Vibration.	Das Gerät ist nicht waagrecht aufgestellt.	Überprüfen Sie den Füllstand und stellen Sie die Füße ein, bis der Weinkühler eben ist. (Geringfügige Vibration ist normal)
Die Tür schließt nicht richtig.	Der Weinkühler ist nicht waagrecht aufgestellt.	Überprüfen Sie den Füllstand und stellen Sie die Füße ein, bis der Weinkühler eben ist.
	Die Tür wurde umgedreht und nicht ordnungsgemäß installiert.	Den Lieferanten kontaktieren
	Die Regale sind außer Position.	Die Regale überprüfen und in die richtige Position bringen.

Fehlercode-Identifikation

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
„E1“ oder „E2“	1. Der Anschluss des oberen Zonentemperatursensors ist lose.	Sensor wieder anschließen
	2. Oberer Zonentemperatursensor ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
„E3“ oder „E4“	1. Der Anschluss des Abtausensors ist lose.	Sensor wieder anschließen
	2. Der Abtausensor ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
„E7“ oder „E8“	1. Der Anschluss des unteren Zonentemperatursensors ist lose.	Sensor wieder anschließen
	2. Unterer Zonentemperatursensor ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
„HH“ mit Piepton	1. Gasleckage.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	2. Das Kapillarkupferrohr am Sieb neben dem Kompressor ist blockiert.	
	3. Der Verdampferlüfter ist defekt.	
	4. Hochtemperaturalarm (die Temperatur im Weinschrank über 26 °C)	
„LL“ blinkt mit einem Piepton und der Kompressor ist in Betrieb.	1. Der Lüfter der Heizung wird gestoppt.	1. Trennen Sie die Stromversorgung und schließen Sie sie nach 5 Minuten wieder an.
	2. Das Bedienfeld ist abnormal.	
	3. Die Heizung ist defekt.	2. Den Lieferanten kontaktieren
	4. Niedrigtemperaturalarm (Temperatur im Weinschrank unter 0 °C)	

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg

(z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergaben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.


Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arctik-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dempel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de

spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet- en huishoudelijk gebruik.
- Overbelast de binnenplanken niet. De maximale belasting verwijst naar "Technische specificaties".
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRAND!

Het gebruikte koudemiddel is R600a. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentane. Het is zeer brandbaar.
- **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende structuur tijdens het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadigt het koudemiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagvakken van het apparaat, tenzij deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en moet u 2 uur wachten voordat u het aansluit op de voeding om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomtoevoer, moet u 5 minuten wachten tot het apparaat weer wordt ingeschakeld.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen verlengsnoeren met meerdere stopcontacten of andere externe stroomvoorziening op de achterkant van het apparaat.
- Er mogen geen andere apparaten in hetzelfde stopcontact worden gestoken als met dit apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - bed en ontbijt omgeving.
- Het apparaat is ontworpen voor het bewaren en koelen van wijn (bijv. champagne, witte wijn, rode wijn, enz.) Elk ander

gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Behuizing behuizing
2. Druk op het bedieningspaneel (zie ==> Bediening)
3. Bovenste scharnierafdekking
4. Deurkozijn
5. Houten planken
6. Onderste scharnierafdekking
7. Ventilatiegaten
8. Deurgreep
9. Verstelbare voeten

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Schema circuit

237588, 237557

(Afb. 2 op pagina 3)

- A1. PTC-verwarmer
- B1. Ventilator condensor
- C1. Ventilator PTC-verwarmer
- D1. Verdampert ventilator
- E1. Middelste ventilator
- F1. Plug
- G1. Regeling PCB
- H1. Rood
- I1. Zwart
- J1. Starter
- K1. Sensor ontdoeien
- L1. L
- M1. Bovenste sensor
- N1. N
- O1. Onderste sensor
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Compressor

Schema circuit

237564, 237595

(Afb. 2 op pagina 4)

- A2. PTC-verwarmer
- B2. Ventilator condensor
- C2. Ventilator PTC-verwarmer
- D2. Verdampert ventilator
- E2. Middelste ventilator
- F2. Plug

20

- G2. Regeling PCB
- H2. Rood
- I2. Zwart
- J2. Starter
- K2. Sensor ontdoeien
- L2. L
- M2. Bovenste sensor
- N2. N
- O2. Onderste sensor
- P2. LED
- Q2. Transformator
- R2. Compressor

Bedieningspaneel

(Afb. 3 op pagina 4)

- A. Onderste kamertemperatuur ingesteld
- B. Weergave temperatuur onderste kamer
- C. Compressor indicator
- D. Weergave temperatuur bovenste kamer
- E. Temperatuur bovenste kamer ingesteld
- F. Bedieningsknop verlichting kast
- G. Omzettingssknop Celsius en Fahrenheit
- H. Aan/uit-knop
- I. Celcius en Fahrenheit indicator
- J. Onderste kamer
- K. Bovenste kamer

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Het apparaat is onderverdeeld in 2 afzonderlijke zones. De "bovenste kamer" en "onderste kamer" van het apparaat worden onafhankelijk van elkaar opgerold met behulp van het bedieningspaneel.

Weergave-indicator

- Weergave temperatuur onder- en bovenkamer (B & D): Weergave van de werkelijke temperatuur van de onderste en bovenste kamer.
- Compressor indicator (C). Terwijl de compressor in werking is, brandt het rode lampje. Als het niet meer werkt, gaat het rode lampje uit.
- Celcius- en Fahrenheit-indicator (I): Als het lampje °C brandt, geeft dit de temperatuur van de Celsius aan; als het lampje

van de °F brandt, geeft dit de temperatuur van de Fahrenheit aan.

Aanraakbediening

- Temperatuur bovenste kamer ingesteld (E): Temperatuurinstellingsknop van de bovenste kamer; Zodra u op de knop drukt, stijgt de temperatuur met 1 °C of 1 °F. Het instelbereik ligt tussen 5°C-12°C of 41°F-54°F.
- Onderste kamertemperatuur ingesteld (A): Temperatuurinstellingsknop van de onderste kamer; Zodra u op de knop drukt, stijgt de temperatuur met 1 °C of 1 °F. Het instelbereik ligt tussen 12°C-22°C of 54°F-72°F.
- Bedieningsknop voor kastverlichting (F)
Opmerking: Zodra het lampje is ingeschakeld, gaat het na 10 minuten automatisch uit om de wijnen binnenin te beschermen.
- Celcius en Fahrenheit conversieknop (G)
- Aan/uit-knop (H); Druk 3 seconden op de knop, deze start; druk nogmaals 3 seconden op de knop, deze stopt.

De open richting van de deur wijzigen

- **VOORZICHTIGHEID!** Bescherm de glazen deur (niet meegeleverd) om schade te voorkomen.
- De deur wordt alleen vervangen door getraind personeel.
- De gebruiker is als enige aansprakelijk voor de schade door het veranderen van de open richting van de deur.
- Volg de werkprocedure op Afb. 4 op pagina 5.

Optimale temperatuur bij wijn serveren

Temperatuur	Soort wijn	Wijn categorie
18°C (65°F)	Rijk, intens, eikenhout, peper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rood	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medium tot lichter Bodierrood	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sappige, fruitige roodtinten	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Volle/eiken wit-tin-ten	Wit bordeauxrood
10°C (50°F)	Middellicht tot lichter lichaam	Chardon-nay, Sauternes
9°C (48°F)	Wit	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Zoete en mousserende wijnen	Vintage champagnes
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Opmerking: Bovenstaande tabel is alleen ter referentie.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Er moet speciale aandacht worden besteed aan het verplaatsen of vervoeren van de machine vanwege het zware gewicht. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is aangesloten op de voeding, maar werkt niet.	De stekker is niet goed aangesloten op de elektrische voeding.	Controleer nogmaals of deze goed is aangesloten.
	De stroomonderbreker is geactiveerd of een doorgebrande zekering.	Neem contact op met de leverancier.

De temperatuur in het apparaat is te warm.	Temperatuur is te warm ingesteld.	Draai naar een koelere instelling.
	Deur wordt te lang open gehouden.	Open de deur minder.
	De deuropakking sluit niet goed af.	Controleer of de afdichting van de deuropakking goed is.
Er ontstaat vocht aan de binnenkant van de wanden van het apparaat.	Deur blijft te lang aan.	Open de deur minder.
Te veel trillingen.	Het apparaat is niet waterpas geplaatst.	Controleer het niveau en stel de poten af tot de wijnkoeler water-pas staat. (Kleine trillingen zijn normaal)
De deur sluit niet goed.	De wijnkoeler is niet waterpas geplaatst.	Controleer het niveau en stel de poten af tot de wijnkoeler water-pas staat.
	De deur is omgekeerd en niet goed geïnstalleerd.	Neem contact op met de leverancier
	De planken zijn niet op hun plaats.	Controleer de planken en zet ze op de juiste positie.

Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
"E1" of "E2"	1. De aansluiting van de temperatuursensor van de bovenste zone zit los.	Sluit de sensor opnieuw aan
	2. De temperatuursensor van de bovenste zone is defect.	Neem contact op met de leverancier.
"E3" of "E4"	1. De aansluiting van de ontdooisensor zit los.	Sluit de sensor opnieuw aan
	2. De ontdooisensor is defect.	Neem contact op met de leverancier.
"E7" of "E8"	1. De aansluiting van de temperatuursensor van de onderste zone zit los.	Sluit de sensor opnieuw aan
	2. Temperatuursensor onderste zone is kapot.	Neem contact op met de leverancier.

"HH" met piepgeluid	1. Gaslekage.	Neem contact op met de leverancier.
	2. De capillaire koperen buis op de zeef naast de compressor is geblokkeerd.	
	3. De verdamp-er-ventilator is defect.	
	4. Alarm hoge temperatuur (de temperatuur in de wijnkast boven 26 °C)	
"LL" knippert met een pieptoon en de compressor is gestopt met werken.	1. De ventilator van de verwarming is gestopt.	1. Koppel de stroom los en sluit deze na 5 minuten weer aan. 2. Neem contact op met de leverancier
	2. Het bedienings-paneel is abnormaal.	
	3. De verwarming is defect.	
	4. Alarm lage temperatuur (temperatuur in de wijnkast onder 0°C)	

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu




Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w formie bufetu.
- Nie przeładowywać pótek wewnętrznych. Maksymalne obciążenie odnosi się do „specyfikacji technicznych”.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna wykwalifikowana osoba.
-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R600a. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej ani nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.
- W tym urządzeniu stosowanym środkiem do wydmuchiwania piany jest cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny
- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Ciecz czynnika chłodniczego rozpylona na skórę może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast splukać je zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić odpowiednią wentylację w otaczającej konstrukcji podczas montażu. Nigdy nie należy blokować zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- Nie umieszczać w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalny materiał pędny, substancje palne lub wybuchowe itp.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie wolno go przechylać pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do źródła zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, w której urządzenie zostanie przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Z tyłu urządzenia nie wolno umieszczać przedłużaczy z wieloma gniazdami ani żadnego innego zasilacza zewnętrznego.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka, co to urządzenie.
- Nie wchodzi na urządzenie.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - otoczenie typu tóżka i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i chłodzenia wina (np. szampana, białego wina, czerwonego wina itp.) Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Obudowa
2. Dotykowy panel sterowania (patrz ==> Obsługa)
3. Osłona górnego zawiasu
4. Rama drzwi
5. Półki drewniane
6. Dolna osłona zawiasu
7. Otwory wentylacyjne

8. Uchwyt drzwi
9. Regulowane nóżki

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Schemat obwodu

237588, 237557

(Rys. 2 na stronie 3)

- A1. Podgrzewacz PTC
- B1. Wentylator skraplacza
- C1. Wentylator grzałki PTC
- D1. Wentylator parownika
- E1. Wentylator środkowy
- F1. Wtyczka
- G1. PCB sterowania
- H1. Czerwony
- I1. Czarny
- J1. Przystawka
- K1. Czujnik rozmrażania
- L1. L
- M1. Czujnik górny
- N1. N
- O1. Dolny czujnik
- P1. Dioda LED
- Q1. Transformator
- R1. Sprężarka

Schemat obwodu

237564, 237595

(Rys. 2 na stronie 4)

- A2. Podgrzewacz PTC
- B2. Wentylator skraplacza
- C2. Wentylator grzałki PTC
- D2. Wentylator parownika
- E2. Wentylator środkowy
- F2. Wtyczka
- G2. PCB sterowania
- H2. Czerwony
- I2. Czarny
- J2. Przystawka
- K2. Czujnik rozmrażania
- L2. L
- M2. Czujnik górny
- N2. N
- O2. Dolny czujnik
- P2. Dioda LED
- Q2. Transformator
- R2. Sprężarka

Panel sterowania

(Rys. 3 na stronie 4)

- A. Ustawienie temperatury w dolnej komorze
- B. Wyświetlanie temperatury w dolnej komorze
- C. Wskaźnik sprężarki
- D. Wyświetlacz temperatury w komorze górnej
- E. Ustawiona temperatura w komorze górnej
- F. Przycisk sterowania oświetleniem szafki
- G. Przycisk konwersji w stopniach Celsjusza i Fahrenheita
- H. Przycisk zasilania
- I. Wskaźnik Celsius i Fahrenheita

J. Dolna komora
K. Komora górna
J. Lower chamber
K. Upper chamber

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Urządzenie jest podzielone na 2 oddzielne strefy. „Komora górna” i „Komora dolna” urządzenia są składane niezależnie za pomocą panelu sterowania.

Wskaźnik wyświetlacza

- Wyświetlacz temperatury w dolnej i górnej komorze (B i D): Wyświetlanie rzeczywistej temperatury w dolnej i górnej komorze.
- Wskaźnik sprężarki (C). Podczas pracy sprężarki świeci się czerwona kontrolka. Gdy urządzenie przestaje działać, czerwona lampka jest wyłączona.
- Wskaźnik Celsjusza i Fahrenheita (I): Gdy kontrolka °C jest włączona, wskazuje temperaturę Celsjusza; gdy kontrolka °F jest włączona, wskazuje temperaturę Fahrenheita.

Sterowanie dotykowe

- Ustawiona temperatura w komorze górnej (E): Przycisk regulacji temperatury w górnej komorze; po naciśnięciu przycisku temperatura wzrasta o 1°C lub 1°F. Zakres ustawień wynosi od 5°C do 12°C lub od 41°F do 54°F.
 - Ustawienie temperatury w dolnej komorze (A): Przycisk regulacji temperatury w dolnej komorze; po naciśnięciu przycisku temperatura wzrasta o 1°C lub 1°F. Zakres ustawień wynosi 12°C–22°C lub 54°F–72°F.
 - Przycisk sterowania oświetleniem szafki (F)
- Uwaga: Po włączeniu światła wyłączy się ono automatycznie po 10 minutach, aby chronić wino w środku.
- Przycisk konwersji w stopniach Celsjusza i Fahrenheita (G)
 - Przycisk zasilania (H); Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk , aby uruchomić urządzenie; nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy ponownie, aby wyłączyć urządzenie.

Zmiana kierunku otwierania drzwi

- **UWAGA!** Aby uniknąć uszkodzenia, należy zabezpieczyć szklane drzwi (niedostarczone).

- Drzwi zmieniają się tylko przez przeszkolony personel.
- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za uszkodzenie zmiany kierunku otwierania drzwi.
- Postępować zgodnie z procedurą roboczą na rys. 4 na stronie 5.

Optymalna temperatura podawania wina

Temperatura	Rodzaj wina	Kategoria wina
18°C (65°F)	Bogaty, intensywny, dębowy, pieprzowy	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Czerwone	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Czerwień Bodiera – średnia i jaśniejsza	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, port, Madera
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Soczyste, owocowe czerwień	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Białe na całej powierzchni / dębowe	Biały bord
10°C (50°F)	Ciało średnie do lejszego	Chardon-nay, Sauternes
9°C (48°F)	Białe	Sauvignon Blanc, Chiblis
8°C (47°F)	Stodkie i musujące wina	Szampany vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Szampan NV, Prosecco, Cava, Asti

Uwaga: Powyższa tabela służy wyłącznie do celów informacyjnych.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

Czyszczenie

- Ochlodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do zasilania, ale nie działa.	Wtyczka zasilająca nie jest prawidłowo podłączona do zasilania elektrycznego.	Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączony.
	Zadziałał wyłącznik automatyczny lub przepalił się bezpiecznik.	Skontaktuj się z dostawcą.
Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.	Temperatura jest ustawiona zbyt wysoko.	Obrócić do ustawienia chłodnicy.
	Drzwi pozostają otwarte zbyt długo.	Mniej otwartych drzwi.
	Uszczelka drzwi nie uszczelnia się prawidłowo.	Sprawdź, czy uszczelka drzwi jest prawidłowo uszczelniona.
Wewnątrz ścian urządzenia tworzy się wilgoć.	Drzwi pozostają włączone zbyt długo.	Niewielkie otwarcie drzwi.
Za dużo wibracji.	Urządzenie nie jest ustawione na poziomie.	Sprawdź poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wypoziomowana. (Niewielkie wibracje są normalne)

Drzwi nie zamykają się prawidłowo.	Chłodziarka wina nie jest ustawiona na poziomie.	Sprawdź poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wypoziomowana.
	Drzwi zostały odwrócone i nie-prawidłowo zainstalowane.	Skontaktuj się z dostawcą
	Półki znajdują się w niewłaściwym położeniu.	Sprawdź i umieść półki we właściwym położeniu.

Identyfikacja kodu błędu

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
„E1” lub „E2”	1. Podłączenie czujnika temperatury górnej strefy jest luźne.	Ponownie podłączyć czujnik
	2. Czujnik temperatury górnej strefy jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
„E3” lub „E4”	1. Połączenie czujnika rozmrażania jest luźne.	Ponownie podłączyć czujnik
	2. Czujnik rozmrażania jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
„E7” lub „E8”	1. Podłączenie czujnika temperatury dolnej strefy jest luźne.	Ponownie podłączyć czujnik
	2. Czujnik temperatury dolnej strefy jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
„HH” z sygnałem dźwiękowym	1. Wyciek gazu.	Skontaktuj się z dostawcą.
	2. Miedziana rurka kapilarna na sicie obok sprężarki jest zablokowana.	
	3. Wentylator parownika jest uszkodzony.	

"LL" miga sygnałem dźwiękowym, a sprężarka jest zatrzymana.	1. Wentylator grzałki jest zatrzymany.	1. Odłączyć zasilanie i podłączyć je ponownie po 5 minutach.
	2. Panel sterowania jest nieprawidłowy.	2. Skontaktuj się z dostawcą
	3. Nagrzewnica jest uszkodzona.	
	4. Alarm niskiej temperatury (temperatura w szafce na wino poniżej 0°C)	

ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.


FRANÇAIS

FR

Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie

de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.

- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné au buffet et à un usage domestique.
- Ne surchargez pas les étagères intérieures. La charge maximale fait référence aux « spécifications techniques ».
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.



PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE! Le réfrigérant utilisé est le R600a. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

- L'agent de gonflement de mousse utilisé est le cyclopentane dans cet appareil. Il est très inflammable.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES!** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincez immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT!** Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT!** N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 2 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique pour l'allumer. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou débranché de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- **AVERTISSEMENT!** Ne placez pas de rallonges avec plusieurs prises ou tout autre type d'alimentation externe à l'arrière de l'appareil.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- N'essayez pas de monter sur l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les espaces de cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - maisons de ferme ;
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - Environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu pour le stockage et le refroidissement du vin (par ex. champagne, vin blanc, vin rouge, etc.) Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche

de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Boîtier du boîtier
2. Panneau de commande tactile (Voir ==> Fonctionnement)
3. Couvercle de charnière supérieur
4. Cadre de porte
5. Étagères en bois
6. Couvercle de charnière inférieur
7. Trous de ventilation
8. Poignée de porte
9. Pieds réglables

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Schéma du circuit

237588, 237557

(Fig. 2 à la page 3)

- A1. Chauffage PTC
- B1. Ventilateur de condenseur
- C1. Ventilateur de chauffage PTC
- D1. Ventilateur d'évaporateur
- E1. Ventilateur central
- F1. Prise
- G1. PCB de commande
- H1. Rouge
- I1. Noir
- J1. Démarreur
- K1. Capteur de dégivrage
- L1. L
- M1. Capteur supérieur
- N1. N
- O1. Capteur inférieur
- P1. LED
- Q1. Transformateur
- R1. Compresseur

Schéma du circuit

237564, 237595

(Fig. 2 à la page 4)

- A2. Chauffage PTC
- B2. Ventilateur de condenseur
- C2. Ventilateur de chauffage PTC
- D2. Ventilateur d'évaporateur
- E2. Ventilateur central
- F2. Prise
- G2. PCB de commande
- H2. Rouge
- I2. Noir
- J2. Démarreur
- K2. Capteur de dégivrage
- L2. L
- M2. Capteur supérieur
- N2. N
- O2. Capteur inférieur
- P2. LED
- Q2. Transformateur

R2. Compresseur

Panneau de commande

(Fig. 3 à la page 4)

- A. Réglage de la température de la chambre inférieure
- B. Affichage de la température de la chambre inférieure
- C. Indicateur du compresseur
- D. Affichage de la température de la chambre supérieure
- E. Réglage de la température de la chambre supérieure
- F. Bouton de commande de l'éclairage de l'armoire
- G. Bouton de conversion Celsius et Fahrenheit
- H. Bouton d'alimentation
- I. Indicateur Celsius et Fahrenheit
- J. Chambre inférieure
- K. Chambre supérieure

FR

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

L'appareil est divisé en 2 zones distinctes. La « chambre supérieure » et la « chambre inférieure » de l'appareil sont contrôlées indépendamment à l'aide du bandeau de commande.

Indicateur d'affichage

- Affichage de la température des chambres inférieure et supérieure (B et D) : Affichage de la température réelle des chambres inférieure et supérieure.
- Indicateur du compresseur (C). Lorsque le compresseur fonctionne, le voyant rouge est allumé. Lorsqu'il cesse de fonctionner, le voyant rouge est éteint.
- Indicateur Celsius et Fahrenheit (I) : Lorsque le voyant °C est allumé, il indique la température en Celsius ; lorsque le voyant °F est allumé, il indique la température en Fahrenheit.

Commande tactile

- Réglage de la température de la chambre supérieure (E) : Bouton de réglage de la température de la chambre supérieure ; une fois que vous appuyez sur le bouton, la température augmente de 1 °C ou 1 °F. La plage de réglage est comprise entre 5 °C et 12 °C ou entre 41 °F et 54 °F.
- Réglage de la température de la chambre inférieure (A) : Bouton de réglage de la température de la chambre inférieure ; une fois que vous avez appuyé sur le bouton, la température

augmente de 1 °C ou 1 °F. La plage de réglage est comprise entre 12 °C et 22 °C ou entre 54 °F et 72 °F.

- Bouton de commande de l'éclairage de l'armoire (F)
Remarque : Une fois le voyant allumé, il s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes pour protéger les vins à l'intérieur.
- Bouton de conversion Celsius et Fahrenheit (G)
- Bouton d'alimentation (H) ; appuyez sur le bouton pendant 3 secondes, il démarre ; appuyez à nouveau sur le bouton pendant 3 secondes, il s'arrête.

Changer le sens d'ouverture de la porte

- **LA PRUDENCE!** Protégez (non fourni) la porte en verre pour éviter de l'endommager.
- La porte ne change que par du personnel formé.
- L'utilisateur sera seul responsable des dommages causés par le changement de direction d'ouverture de la porte.
- Suivre la procédure de travail de la Fig. 4 à la page 5.

Température optimale de service du vin

Température	Type de vin	Catégorie de vin
18°C (65°F)	Riche, Intense, Chêne, Poivre	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rouges	Barolo, Grand Cru Burgundy
16°C (61°F)	Rouges bodier moyens à légers	Rioja, pinot noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinois, Port, Madère
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes du Rhone
12°C (54°F)	Rouges juteux et fruités	Beaujolais, Valpolicelle
11°C (52°F)	Blancs corsés/chêné	Bordeaux blanc
10°C (50°F)	Corsage moyen à léger	Chardon-nay, Sauternes
9°C (48°F)	Blancs	Sauvignon blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vins doux et mousseux	Champagnes millésimés
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Remarque: Le tableau ci-dessus est uniquement à titre de référence.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les

pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.

- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact de l'eau avec les composants électriques.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil est branché à l'alimentation électrique mais ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à l'alimentation électrique.	Vérifiez à nouveau qu'il est correctement connecté.
	Le disjoncteur s'est déclenché ou un fusible a grillé.	Contactez le fournisseur.

La température à l'intérieur de l'appareil est trop élevée.	La température est trop élevée.	Tournez-vous vers un réglage plus froid.
	La porte reste ouverte trop longtemps.	Ouvrez moins la porte.
	Le joint de la porte n'est pas correctement étanche.	Vérifiez que le joint de la porte est correctement étanche.
L'humidité se forme sur les parois intérieures de l'appareil.	La porte reste allumée trop longtemps.	Ouvrez moins la porte.
Trop de vibrations.	L'appareil n'est pas à niveau.	Vérifiez le niveau et ajustez les pieds jusqu'à ce que la cave de vieillissement soit à niveau. (Les vibrations mineures sont normales)
La porte ne se ferme pas correctement.	Le refroidisseur de vin n'est pas placé à niveau.	Vérifiez le niveau et ajustez les pieds jusqu'à ce que la cave de vieillissement soit à niveau.
	La porte a été inversée et mal installée.	Contactez le fournisseur
	Les étagères ne sont pas en place.	Vérifiez et placez les étagères dans la bonne position.

« E7 » ou « E8 »	1. La connexion du capteur de température de la zone inférieure est desserrée.	Rebrancher le capteur
	2. Le capteur de température de la zone inférieure est cassé.	Contactez le fournisseur.
« HH » avec bip sonore	1. Fuite de gaz.	Contactez le fournisseur.
	2. Le tube capillaire en cuivre sur la crépine à côté du compresseur est bloqué.	
	3. Le ventilateur de l'évaporateur est défectueux.	
	4. Alarme de température élevée (température dans la cave à vin supérieure à 26 °C/78,8 °F)	
« LL » clignote avec un bip sonore et le compresseur est arrêté.	1. Le ventilateur du réchauffeur est arrêté.	1. Débranchez l'alimentation et rebranchez-la après 5 minutes. 2. Contactez le fournisseur
	2. Le panneau de commande est anormal.	
	3. Le réchauffeur est défectueux.	
	4. Alarme basse température (température dans la cave à vin inférieure à 0 °C/32 °F)	

Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
« E1 » ou « E2 »	1. La connexion du capteur de température de la zone supérieure est desserrée.	Rebrancher le capteur
	2. Le capteur de température de la zone supérieure est défectueux.	Contactez le fournisseur.
« E3 » ou « E4 »	1. La connexion du capteur de dégivrage est desserrée.	Rebrancher le capteur
	2. Le capteur de dégivrage est défectueux.	Contactez le fournisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.


IT

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso a buffet e domestico.
- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo si riferisce alle "Specifiche tecniche".
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificate in modo analogo per evitare rischi.



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R600a. È un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non

danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

- L'agente espandente in schiuma utilizzato è il cicloopentano in questo apparecchio. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciogliere immediatamente con acqua fredda. Nel caso in cui le ustioni siano gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico.
- **AVVERTENZA!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'inserimento. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Una volta installato, l'apparecchiatura non deve essere inclinata a un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 2 ore prima di collegarla all'alimentazione per accenderla. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata successivamente.
- Se l'apparecchiatura è stata spenta o scollegata dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti fino a quando non si riaccende.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prolunghie con prese multiple o qualsiasi tipo di alimentazione esterna sul retro dell'apparecchiatura.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- Non tentare di salire sull'apparecchiatura.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata per la conservazione e il raffreddamento del vino [ad es. champagne, vino bianco, vino rosso, ecc.]. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro

scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Alloggiamento alloggiamento
2. Pannello di controllo a sfioramento (vedere ==> Funzionamento)
3. Coperchio cerniera superiore
4. Telaio porta
5. Ripiani in legno
6. Coperchio cerniera inferiore
7. Fori di ventilazione
8. Maniglia della porta
9. Piedini regolabili

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Diagramma del circuito

237588, 237557

(Fig. 2 a pagina 3)

- A1. Riscaldatore PTC
- B1. Ventola condensatore
- C1. Ventola riscaldatore PTC
- D1. Ventola evaporatore
- E1. Ventola centrale
- F1. Spina
- G1. PCB di controllo
- H1. Rosso
- I1. Nero
- J1. Avviatore
- K1. Sensore di sbrinamento
- L1. L
- M1. Sensore superiore
- N1. N
- O1. Sensore inferiore
- P1. LED
- Q1. Trasformatore
- R1. Compressore

Diagramma del circuito

237564, 237595

(Fig. 2 a pagina 4)

- A2. Riscaldatore PTC
- B2. Ventola condensatore
- C2. Ventola riscaldatore PTC
- D2. Ventola evaporatore
- E2. Ventola centrale
- F2. Spina

- G2. PCB di controllo
- H2. Rosso
- I2. Nero
- J2. Aviatore
- K2. Sensore di sbrinamento
- L2. L
- M2. Sensore superiore
- N2. N
- O2. Sensore inferiore
- P2. LED
- Q2. Trasformatore
- R2. Compressore

IT

Pannello di controllo

(Fig. 3 a pagina 4)

- A. Impostazione temperatura camera inferiore
- B. Visualizzazione della temperatura della camera inferiore
- C. Indicatore compressore
- D. Display della temperatura della camera superiore
- E. Impostazione temperatura camera superiore
- F. Pulsante di controllo luce armadio
- G. Pulsante di conversione Celsius e Fahrenheit
- H. Pulsante di accensione
- I. Indicatore Celsius e Fahrenheit
- J. Camera inferiore
- K. Camera superiore

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

L'apparecchiatura è suddivisa in 2 zone separate. La "camera superiore" e la "camera inferiore" dell'apparecchiatura vengono collegate in modo indipendente con l'uso del pannello di controllo.

Indicatore display

- Display temperatura camera inferiore e superiore (B e D): Visualizzazione della temperatura effettiva della camera inferiore e superiore.
- Indicatore compressore (C). Mentre il compressore è in funzione, la spia rossa è accesa. Mentre smette di funzionare, la spia rossa è spenta.
- Indicatore Celsius e Fahrenheit (I): Quando la spia °C è acce-

sa, indica la temperatura Celsius; quando la spia °F è accesa, indica la temperatura Fahrenheit.

Comando a sfioramento

- Impostazione temperatura camera superiore (E): Pulsante di impostazione della temperatura della camera superiore; una volta premuto il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C o 1 °F. L'intervallo di impostazione è compreso tra 5°C-12°C o 41°F-54°F.
- Impostazione temperatura camera inferiore (A): Pulsante di impostazione della temperatura della camera inferiore; una volta premuto il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C o 1 °F. L'intervallo di impostazione è compreso tra 12°C-22°C o 54°F-72°F.
- Pulsante di controllo luce armadio (F)
Nota: Una volta accesa, la luce si spegne automaticamente dopo 10 minuti, senza proteggere i vini all'interno.
- Pulsante di conversione Celsius e Fahrenheit (G)
- Pulsante di accensione (H); premere il pulsante per 3 secondi, si avvia; premerlo nuovamente per 3 secondi, si arresta.

Modificare la direzione di apertura dello sportello

- **ATTENZIONE!** Per evitare danni, proteggere (non in dotazione) lo sportello in vetro.
- La porta viene sostituita solo da personale qualificato.
- L'utente sarà l'unico responsabile per i danni causati dalla modifica della direzione aperta della porta.
- Seguire la procedura operativa a Fig. 4 a pagina 5.

Temperatura ottimale di servizio del vino

Temperatura	Tipo di vino	Categoria vino
18°C (65°F)	Ricco, intenso, rovere, pepe	Bordeaux, Cabernet Sauvignon,- Shiraz
17°C (63°F)	Rosso	Barolo, Gran Crogiolo Borgogna
16°C (61°F)	Rosso corpo da medio a più leggero	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chino, Porto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Costa Azzurra
12°C (54°F)	Rosso succoso e fruttato	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Bianchi corpo-si/rovere	Bordeaux bianco
10°C (50°F)	Corpo da medio a più leggero	Chardon-nay, Sauternes
9°C (48°F)	Bianchi	Sauvignon Bianco, Chablis
8°C (47°F)	Vini dolci e frizzanti	Champagne vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Nota: La tabella di cui sopra è solo a scopo di riferimento.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinarla mai più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura è collegata all'alimentazione ma non funziona.	La spina di alimentazione non è collegata correttamente all'alimentazione elettrica.	Verificare nuovamente che sia collegato correttamente.
	L'interruttore automatico è scattato o un fusibile bruciato.	Contattare il fornitore.
La temperatura all'interno dell'apparecchiatura è troppo calda.	La temperatura impostata è troppo calda.	Passare a un'impostazione più fredda.
	La porta viene mantenuta aperta troppo a lungo.	Aprire lo sportello meno.
	La guarnizione della porta non si sigilla correttamente.	Verificare che la guarnizione della porta sia sigillata correttamente.
Si forma umidità sulle pareti interne dell'apparecchiatura.	La porta viene tenuta accesa per troppo tempo.	Aprire meno lo sportello.
Troppe vibrazioni.	L'apparecchiatura non è posizionata a livello.	Controllare il livello e regolare i piedi fino a quando la cantina climatizzata per vini non è a livello. (La vibrazione minore è normale)
La porta non si chiuderà correttamente.	Il Wine Cooler non è posizionato in piano.	Controllare il livello e regolare i piedi fino a quando la cantina climatizzata per vini non è a livello.
	Lo sportello è stato invertito e non installato correttamente.	Contattare il fornitore
	I ripiani sono fuori posizione.	Controllare e mettere i ripiani nella posizione corretta.

Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
"E1" o "E2"	1. Il collegamento del sensore di temperatura della zona superiore è allentato.	Ricollegare il sensore
	2. Il sensore di temperatura della zona superiore è difettoso.	Contattare il fornitore.

"E3" o "E4"	1. Il collegamento del sensore di sbrinamento è allentato.	Ricollegare il sensore
	2. Il sensore di sbrinamento è difettoso.	Contattare il fornitore.
"E7" o "E8"	1. Il collegamento del sensore di temperatura della zona inferiore è allentato.	Ricollegare il sensore
	2. Il sensore di temperatura della zona inferiore è rotto.	Contattare il fornitore.
"HH" con segnale acustico	1. Perdita di gas.	Contattare il fornitore.
	2. Il tubo in rame capillare sul filtro accanto al compressore è bloccato.	
	3. La ventola dell'evaporatore è difettosa.	
	4. Allarme alta temperatura (la temperatura nella cantina per vini oltre 26 °C/78,8 °F)	
"LL" lampeggia con un segnale acustico e il compressore si arresta.	1. La ventola del riscaldatore è ferma.	1. Scollegare l'alimentazione e ricollegarla dopo 5 minuti. 2. Contattare il fornitore
	2. Il pannello di controllo è anoma-lo.	
	3. Il riscaldatore è difettoso.	
	4. Allarme di bassa temperatura (temperatura nella cantina per vini inferiore a 0 °C/32 °F)	

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor ac-

cesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru uz casnic și la bufet.
- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Sarcina maximă se referă la „Specificații tehnice”.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.



PRECAUȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R600a. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului.

Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie

să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.

- Agentul de suflare a spumei utilizat este Ciclopentan în acest aparat. Este foarte inflamabil.
- **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe pielea poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clățiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiul de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu așezați în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- După instalare, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și trebuie să așteptați 2 ore înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat după aceea.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute până când este pornit din nou.
- **AVERTISMENT!** Nu așezați cabluri prelungitoare cu prize multiple sau orice tip de sursă de alimentare externă pe spațele aparatului.
- Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca și acest aparat.
- Nu încercați să urcați pe aparat.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - case de ferme;
 - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - mediu de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru depozitarea și răcirea vinului (de ex. șampanie, vin alb, vin roșu etc.) Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împănântare de protecție. Împănântarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Carcasă
2. Panou de comandă tactil (Consultați ==> Operare)
3. Capac balamale superioare
4. Cadru ușă
5. Rafturi din lemn
6. Capac balamale inferior
7. Orificii de ventilație
8. Mâner ușă
9. Picioare reglabile

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagramă circuit

237588, 237557

(Fig. 2 de la pagina 3)

- A1. Încălzitor PTC
- B1. Ventilator condensator
- C1. Ventilator încălzitor PTC
- D1. Ventilator vaporizator
- E1. Ventilator mijlociu
- F1. Fișă
- G1. PCB-ul unității de comandă
- H1. Roșu
- I1. Negru
- J1. Demaror
- K1. Senzor de decongelare
- L1. L
- M1. Senzor superior
- N1. N
- O1. Senzor inferior
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Compresor

Diagramă circuit

237564, 237595

(Fig. 2 de la pagina 4)

- A2. Încălzitor PTC
- B2. Ventilator condensator
- C2. Ventilator încălzitor PTC
- D2. Ventilator vaporizator
- E2. Ventilator mijlociu
- F2. Fișă
- G2. PCB-ul unității de comandă
- H2. Roșu
- I2. Negru
- J2. Demaror
- K2. Senzor de decongelare
- L2. L
- M2. Senzor superior
- N2. N
- O2. Senzor inferior
- P2. LED
- Q2. Transformator

R2. Compresor

Panou de comandă

(Fig. 3 de la pagina 4)

- A. Temperatura camerei inferioare setată
- B. Afișaj temperatură cameră inferioară
- C. Indicator compresor
- D. Afișajul temperaturii camerei superioare
- E. Temperatura camerei superioare setată
- F. Butonul de control al luminii din dulap
- G. Buton de conversie Celsius și Fahrenheit
- H. Buton de alimentare
- I. Indicator Celsius și Fahrenheit
- J. Cameră inferioară
- K. Cameră superioară

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și împreună cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Aparatul este împărțit în 2 zone separate. „Camera superioară” și „Camera inferioară” ale aparatului sunt răsturnate independent prin utilizarea panoului de comandă.

Indicator de afișare

- Afișaj temperatură cameră inferioară și superioară (B și D): Afișarea temperaturii reale a camerei inferioare și superioare.
- Indicator compresor (C). În timpul funcționării compresorului, lumina roșie este aprinsă. În timp ce nu mai funcționează, lumina roșie este stinsă.
- Celsius și indicatorul (I) Fahrenheit: Când indicatorul luminos al °C este aprins, indică temperatura Celsius; când indicatorul luminos al °F este aprins, indică temperatura Fahrenheit.

Comandă tactilă

- Temperatura camerei superioare setată (E): Butonul de setare a temperaturii din camera superioară; după ce apăsați butonul, temperatura crește cu 1°C sau 1°F. Intervalul de setare este între 5°C-12°C sau 41°F-54°F.
- Temperatura camerei inferioare setată (A): Butonul de setare a temperaturii din camera inferioară; după ce apăsați butonul, temperatura crește cu 1°C sau 1°F. Intervalul de setare este între 12°C-22°C sau 54°F-72°F.
- Butonul de control al luminii din dulap (F)

Notă: După aprinderea luminii, aceasta se va stinge automat după 10 minute de la protejarea vinurilor din interior.

- Buton de conversie Celsius și Fahrenheit (G)
- Buton de alimentare (H); Apăsăți butonul timp de 3 secunde, pornește; apăsați-l din nou timp de 3 secunde, se oprește.

Schimbați direcția de deschidere a ușii

- **PRECAUȚIE!** Pentru a evita deteriorarea ușii de sticlă, protejați-o (Nu este furnizată).
- Ușa se schimbă numai de către personal instruit.
- Utilizatorul va fi singurul răspunzător pentru deteriorarea prin schimbarea direcției deschise a ușii.
- Urmați procedura de lucru din Fig. 4 de la pagina 5.

Temperatură optimă de servire a vinului

Temperatură	Tipul vinului	Categorie vin
18°C (65°F)	Bogat, Intens, Oaky, piper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Roșii	Barolo, Marele Cru burgund
16°C (61°F)	Roșu corp mediu până la mai ușor	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Roșu succulent, fructat	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Alb cu corp întreg/opac	Burgundia albă
10°C (50°F)	Corp mediu spre mai ușor	Chardonnay, Sauterne
9°C (48°F)	Albi	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinuri dulci și strălucitoare	Șampanie vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Șampanie NV, Prosecco, Cava, Asti

Observație: Tabelul de mai sus este doar pentru referință.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete

ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.

- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul este conectat la sursa de alimentare, dar nu funcționează.	Fișa de alimentare nu este conectată corect la sursa de alimentare electrică.	Verificați din nou pentru a vă asigura că este conectat corect.
	Întreprupătorul de circuit s-a declanșat sau are o siguranță arsă.	Contactați furnizorul.
Temperatura din interiorul aparatului este prea ridicată.	Temperatura setată este prea caldă.	Rotiți la o setare mai rece.
	Ușa este ținută deschisă prea mult timp.	Deschideți ușa mai puțin.
	Garnitura ușii nu etanșează corespunzător.	Verificați pentru a vă asigura că garnitura ușii este bine fixată.
Umezeala se formează pe pereții interiori ai aparatului.	Ușa este menținută deschisă prea mult timp.	Deschideți ușa mai puțin.

Prea multă vibrație.	Aparatul nu este așezat la nivel.	Verificați nivelul și reglați picioarele până când răcitorul de vinuri este nivelat. (Vibrațiile minore sunt normale)
Ușa nu se închide corect.	Răcitorul de vinuri nu este adus la nivel.	Verificați nivelul și reglați picioarele până când răcitorul de vinuri este nivelat.
	Ușa a fost inversată și nu a fost instalată corespunzător.	Contactați furnizorul
	Rafturile nu sunt în poziție.	Verificați și puneți rafturile în poziția corectă.

Identificarea codului de eroare

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
„E1” sau „E2”	1. Conexiunea senzorului de temperatură pentru zona superioară este slăbită.	Reconectați senzorul
	2. Senzorul de temperatură pentru zona superioară este defect.	Contactați furnizorul.
„E3” sau „E4”	1. Conexiunea senzorului de decongelare este slăbită.	Reconectați senzorul
	2. Senzorul de decongelare este defect.	Contactați furnizorul.
„E7” sau „E8”	1. Conexiunea senzorului de temperatură pentru zona inferioară este slăbită.	Reconectați senzorul
	2. Senzorul de temperatură pentru zona inferioară este defect.	Contactați furnizorul.

„HH” cu sunet de bip	1. Scurgeri de gaz.	Contactați furnizorul.
	2. Tubul capilar din cupru de pe filtrul de lângă compresor este blocat.	
	3. Ventilatorul evaporatorului este defect.	
	4. Alarmă de temperatură ridicată (temperatura din dulapul pentru vinuri peste 78,8°F/26°C)	
„LL” clipește cu un semnal sonor și compresorul este oprit din funcționare.	1. Ventilatorul încălzitorului este oprit.	1. Deconectați alimentarea și conectați-o din nou după 5 minute. 2. Contactați furnizorul
	2. Panoul de comandă este anormal.	
	3. Încălzitorul este defect.	
	4. Alarmă de temperatură scăzută (temperatură în dulapul pentru vinuri sub 32°F/0°C)	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.


Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή πάνω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, απουσύνετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να απουσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτά φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το απουσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε μπουφέ και για οικιακή χρήση.
- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές».
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R600a. Είναι εύλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υπάρχουν μέρη του συστήματος ψύξης που έχουν υποστεί ζημιά. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- Το διογκωτικό μέσο από αφρώδες υλικό που χρησιμοποιείται είναι το Cyclopentane σε αυτή τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρισίμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε

πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φίλτρες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινήθει μετά.
- Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε καλώδια επέκτασης με πολλαπλές πρίζες ή οποιονδήποτε τύπο εξωτερικής παροχής ρεύματος στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Δεν πρέπει να συνδέονται άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα με αυτήν τη συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να ανεβείτε στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροτικές κατοικίες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, motel και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών,
 - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για αποθήκευση και ψύξη κρασίων (π.χ. σαμπάνια, λευκό κρασί, κόκκινο κρασί κ.λπ.) Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Περιβλήμα περιβλήματος
2. Πίνακας ελέγχου αφής (Βλ. ==> Λειτουργία)
3. Κάλυμμα επάνω μεντεσέ
4. Πλαίσιο πόρτας
5. Ψύλινα ράφια
6. Κάλυμμα κάτω μεντεσέ
7. Οπές αερισμού
8. Λαβή πόρτας
9. Ρυθμιζόμενα πόδια

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Διάγραμμα κυκλώματος

237588, 237557

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

- A1. Θερμαντήρας PTC
- B1. Ανεμιστήρας Συμπυκνωτή
- C1. Ανεμιστήρας Θερμαντήρα PTC
- D1. Ανεμιστήρας Εξατμιστή
- E1. Μεσσίος ανεμιστήρας
- F1. Βύσμα
- G1. PCB ελέγχου
- H1. Κόκκινο
- I1. Μαύρο
- J1. Εκκινητής
- K1. Αισθητήρας απόψυξης
- L1. L
- M1. Επάνω αισθητήρας
- N1. N
- O1. Κάτω αισθητήρας
- P1. Λυχνία LED
- Q1. Μετασχηματιστής
- R1. Συμπιεστής

Διάγραμμα κυκλώματος

237564, 237595

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

- A2. Θερμαντήρας PTC
- B2. Ανεμιστήρας Συμπυκνωτή
- C2. Ανεμιστήρας Θερμαντήρα PTC
- D2. Ανεμιστήρας Εξατμιστή
- E2. Μεσσίος ανεμιστήρας
- F2. Βύσμα
- G2. PCB ελέγχου
- H2. Κόκκινο
- I2. Μαύρο
- J2. Εκκινητής
- K2. Αισθητήρας απόψυξης
- L2. L
- M2. Άνω αισθητήρας
- N2. N
- O2. Κάτω αισθητήρας
- P2. Λυχνία LED
- Q2. Μετασχηματιστής
- R2. Συμπιεστής

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

- A. Ρύθμιση χαμηλότερης θερμοκρασίας θαλάμου
- B. Ένδειξη χαμηλότερης θερμοκρασίας θαλάμου
- C. Ένδειξη συμπίεστή
- D. Ένδειξη θερμοκρασίας άνω θαλάμου
- E. Ρύθμιση θερμοκρασίας άνω θαλάμου
- F. Κουμπί ελέγχου φωτισμού ερμαρίου
- G. Κουμπί μετατροπής Celsius και Fahrenheit
- H. Κουμπί λειτουργίας
- I. Δείκτης Κελσίου και Φαρενάιτ
- J. Κάτω θάλαμος
- K. Άνω θάλαμος

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφρά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρόνων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Η συσκευή χωρίζεται σε 2 ξεχωριστές ζώνες. Ο «Επάνω θάλαμος» και ο «Κάτω θάλαμος» της συσκευής ντουλάπωνα ανεξάρτητα με τη χρήση του πίνακα ελέγχου.

Ένδειξη οθόνης

- Ένδειξη χαμηλότερης και άνω θερμοκρασίας θαλάμου (B & D): Εμφάνιση της πραγματικής θερμοκρασίας του κάτω και άνω θαλάμου.
- Ένδειξη συμπίεστή (C). Κατά τη λειτουργία του συμπίεστή, η κόκκινη λυχνία είναι αναμμένη. Ενώ σταματά να λειτουργεί, η κόκκινη λυχνία είναι σβηστή.
- Ένδειξη Κελσίου και Φαρενάιτ (I): Όταν η λυχνία °C είναι αναμμένη, υποδεικνύει τη θερμοκρασία Κελσίου. Όταν η λυχνία °F είναι αναμμένη, υποδεικνύει τη θερμοκρασία Fahrenheit.

Έλεγχος αψής

- Ρύθμιση θερμοκρασίας άνω θαλάμου (E): Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας του άνω θαλάμου. Μόλις πιέσετε το κουμπί, η θερμοκρασία αυξάνεται κατά 1°C ή 1°F. Το εύρος ρύθμισης είναι μεταξύ 5°C-12°C ή 41°F-54°F.
- Χαμηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας θαλάμου (A): Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας του κάτω θαλάμου. Μόλις πιέσετε το κουμπί, η θερμοκρασία αυξάνεται κατά 1°C ή 1°F. Το εύρος ρύθμισης είναι μεταξύ 12°C-22°C ή 54°F-72°F.
- Κουμπί ελέγχου φωτισμού θαλάμου (F)

Σημείωση: Μόλις ανάψει η λυχνία, θα σβήσει αυτόματα μετά από 10 λεπτά από την προστασία των κρασιών του εσωτερικού της.

- Κουμπί μετατροπής Κελσίου και Φαρενάιτ (G)
- Κουμπί λειτουργίας (H). Πατήστε το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα, ξεκινά. Πατήστε το ξανά για 3 δευτερόλεπτα, σταματά.

Αλλαγή κατεύθυνσης ανοίγματος πόρτας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για την αποφυγή ζημιάς, προστατεύετε (δεν παρέχεται) τη γυάλινη πόρτα.
- Η θύρα αλλάζει μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την πρόκληση ζημιάς από την αλλαγή της κατεύθυνσης ανοίγματος της πόρτας.
- Ακολουθήστε τη διαδικασία εργασίας στην Εικ.4 στη σελίδα 5.

Βέλτιστη θερμοκρασία σερβιρίσματος κρασιού

Θερμοκρασία	Τύπος κρασιού	Κατηγορία κρασιών
18°C (65°F)	Πλούσιο, Έντονο, Βρώδυο, Πιπέρι	Μπορντό, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Κόκκινα	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Μεσαία έως ανοιχτότερα κόκκινα του σώματος	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Θύρα, Μαδέρα
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Χυμώδη, φρουτώδη κόκκινα	Μποτζόλας, Βαλπολική
11°C (52°F)	Λευκά με γεμάτο σώμα/βελανιδιά	Λευκό μπορντό
10°C (50°F)	Μεσαία έως ελαφρύτερο σώμα	Chardonnay, Σαουτέρ
9°C (48°F)	Λευκά	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Γλυκά και πεντανόστιμα κρασιά	Σαμπάνια Vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Σαμπάνια NV, Prosecco, Κοϊ-λη, Asti

Παρατήρηση: Ο παραπάνω πίνακας προορίζεται μόνο για αναφορά..

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπυροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ με κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος αλλά δεν λειτουργεί.	Το φις τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά.
	Ο απορριπτικός κυκλώματος ενεργοποιήθηκε ή έχει καεί μια ασφάλεια.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής είναι πολύ υψηλή.	Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Γυρίστε σε μια πιο ψυχρή ρύθμιση.
	Η πόρτα παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Ανοίξτε την πόρτα λιγότερο.
	Το λάστιχο της πόρτας δεν στεγανοποιείται σωστά.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο της πόρτας έχει στεγανοποιηθεί σωστά.
Σχηματίζεται υγρασία στα εσωτερικά τοιχώματα της συσκευής.	Η πόρτα παραμένει ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Ανοίξτε την πόρτα λιγότερο.
Υπερβολικοί κραδασμοί.	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.	Ελέγξτε την οριζόντιωση και ρυθμίστε τα πόδια μέχρι ο ψύκτης κρασιού να είναι οριζοντιωμένος. (Οι μικροί κραδασμοί είναι φυσιολογικοί)
Η πόρτα δεν κλείνει σωστά.	Το ψύκτη κρασιού δεν έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.	Ελέγξτε την οριζόντιωση και ρυθμίστε τα πόδια μέχρι ο ψύκτης κρασιού να είναι οριζοντιωμένος.
	Η πόρτα αντιστράφηκε και δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Τα ράφια είναι εκτός θέσης.	Ελέγξτε και τοποθετήστε τα ράφια στη σωστή θέση.

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
«E1» ή «E2»	1. Η σύνδεση του αισθητήρα θερμοκρασίας άνω ζώνης είναι χαλαρή.	Επανασυνδέστε τον αισθητήρα
	2. Ο αισθητήρας θερμοκρασίας άνω ζώνης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
«E3» ή «E4»	1. Η σύνδεση του αισθητήρα απόψυξης είναι χαλαρή.	Επανασυνδέστε τον αισθητήρα
	2. Ο αισθητήρας απόψυξης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

«E7» ή «E8»	1. Η σύνδεση του αισθητήρα χαμηλότερης θερμοκρασίας ζώνης είναι καλαρή.	Επανασυνδέστε τον αισθητήρα
	2. Ο αισθητήρας χαμηλότερης θερμοκρασίας ζώνης έχει σπάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
«HH» με ήχο μπιτ	1. Διαρροή αερίου.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	2. Ο τρικοειδής χάλκινος σωλήνας στο φίλτρο δίπλα στο συμπιεστή είναι φραγμένος.	
	3. Ο ανεμιστήρας του εξαρτησίου είναι ελαττωματικός.	
	4. Συναγερμός υψηλής θερμοκρασίας (η θερμοκρασία στον συντηρητή κρυσίων πάνω από 26 °C/78,8 °F)	
Η ένδειξη «LL» αναβοσβήνει με έναν ήχο μπιτ και ο συμπιεστής έχει διακοπή.	1. Ο ανεμιστήρας του θερμαντήρα έχει σταματήσει.	1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία και συνδέστε την ξανά μετά από 5 λεπτά. 2. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	2. Ο πίνακας ελέγχου δεν είναι φυσιολογικός.	
	3. Ο θερμαντήρας είναι ελαττωματικός.	
	4. Συναγερμός χαμηλής θερμοκρασίας (θερμοκρασία στον συντηρητή κρυσίων κάτω από 32 °F/0 °C)	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com


HR

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabela za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa

može dovesti do po život opasnih rizika.

- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj u blizini predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen za buffet i kućnu uporabu.
- Nemojte preopteretiti unutarnje police. Maksimalno opterećenje odnosi se na „Tehničke specifikacije“.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.



OPREZ! OPASNOST OD POŽARA! Korišteno rashladno sredstvo je R600a. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiv, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja mora se paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- Korišteno sredstvo za puhanje pjene je Cyclopentane u ovom

uređaju. Vrlo je zapaljiv.

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opeklina rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisni i izlaz zraka radi održavanja cirkulacije zraka.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane uređaja, osim ako nisu one vrste koje preporučuje proizvođač.
- U ili u blizini uređaja ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari.
- Nakon ugradnje uređaj se ne smije nagnuti pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2 sata prije priključivanja na napajanje da biste ga uključili. Isto vrijedi i ako se uređaj nakon toga pomakne.
- Ako je uređaj isključen ili isključen iz električne mreže, potrebno je pričekati 5 minuta da se ponovno uključi.
- **UPOZORENJE!** Ne postavljajte produžne kabele s više utičnica ili bilo koju vrstu vanjskog napajanja na stražnju stranu uređaja.
- Nijedan drugi uređaj ne smije biti ukopčan u istu utičnicu kao ovaj uređaj.
- Ne pokušavajte se popeti na uređaj.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima;
 - poljoprivredne kuće;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim vrstama okoliša;
 - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen skladištenju i hlađenju vina (npr. šampanjac, bijelo vino, crno vino itd.) Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Rukovanje uređajem u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Kućište kućišta
2. Dodirnite upravljačku ploču (Vidi ==> Rad)

3. Poklopac gornje šarke
4. Okvir vrata
5. Drvene police
6. Poklopac donje šarke
7. Ventilacijski otvori
8. Ručka vrata
9. Podesive nožice

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Dijagram kruga

237588, 237557

(Fig.2 on page 3)

- A1. PTC grijač
- B1. Ventilator kondenzatora
- C1. PTC ventilator grijača
- D1. Ventilator isparivača
- E1. Srednji ventilator
- F1. Utikač
- G1. Upravljačka PCB
- H1. Crvena
- I1. Crna
- J1. Početni pokretač
- K1. Senzor odmrzavanja
- L1. L
- M1. Gornji senzor
- N1. N
- O1. Donji senzor
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Kompresor

Dijagram kruga

237564, 237595

(Sl. 2 na stranici 4)

- A2. PTC grijač
- B2. Ventilator kondenzatora
- C2. PTC ventilator grijača
- D2. Ventilator isparivača
- E2. Srednji ventilator
- F2. Utikač
- G2. Upravljačka PCB
- H2. Crvena
- I2. Crna
- J2. Početni pokretač
- K2. Senzor odmrzavanja
- L2. L
- M2. Gornji senzor
- N2. N
- O2. Donji senzor
- P2. LED
- Q2. Transformator
- R2. Kompresor

Upravljačka ploča

(Slika 3 na stranici 4)

- A. Do nje postavljena temperatura komore
- B. Prikaz temperature donje komore
- C. Indikator kompresora
- D. Prikaz temperature gornje komore

- E. Postavljena temperatura gornje komore
- F. Gumb za kontrolu svjetla ormarića
- G. Gumb za pretvorbu Celsius i Fahrenheit
- H. Gumb za napajanje
- I. Celsius i Fahrenheit indikator
- J. Donja komora
- K. Gornja komora

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Čuvajte pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću uporabu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Uređaj je podijeljen u 2 odvojene zone. „Gornja komora“ i „donja komora“ uređaja samostalno se prebacuju uz uporabu upravljačke ploče.

Indikator zaslona

- Prikaz temperature donje i gornje komore (B i D): Prikaz stvarne temperature donje i gornje komore.
- Indikator kompresora (C). Dok kompresor radi, crveno svjetlo je upaljeno. Dok prestaje raditi, crveno svjetlo je isključeno.
- Indikator Celzija i Fahrenheita (I): Kada je svjetlo °C uključeno, ono pokazuje temperaturu Celzija; kada je svjetlo °F uključeno, ono pokazuje temperaturu Fahrenheita.

Dodirna kontrola

- Postavljena temperatura gornje komore (E): Gumb za podešavanje temperature gornje komore; nakon što pritisnete tipku, temperatura se povećava za 1°C ili 1°F. Raspon postavki je između 5°C-12°C ili 41°F-54°F.
- Postavljena niža temperatura komore (A): Tipka za podešavanje temperature donje komore; Kada pritisnete tipku, temperatura se povećava za 1°C ili 1°F. Raspon postavki je između 12°C-22°C ili 54°F-72°F.
- Gumb za kontrolu svjetla ormarića (F)
Napomena: Nakon što se svjetlo uključi, automatski će se isključiti nakon 10 minuta sve zaštite vina u unutrašnjosti.
- Gumb za pretvorbu Celzija i Fahrenheita (G)
- Tipka za uključivanje/isključivanje (H); Pritisnite tipku na 3 sekunde, ona se pokreće; ponovno je pritisnite na 3 sekunde i zaustavlja se.

Promijenite smjer otvaranja vrata

- **OPREZ!** Da biste izbjegli oštećenja, zaštitite staklena vrata (nije isporučeno).
- Vrata mijenjaju samo obučeno osoblje.

- Korisnik je isključivo odgovoran za štetu promjene otvorenog smjera vrata.
- Slijedite radni postupak na slici 4 na stranici 5.

Optimalna temperatura za posluživanje vina

Temperatura	Vrsta vina	Kategorija vina
18°C (65°F)	Bogata, intenzivna, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Širaz
17°C (63°F)	Crveni	Barolo, Grand Cru
16°C (61°F)	Srednje do svjetlije Bodier crvene boje	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Puno bogata / hranjena bijelaca	Bijeli Burgundy
10°C (50°F)	Srednji do lakši Bodier	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Bijele boje	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Slatka i blistava vina	Vintage Šampanjac
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Napomena: Gornja tablica služi samo za referencu.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

Čišćenje

- Ohlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Iz razloga higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i obratite se dobavljaču.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju

obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebnu pozornost treba posvetiti kretanju ili transportu stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješavanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj je priključen na napajanje, ali ne radi.	Utikač napajanja nije ispravno priključen na električno napajanje.	Ponovno provjerite je li pravilno spojen.
	Osigurač se aktivirao ili pregorio osigurač.	Kontaktirajte dobavljača.
Temperatura unutar uređaja je pretopla.	Temperatura je postavljena pretoplo.	Okrenite na hladnije postavke.
	Vrata su predugo otvorena.	Otvorite vrata manje.
	Brtva na vratima ne brtvi ispravno.	Provjerite je li brtva vrata pravilno pričvršćena.
Vlaga se stvara na unutrašnjim zidovima uređaja.	Vrata su predugo ostala.	Otvorite vrata manje.
Previše vibracija.	Uređaj nije postavljen na ravnu razinu.	Provjerite razinu i podesite nožice dok se hladnjak za vino ne izravna. (Manje vibracije su normalne)
Vrata se neće pravilno zatvoriti.	Wine Cooler nije postavljen na razinu.	Provjerite razinu i podesite nožice dok se hladnjak za vino ne izravna.
	Vrata su obrnuta i nisu pravilno postavljena.	Kontaktirajte dobavljača
	Police su izvan položaja.	Provjerite i postavite police u ispravan položaj.

Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogrešaka	Mogući uzrok	Moguće rješenje
„E1“ ili „E2“	1. Spoj senzora temperature gornje zone je labav.	Ponovno spojite senzor
	2. Senzor temperature gornje zone je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.
„E3“ ili „E4“	1. Veza senzora za odmrzavanje je labava.	Ponovno spojite senzor
	2. Senzor odmrzavanja je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.
„E7“ ili „E8“	1. Spoj senzora temperature donje zone je labav.	Ponovno spojite senzor
	2. Senzor temperature donje zone je slomljen.	Kontaktirajte dobavljača.
„HH“ sa zvučnim signalom	1. Curenje plina.	Kontaktirajte dobavljača.
	2. kapilarna bakrena cijev na cjedilu pored kompresora je blokirana.	
	3. Ventilator isparivača je neispravan.	
	4. Alarm visoke temperature (temperatura u vinskom ormariću iznad 78,8°F/26°C)	
„LL“ treperi zvučnim signalom i kompresor je zastavljen sa radom.	1. Ventilator grijača je zastavljen.	1. Isključite napajanje i ponovno ga spojite nakon 5 minuta. 2. Kontaktirajte dobavljača
	2. Upravljačka ploča je nenormalna.	
	3. Grijač je neispravan.	
	4. Alarm niske temperature (temperatura u vinskom ormariću ispod 32°F/0°C)	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša za-

konska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Važený zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič použijte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponojujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy neдрžte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

CZ

- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenašejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál a kuchyní restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzlaštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen k použití ve švédských stolech a v domácnosti.
- Vnitřní police nepřepřlhuje. Maximální náplň se vztahuje k „technickým specifikacím“.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.



OPATRNOST! RIZIKO POŽÁRU! Použitě chladivo je R600a. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavý, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k

mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladicí kapalinu proudící kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- Pěnovým nadouvadlem v tomto spotřebiči je Cyclopentane. Je vysoce hořlavý.
- **OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání okolní konstrukce. Nikdy neblokujte sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškodte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Elektrické spotřebiče nepoužívejte uvnitř přihrádek spotřebiče na skladování potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci se spotřebič nesmí naklánět pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 2 hodiny, než jej připojíte k napájení, aby se zapnul. Totéž platí, pokud se spotřebič poté přemístí.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od zdroje napájení, je nutné počkat 5 minut, než se znovu zapne.
- **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte prodlužovací kabely s více zásuvkami ani s jinými typy externího zdroje napájení.
- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče nesmí být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- Nepokoušejte se na spotřebič stoupat.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
 - farmářské domy;
 - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - prostředí typu postel a snídaně.
- Spotřebič je určen k uchování a chlazení vína (např. šampaňské, bílé víno, červené víno atd.) Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zá-

strčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Kryt skříně
2. Dotykový ovládací panel (viz ==> Provoz)
3. Kryt horního závěsu
4. Rám dveří
5. Dřevěné police
6. Kryt dolního závěsu
7. Ventilační otvory
8. Držadlo dvířek
9. Nastavitelné nožičky

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

237588, 237557

(Obr. 2 na straně 3)

- A1. Topné těleso PTC
- B1. Ventilátor kondenzátoru
- C1. Topný ventilátor PTC
- D1. Ventilátor výparníku
- E1. Střední ventilátor
- F1. Zátka
- G1. Řídicí obvodová deska
- H1. Červená
- I1. Černá
- J1. Startér
- K1. Snímač rozmrazování
- L1. L
- M1. Horní snímač
- N1. N
- O1. Dolní senzor
- P1. LED
- Q1. Transformátor
- R1. Kompresor

Schéma zapojení

237564, 237595

(Obr. 2 na straně 4)

- A2. Topné těleso PTC
- B2. Ventilátor kondenzátoru
- C2. Topný ventilátor PTC
- D2. Ventilátor výparníku
- E2. Střední ventilátor
- F2. Zátka
- G2. Řídicí obvodová deska
- H2. Červená
- I2. Černá
- J2. Startér
- K2. Snímač rozmrazování
- L2. L
- M2. Horní senzor
- N2. N
- O2. Dolní senzor
- P2. LED
- Q2. Transformátor
- R2. Kompresor

Ovládací panel

(Obr. 3 na straně 4)

- A. Nastavená teplota dolní komory
- B. Zobrazení teploty dolní komory
- C. Ukazatel kompresoru
- D. Displej teploty horní komory
- E. Nastavená teplota horní komory
- F. Tlačítko ovládání osvětlení skříně
- G. Tlačítko převodu Celsius a Fahrenheit
- H. Tlačítko napájení
- I. Indikátor Celsius a Fahrenheit
- J. Dolní komora
- K. Horní komora

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerými příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodotěsný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

Návod k obsluze

Spotřebič je rozdělen do dvou samostatných zón. „Horní komora“ a „Dolní komora“ spotřebiče se při použití ovládacího panelu plní nezávisle.

Indikátor displeje

- Zobrazení teploty dolní a horní komory (B a D): Zobrazení aktuální teploty dolní a horní komory.
- Indikátor kompresoru (C). Během provozu kompresoru svítí červená kontrolka. Když přestane fungovat, červená kontrolka nesvítí.
- Ukazatel Celsius a Fahrenheit (I): Když svítí kontrolka °C, indikuje teplotu ve stupních Celsia; když svítí kontrolka °F, indikuje teplotu ve stupních Fahrenheita.

Dotykové ovládání

- Nastavená teplota horní komory (E): Tlačítko nastavení teploty horní komory; Po stisknutí tlačítka se teplota zvýší o 1 °C nebo 1 °F. Rozsah nastavení je mezi 5 °C–12 °C a 41 °F–54 °F.
- Nastavení teploty dolní komory (A): Tlačítko nastavení teploty dolní komory; Po stisknutí tlačítka se teplota zvýší o 1 °C nebo 1 °F. Rozsah nastavení je mezi 12 °C–22 °C a 54 °F–72 °F.
- Tlačítko ovládání osvětlení skříně (F)
Poznámka: Jakkmile se osvětlení rozsvítí, automaticky se vypne po 10 minutách, aby byla zajištěna ochrana vín uvnitř.
- Tlačítko převodu Celsius a Fahrenheit (G)
- Tlačítko napájení (H); Stiskněte tlačítko na 3 sekundy, spustí se; stiskněte jej znovu na 3 sekundy, zastaví se.

Změna směru otevírání dveří

- **OPATRNOST!** Abyste zabránili poškození skleněných dvířek, chraňte je (nejsou součástí dodávky).
- Dveře mění pouze vyškolený personál.
- Uživatel nese výhradní odpovědnost za škody způsobené změnou směru otevírání dveří.
- Postupujte podle pokynů na obr. 4 na straně 5.

Optimální teplota servírování vína

Teplota	Typ vína	Kategorie vína
18°C (65°F)	Bohatý, intenzivní, mošský, pepř	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, - Širáz
17°C (63°F)	Červená	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Střední až světlejší červená	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Šťavnatá, ovocná červená	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Bílý prádlo s plným tělem / dušené	Bílý burgundský
10°C (50°F)	Střední až světlejší tělo	Chardonnay, Sauterns
9°C (48°F)	Bílé	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sladká a třpytivá vína	Vintage šampaňské
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampaňské NV, Prosecco, Kava, Asti

Poznámka: Výše uvedená tabulka slouží pouze pro referenci.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Spotřebič nepřemísťujte, když je v provozu. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemísťování nebo přepravě stroje kvůli jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybuje se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenaklánějte o více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič je připojen ke zdroji napájení, ale nefunguje.	Napájecí zástrčka není správně připojena k elektrické síti.	Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.
	Jistič je vypnutý nebo je spálená pojistka.	Kontaktujte dodavatele.
Teplota uvnitř spotřebiče je příliš vysoká.	Teplota je nastavena příliš vysoko.	Otočte na chladnější nastavení.
	Dveře jsou otevřené příliš dlouho.	Otvírejte dveře méně.
	Těsnění dvířek netěsní správně.	Zkontrolujte, zda je těsnění dvířek správně utěsněno.
Na vnitřních stěnách spotřebiče se tvoří vlhkost.	Dveře zůstanou příliš dlouho zapnuté.	Dvířka otvórejte méně.
Příliš mnoho vibrací.	Spotřebič není umístěn rovně.	Zkontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby byla chladnička na vlnu ve vodorovné poloze. (Menší vibrace jsou normální)

Dvířka se nezavírají správně.	Chladič vína není umístěn rovně.	Zkontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby byla chladička na víno ve vodorovné poloze.
	Dvířka byla obrácena a nebyla správně nainstalována.	Kontaktujte dodavatele
	Police jsou mimo polohu.	Zkontrolujte police a umístěte je do správné polohy.

Identifikace kódu chyby

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
„E1“ nebo „E2“	1. Připojení snímače teploty horní zóny je uvolněné.	Znovu připojte snímač
	2. Snímač teploty horní zóny je vadný.	Kontaktujte dodavatele.
„E3“ nebo „E4“	1. Připojení snímače rozmrazování je uvolněné.	Znovu připojte snímač
	2. Snímač rozmrazování je vadný.	Kontaktujte dodavatele.
„E7“ nebo „E8“	1. Připojení snímače teploty dolní zóny je uvolněné.	Znovu připojte snímač
	2. Snímač teploty dolní zóny je rozbitý.	Kontaktujte dodavatele.
„HH“ s pípnutím	1. Únik plynu.	Kontaktujte dodavatele.
	2. Kapilární měřná trubice na sítku vedle kompresoru je zablokovaná.	
	3. Ventilátor výparníku je vadný.	
	4. Výstraha vysoké teploty (teplota ve vinotéce vyšší než 26 °C)	
„LL“ bliká pípnutím a kompresor je zastaven.	1. Ventilátor ohřívače je zastaven.	1. Odpojte napájení a po 5 minutách jej znovu připojte. 2. Kontaktujte dodavatele
	2. Ovládací panel je abnormální.	
	3. Ohřívač je vadný.	
	4. Alarm nízké teploty (teplota ve vinotéce je nižší než 32 °F / 0 °C)	

Záruka

Jakákoliv záruka ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.


HU

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktik készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMTISZES VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetékét, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozást víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék svédasztalos és háztartási használatra készült.
- Ne töltse túl a belső polcokat. A maximális terhelés a „Műszaki specifikációkra” vonatkozik.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.



LEGYEN ÓVATOS! TŰZVESZÉLY! A felhasznált hűtőközeg R600a. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ozonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használatra azonban a készülék

- zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.
- Ebben a készülékben ciklopentán habosító anyagot használnak. Rendkívül gyúlékony.
- **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemet és a bőrt. Ha a hűtőközeg megé, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvasztási folyamat elszívására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszertároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtóanyagot, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Beszerelés után a készüléket nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdönteni, és a bekapcsoláshoz várni kell 2 órát, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. Ugyanez vonatkozik a készülék későbbi mozgatására is.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramellátásról, akkor 5 percet kell várni, amíg újra bekapcsolnak.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen több aljzattal rendelkező hosszabbítókábelrel vagy bármilyen külső tápegységet a készülék hátuljára.
- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- Ne próbáljon meg mászni a készülékre.

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezet személyzeti konyháji;
 - mezőgazdasági házak;
 - szállodákban, motellekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
 - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket borok tárolására és hűtésére tervezték (pl. pezsgő, fehérbor, vörösbor stb.) Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a ké-

szülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azért, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Ház burkolata
2. Érintőképernyő (lásd ==> Üzemeltetés)
3. Felső zsanérfedél
4. Ajtókeret
5. Fapalcok
6. Alsó zsanérfedél
7. Szellőző nyílások
8. Ajtó fogantyúja
9. Állítható lábak

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Kapcsolási rajz

237588, 237557

(2. ábra a 3. oldalon)

- A1. PTC fűtőegység
- B1. Kondenzátor ventilátor
- C1. PTC fűtőventilátor
- D1. Párolgató ventilátor
- E1. Középső ventilátor
- F1. Dugasz
- G1. Vezérlő NYÁK
- H1. Piros
- I1. Fekete
- J1. Indító
- K1. Leolvasztás érzékelő
- L1. L
- M1. Felső érzékelő
- N1. N
- O1. Alsó érzékelő
- P1. LED
- Q1. Transzformátor
- R1. Kompresszor

Kapcsolási rajz

237564, 237595

(2. ábra a 4. oldalon)

- A2. PTC fűtőegység
- B2. Kondenzátor ventilátor
- C2. PTC fűtőventilátor
- D2. Párolgató ventilátor
- E2. Középső ventilátor
- F2. Dugasz
- G2. Vezérlő NYÁK
- H2. Piros
- I2. Fekete

- J2. Indító
- K2. Leolvasztás érzékelő
- L2. L
- M2. Felső érzékelő
- N2. N
- O2. Alsó érzékelő
- P2. LED
- Q2. Transzformátor
- R2. Kompresszor

Kezelőpanel

(3. ábra a 4. oldalon)

- A. Alsó kamra hőmérséklet beállítva
- B. Alsó kamra hőmérséklet kijelző
- C. Kompresszor visszajelző
- D. Felső kamra hőmérséklet-kijelzője
- E. Felső kamra beállított hőmérséklete
- F. Szekrényvilágítás-vezérlő gomb
- G. Celsius és Fahrenheit átalakítás gomb
- H. Be kapcsoló gomb
- I. Celsius és Fahrenheit jelzés
- J. Alsó kamra
- K. Felső kamra

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
 - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
 - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
 - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

A készülék 2 különálló zónára van felosztva. A készülék „felső kamrája” és „alsó kamrája” a kezelőpanel segítségével önállóan tekerhető.

Kijelző visszajelző

- Alsó és felső kamrai hőmérséklet-kijelző (B és D): Az alsó és felső kamra tényleges hőmérsékletének megjelenítése.
- Kompresszor visszajelző (C). A kompresszor működése közben a piros fény világít. Amikor leáll, a piros fény kialszik.
- Celsius- és Fahrenheit-jelző (I): Amikor a °C jelzőfény világít, a Celsius hőmérsékletet jelzi; amikor a °F jelzőfény világít, a Fahrenheit hőmérsékletet jelzi.

Érintésvezérlés

- Felső kamrai hőmérséklet beállítva (E): A felső kamra hőmérséklet-beállító gombja; A gomb megnyomása után a hőmérséklet 1 °C-kal vagy 1 °F-kal emelkedik. A beállítási

tartomány 5 °C–12 °C vagy 41 °F–54 °F között van.

- Alsó kamra hőmérséklet beállítva (A): Az alsó kamra hőmérséklet-beállító gombja; A gomb megnyomása után a hőmérséklet 1 °C-kal vagy 1 °F-kal emelkedik. A beállítási tartomány 12 °C és 22 °C között van.
- Szekrényvilágítás-vezérlő gomb (F)
Megjegyzés: A világítás bekapcsolása után 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol, és nem védi meg a borokat.
- Celsius és Fahrenheit átváltás gomb (G)
- Bekapcsoló gomb (H); Nyomja meg a gombot 3 másodpercig, elindul; nyomja meg ismét 3 másodpercig, leáll.

Az ajtó nyitott irányának módosítása

- **LEGYEN ÓVATOS!** A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon az üvegajtó védelméről (nincs mellékelve).
- Az ajtót csak képzett személyzet cseréli.
- A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az ajtó nyitott irányának megváltoztatásából eredő károkért.
- Kövesse az 5. oldalon található 4. ábrán látható munkavégzési eljárást.

Optimális borfelszolgálási hőmérséklet

Hőmérséklet	Bor típusa	Bor kategória
18°C [65°F]	Gazdag, intenzív, tölgyes, borsos	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C [63°F]	Pirosak	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C [61°F]	Közepestől könnyebb bodier vörösek	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C [59°F]		Chianti, Zinfandel
14°C [57°F]		Chinon, Port, Madeira
13°C [55°F]		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C [54°F]	Gyümölcsös vörösek	Beaujolais, Valpolicella
11°C [52°F]	Testes/beázottatott fehérek	Fehér burgundi
10°C [50°F]	Közepestől könnyebb testes	Chardonnay, Szauvignones
9°C [48°F]	Fehérek	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C [47°F]	Édes és szikrázó borok	Vintage pezsgők
7°C [45°F]		
6°C [43°F]		pezsgő NV, Prosecco, Cava, Asti

Megjegyzés: A fenti táblázat csak tájékoztató jellegű.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.

- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos esetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgítás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék csatlakoztatva van a tápegységhez, de nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.	Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakozik-e.
	A megszakító kioldott vagy kiégett a biztosíték.	Forduljon a szállítóhoz.
A készülék belsejében a hőmérséklet túl meleg.	A hőmérséklet túl megre van állítva.	Állítsa hidegebb beállításra.
	Az ajtó túl sokáig van nyitva.	Kevesebbet kell kinyitni az ajtót.
	Az ajtó tömítés nem zár megfelelően.	Ellenőrizze, hogy az ajtó tömítés töltsé megfelelő-e.

Nedvesség képződik a készülék belső falain.	Az ajtó túl sokáig van bekapcsolva.	Kevesebb szert nyissa ki az ajtót.
Túl sok rezgés.	A készülék nincs szintben.	Ellenőrizze a szintet, és állítsa be a lábakat, amíg a borhűtő vízszintbe nem kerül. (A kisebb vibráció normális)
Az ajtó nem záródik megfelelően.	A borhűtő nincs szintben.	Ellenőrizze a szintet, és állítsa be a lábakat, amíg a borhűtő vízszintbe nem kerül.
	Az ajtó meg lett fordítva, és nincs megfelelően beszerelve.	Lépjén kapcsolatba a szállítóval
	A polcok nincsenek a helyükön.	Ellenőrizze és helyezze a polcokat a megfelelő pozícióba.

„HH” hangjelzéssel	1. Gázszívárgás.	Forduljon a szállítóhoz.
	2. A szűrőn lévő kapilláris rézcső a kompresszor mellett eltömődött.	
	3. A párologtató ventilátora meghibásodott.	
	4. Magas hőmérséklet riasztás (78,8 °F/26 °C feletti hőmérséklet a borhűtőben)	
Az „LL” sípszóval villog, és a kompresszor leáll.	1. A fűtőventilátor leállt.	1. Válassza le az áramellátást, és 5 perc elteltével csatlakoztassa újra. 2. Lépjén kapcsolatba a szállítóval
	2. A kezelőpanel rendellenes.	
	3. A fűtőegység meghibásodott.	
	4. Alacsony hőmérséklet riasztás (32°F/0°C alatti hőmérséklet a borhűtőben)	

Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
„E1” vagy „E2”	1. A felső zóna hőmérséklet-érzékelőjének csatlakozása laza.	Csatlakoztassa újra az érzékelőt
	2. Meghibásodott a felső zóna hőmérséklet-érzékelője.	Forduljon a szállítóhoz.
„E3” vagy „E4”	1. Meglazult a leolvastási érzékelő csatlakozása.	Csatlakoztassa újra az érzékelőt
	2. Meghibásodott a kiolvastás érzékelője.	Forduljon a szállítóhoz.
„E7” vagy „E8”	1. Az alsó zóna hőmérséklet-érzékelőjének csatlakozása laza.	Csatlakoztassa újra az érzékelőt
	2. Az alsó zóna hőmérséklet-érzékelője meghibásodott.	Forduljon a szállítóhoz.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelveinkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet




A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переходьтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах.
- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне завантаження відноситься до «Технічні характеристики».
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ПОЖЕЖИ!** Використовується холодоагент R600a. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.
- У цьому приладі використовується пінопластовий нагвинчувач. Вона дуже легкозаймиста.
- ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідкий холодоагент, що розпилюється на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодильенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електричні прилади всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не відповідають типу, рекомендованому виробником.
- Не кладіть небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Після встановлення прилад не можна нахилити під кутом більше 5°, тому необхідно зачекати 2 години, перш ніж підключати його до джерела живлення, щоб увімкнути його. Те саме стосується випадків, коли прилад після цього пересувається.
- Якщо прилад було вимкнено або від'єднано від електромережі, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову увімкнути прилад.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не розміщуйте подовжувачі з кількома розетками або будь-яким зовнішнім джерелом живлення на задній панелі приладу.
- Жодні інші прилади не можна підключати до тієї ж розетки, що й цей прилад.
- Не намагайтеся піднятися на прилад.

Призначення

- Цей прилад призначений для використання в побутових і аналогічних сферах, таких як:
 - на кухнях магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - фермерській будинки;
 - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
 - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений для зберігання й охолодження вина (наприклад, шампанське, біле вино, червоне вино тощо) Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Житлова шафа
2. Сенсорна панель керування (Див. ==> Робота)
3. Кришка верхньої завіси
4. Дверна рамка
5. Дерев'яні полицки
6. Кришка нижньої завіси

7. Вентиляційні отвори
8. Ручка дверця
9. Регульовані ніжки

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Схема контуру

237588, 237557

(Рис. 2 на стор. 3)

- A1. Нагрівач РТС
- B1. Вентилятор конденсату
- C1. Вентилятор нагрівача РТС
- D1. Вентилятор випарника
- E1. Середній вентилятор
- F1. Вилка
- G1. Контрольна друкована плата
- H1. Червоний
- I1. Чорний
- J1. Початковий
- K1. Датчик розморожування
- L1. L
- M1. Верхній датчик
- N1. N
- O1. Нижній датчик
- P1. Світлодіодний індикатор
- Q1. Трансформатор
- R1. Компресор

Схема контуру

237564, 237595

(Рис. 2 на стор. 4)

- A2. Нагрівач РТС
- B2. Вентилятор конденсату
- C2. Вентилятор нагрівача РТС
- D2. Вентилятор випарника
- E2. Середній вентилятор
- F2. Вилка
- G2. Контрольна друкована плата
- H2. Червоний
- I2. Чорний
- J2. Початковий
- K2. Датчик розморожування
- L2. L
- M2. Верхній датчик
- N2. N
- O2. Нижній датчик
- P2. Світлодіодний індикатор
- Q2. Трансформатор
- R2. Компресор

Панель керування

(Рис. 3 на стор. 4)

- A. Встановлена температура нижньої камери
- B. Дисплей температури нижньої камери
- C. Індикатор компресора
- D. Дисплей температури верхньої камери
- E. Встановлена температура верхньої камери
- F. Кнопка керування освітленням шафи
- G. Кнопка перетворення за Цельсієм і Фаренгейтом
- H. Кнопка живлення

- I. Індикатор за Цельсієм і Фаренгейтом
- J. Нижня камера
- K. Верхня камера

Підготовка перед використанням

- Змініть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставці негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Прилад розділено на 2 окремі зони. «Верхня камера» та «Нижня камера» приладу окремо згинаються за допомогою панелі керування.

Індикатор дисплея

- Дисплей температури нижньої та верхньої камер (B та D): Відображення фактичної температури нижньої та верхньої камери.
- Індикатор компресора (C). Під час роботи компресора світиться червоне світло. Поки він припиняє роботу, червоне світло вимикається.
- Індикатори Цельсія та Фаренгейта (I): Коли світиться індикатор °C, це означає температуру за Цельсієм; коли світиться індикатор °F, це означає температуру за Фаренгейтом.

Сенсорне управління

- Набір температури верхньої камери (E): Кнопка налаштування температури верхньої камери; після натискання кнопки температура збільшується на 1°C або 1°F. Діапазон налаштування: від 5 °C до 12 °C, або від 41 °F до 54 °F.
- Встановлена температура нижньої камери (A): Кнопка налаштування температури нижньої камери; після натискання кнопки температура збільшується на 1°C або 1°F. Діапазон налаштування: від 12 °C до 22 °C, або від 54 °F до 72 °F.
- Кнопка керування освітленням шафи (F)
Примітка: Після увімкнення освітлення воно автоматично вимикається через 10 хвилин і не захищає вина всередині.
- Кнопка перетворення за Цельсієм і Фаренгейтом (G)
- Кнопка живлення (H): Натисніть кнопку і утримуйте її протягом 3 секунд, запускається; знову натисніть і утримуйте протягом 3 секунд, вона зупиняється.

Змінити напрямок відкривання дверцят

- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Щоб уникнути пошкодженнь, не закривайте складні дверцята (не постачаються в комплекті).

- Дверцята замінюються лише навченим персоналом.
- Користувач несе одноосібну відповідальність за пошкодження при зміні відкритого напрямку дверцят.
- Дотримуйтеся робочої процедури, зазначеної на Мал. 4 на стор. 5.

Оптимальна температура порції вина

Температура	Тип вина	Категорія вина
18°C (65°F)	Багатий, Інтенсивний, Оей, Перець	Бордо, Каберне Совіньйон, Шираз
17°C (63°F)	Червоні	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Червоні приціли від середнього до світлішого	Ріоджа, Піно Нуар, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Чон, порт, Мадейра
13°C (55°F)		Долсетто, Кот-Ду-Поне
12°C (54°F)	Справжня, бруїтна червона	Божоле, Валполіселла
11°C (52°F)	Повнонасичені білі / затемнені білі речі	Білий Бургундський
10°C (50°F)	Від середнього до легшого тіла	Чардонний, Саутерни
9°C (48°F)	Білі речі	Совіньйон Бланк, Чабліс
8°C (47°F)	Солодкі та пряні вина	Вінтажні шампанські
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанське НВ, Просекко, Кава, Асті

Зауваження: Наведена вище таблиця призначена лише для довідки.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолодуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочисувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.

- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Необхідно бути особливо обережним під час руху або транспортування машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад підключено до електромережі, але він не працює.	Вилка живлення не підключена належним чином до електричної мережі.	Перевірте ще раз, щоб переконатися, що він підключений належним чином.
	Спрацював автоматичний вимикач або перегорів запобіжник.	Зверніться до постачальника.
Температура всередині приладу надто висока.	Температура встановлена занадто теплою.	Перейдіть до більш холодного налаштування.
	Дверцята залишаються відкритими занадто довго.	Відчиніть дверцята менше.
	Ущільнювач дверцят не ущільнюється належним чином.	Перевірте правильність ущільнювача дверцят.
На внутрішніх стінках приладу утворюється волога.	Двері тримаються на місці занадто довго.	Відкрийте дверцята менше.

Занадто велика вібрація.	Прилад не встановлено на рівні.	Перевірте рівень і відрегулюйте ніжки, доки холодильник для вина не стане рівно. (Мінімальна вібрація — це нормально)
Дверцята не закриваються належним чином.	Охолоджувач для вина не встановлений рівень.	Перевірте рівень і відрегулюйте ніжки, доки холодильник для вина не стане рівно.
	Дверцята були повернені та неправильно встановлені.	Зверніться до постачальника
	Полички не розташовані.	Перевірте полиці та встановіть їх у правильне положення.

Ідентифікація коду помилки


Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
«E1» або «E2»	1. Підключення датчика температури верхньої зони ослаблене.	Знову під'єднайте датчик
	2. Датчик температури верхньої зони несправний.	Зверніться до постачальника.
«E3» або «E4»	1. Підключення датчика розморожування не працює.	Знову під'єднайте датчик
	2. Датчик розморожування несправний.	Зверніться до постачальника.
«E7» або «E8»	1. З'єднання датчика температури нижньої зони ослаблене.	Знову під'єднайте датчик
	2. Датчик температури нижньої зони зламаний.	Зверніться до постачальника.

«НН» зі звуковим сигналом	1. Витік газу.	Зверніться до постачальника.
	2. Капілярна мідна трубка на фільтрі поруч із компресором заблокована.	
	3. Вентилятор випарника несправний.	
	4. Попередження про високу температуру (температура у винній шафі понад 78,8 °F/26 °C)	
При звуковому сигналі мигтять напис «LL», і компресор зупиняється.	1. Вентилятор нагрівача зупинено.	1. Відключіть живлення та знову підключіть його через 5 хвилин. 2. Зверніться до постачальника
	2. Панель керування має відхилення від норми.	
	3. Нагрівач несправний.	
	4. Сигнал попередження про низьку температуру (температура у винній шафі нижче 32 °F/0 °C)	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

 При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arctic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕUGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kasutage seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüandusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või niiskusega.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi hüandusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restoranis köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.

- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüüendused lastele kättesaamata kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaujuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised

- See seade on ette nähtud kasutamiseks Rootsi lauas ja kodumaajapidamises.
- Ärge koormake siseriieühle üle. Maksimaalne koormus viitab „tehniliste spetsifikatsioonidele“.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikuid.



ETTEVAATLIK! TULEKAHU OHT! Kasutatud külmaaine on R600a. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürataseme väikese tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- Kasutatav vahupuhumisvahend on selles seadmehes Cyclopentane. See on väga tuleohtlik.
- **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT!** Nahale pihustatud keraamikavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
- **HOIATUS!** Tagage sisseehitamisel ümbritsevas struktuuris piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu imemist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud need, mida tootja on soovitanud.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilitamise sektsioonides elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui need on tootja soovitatud tüüpi.

- Ärge asetage seadmehes ega selle läheduses ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
- Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° nurga all ja selle sisselülitamiseks tuleb oodata 2 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, tuleb oodata 5 minutit, kuni seade uuesti sisse lülitatakse.
- **HOIATUS!** Ärge asetage seadme tagaküljele pikendusjuhtmeid, millel on mitu väljundit või mis tahes tüüpi väline toiteallikas.
- Ühtegi muud seadet ei tohi ühendada samasse pistikupessa, mis selle seadmehes.
- Ärge püüdke seadmele ronida.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks majapidamistes ja sarnastes rakendustes, näiteks:
 - töötajate köögi- ja kauplustes, kontorites ja teistes töökeskondades;
 - talumajad;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
 - Voodi- ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud veini säilitamiseks ja jahutamiseks. (nt šampanja, valge vein, punane vein jne) Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüüendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Korpuse korpused
2. Puudutage juhtpaneeli (vt ===> Kasutamine)
3. Ülemise hinge kate
4. Ukseseraam
5. Puidust riitlid
6. Alumine hinge kate
7. Ventilatsiooni augud
8. Uksed käepide
9. Reguleeritavad jalad

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Vooluringi diagramm

237588, 237557

(Joonis 2 lk 3)

A1. PTC soojendus

B1. Kondensaatori ventilaator

C1. PTC soojendusventilaator
 D1. Aurusti ventilaator
 E1. Keskmine ventilaator
 F1. Ühendage
 G1. JuhtarvutiB
 H1. Punane
 I1. Must
 J1. Starter
 K1. Sulatamise andur
 L1. L
 M1. Ülemine andur
 N1. N
 O1. Alumine andur
 P1. LED
 Q1. Transformer
 R1. Kompressor

Vooluringi diagramm

237564, 237595

(Joonis 2 lk 4)

A2. PTC soojendus
 B2. Kondensaatori ventilaator
 C2. PTC soojendusventilaator
 D2. Aurusti ventilaator
 E2. Keskmine ventilaator
 F2. Ühendage
 G2. JuhtarvutiB
 H2. Punane
 I2. Must
 J2. Starter
 K2. Sulatamise andur
 L2. L
 M2. Ülemine andur
 N2. N
 O2. Alumine andur
 P2. LED
 Q2. Transformer
 R2. Kompressor

Juhtpaneel

(Joonis 3 lk 4)

A. Madalama kambri temperatuuri seadistus
 B. Alamkambri temperatuurinäit
 C. Kompressori indikaator
 D. Ülemise kambri temperatuurinäidik
 E. Ülemise kambri temperatuurikomplekt
 F. Kabiini valguse juhtimise nupp
 G. Celsiuse ja Fahrenheiti muundamise nupp
 H. Toitenupp
 I. Celsiuse ja Fahrenheiti indikaator
 J. Alumine kamber
 K. Ülemine kamber

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Puhastage enne kasutamist tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).

- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
 - Hoidke pakendit, kui kavatsete seadet tulevikus säilitada.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Seade on jagatud kaheks eraldi tsooniks. Seadme ülemine kamber ja alumine kamber on eraldi lavatsiga ühendatud juhtpaneeli abil.

Ekraani indikaator

- Alama ja ülemise kambri temperatuurinäidik (B & D): alumise ja ülemise kambri tegeliku temperatuuri kuvamine.
- Kompressori indikaator (C). Kompressori töötamise ajal põleb punane tuli. Kui see ei tööta, on punane tuli välja lülitatud.
- Celsiuse ja Fahrenheiti indikaator (I): Kui °C tuli põleb, näitab see Celsiuse temperatuuri; kui °F tuli põleb, näitab see Fahrenheiti temperatuuri.

Puudutage nuppu

- Ülemise kambri temperatuurikomplekt (E): Ülemise kambri temperatuuri seadistamise nupp; kui vajutate nuppu, tõuseb temperatuur 1 °C või 1 °F. Seadistusvahemik on 5 °C ~ 12 °C või 41 °F ~ 54 °F.
- Alamkambri temperatuurikomplekt (A): Alamkambri temperatuuri seadistamise nupp; kui vajutate nuppu, tõuseb temperatuur 1 °C või 1 °F. Sättevahemik on 12 °C ~ 22 °C või 54 °F ~ 72 °F.
- Kabiini valguse juhtimise nupp (F)
 Märkus: Kui tuli on sisse lülitatud, lülitub see 10 minuti pärast automaatselt välja, kui kõik veinid on sees.
- Celsiuse ja Fahrenheiti teisendamise nupp (G)
- Toitenupp (H); vajutage nuppu 3 sekundit; see käivitub; vajutage seda uuesti 3 sekundit, see peatub.

Ukse avatud suuna muutmine

- **ETTEVAATLIK!** Kahjustuste vältimiseks kaitsege (ei kuulu komplekti) klaasust.
- Uks muutub ainult koolitatud personali poolt.
- Kasutaja vastutab ainuisikuliselt ukse avatud suuna muutmise kahjustuste eest.
- Järgige tööprotseduuri joonisel 4 lk 5.

Optimaalne veini serveerimistemperatuur

Temperatuur	Veini tüüp	Veini kategooria
18°C (65°F)	Rikas, intensiivne, okei, pipar	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Punased	Barolo, Burgundia Grand Cru

16°C (61°F)	Keskmiised kuni kergemad karastuspunased	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Täisteraga/kootud valged	Valge Burgundia
10°C (50°F)	Keskmine kuni kergem	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Valged	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Magusad ja säravad veinid	Vintage šampanjad
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanja NV, Prosecco, Cava, Asti

Märkus: Ülaltoodud tabel on mõeldud ainult viitamiseks.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtlikku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsna, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Liikumisel eemaldage

seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

- Masina liigutamisel või transportimisel selle suure kaalu tõttu tuleb olla eriti ettevaatlik. Vähemalt 2 inimesega või osutukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade on vooluvõrku ühendatud, kuid ei tööta.	Toitepistik ei ole korralikult vooluvõrku ühendatud.	Kontrollige uuesti, kas see on õigesti ühendatud.
	Kaitsetüliti on rakendunud või läbipõlenud kaitse.	Võtke ühendust tarnijaga.
Temperatuur seadmes on liiga soe.	Temperatuur on seatud liiga soojaks.	Keerake jahedamaale sättele.
	Uks on liiga kaua avatud.	Avage uks vähem.
	Uksetihend ei sulgu korralikult.	Kontrollige, kas uksetihend on korralikult kinni.
Niiskus tekib seadme sisseintel.	Uks jääb liiga kauaks.	Avage uks vähem.
Liiga palju vibratsiooni.	Seade ei ole seatud tasemele.	Kontrollige taset ja reguleerige jalgu, kuni veinijahuti on tasane. (Väike vibratsioon on normaalne)
Uks ei sulgu korralikult.	Veinijahuti ei ole seatud tasemele.	Kontrollige taset ja reguleerige jalgu, kuni veinijahuti on tasane.
	Uks oli ümber pööratud ja ei olnud korralikult paigaldatud.	Võtke ühendust tarnijaga
	Riiulid on asendist väljas.	Kontrollige ja asetage riiulid õigesti asendisse.

Veakoodi tuvastamine

Veakoodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
„E1“ või „E2“	1. Ülemise tsooni temperatuurian-duri ühendus on lahti.	Ühendage andur uuesti
	2. Ülemise tsooni temperatuurian-dur on defektne.	Võtke ühendust tarnijaga.

„E3” või „E4”	1. Sulatusanduri ühendus on lahti.	Ühendage andur uuesti
	2. Sulatamisandur on defektne.	Võtke ühendust tarnijaga.
„E7” või „E8”	1. Madalama tsooni temperatuurianduri ühendus on lahti.	Ühendage andur uuesti
	2. Madalama tsooni temperatuuriandur on katki.	Võtke ühendust tarnijaga.
Helisignaalliga „HH”	1. Gaasi leke.	Võtke ühendust tarnijaga.
	2. Kapillaarne vasktoru filtril kompressoril kõrval on blokeeritud.	
	3. Aurusti ventilator on defektne.	
	4. Kõrge temperatuuri alarm (temperatuur veinikapis üle 78,8 °F / 26 °C)	
”LL” vilgub piiksuga ja kompressor lõpetab töötamise.	1. Küttekeha ventilator on peatunud.	1. Ühendage toide lahti ja ühendage uuesti 5 minuti pärast.
	2. Juhtpaneel on ebanormaalne.	2. Võtke ühendust tarnijaga
	3. Küttekeha on defektne.	
	4. Madala temperatuuri alarm (temperatuur veinikapis alla 32 °F / 0 °C)	

LV

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhisteile ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada

loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĪET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietieka-

mu pieredzi un zināšanās.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai bufetē un mājāsaimniecībā.
- Nepārslogojiet iekšējos plauktus. Maksimālais veļas daudzums attiecas uz "Tehniskajām specifikācijām".
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.



PIESARDZĪBA! AIZDEGŠANĀS RISKS! Izmantotais dzesētājs ir R600a. Tas ir videi draudzīgs uzliesmojošs aukstumagēns. Lai gan tā ir uzliesmojoša viela, tā nekaitē ozona slānim un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma izmantošana ir izraisījusi ierīces radītā trokšņa līmeņa nelielu paaugstināšanos. Papildus kompresora radītajam trokšņam var būt dzirdams dzesēšanas šķidrums, kas plūst ap sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tam nav nekādas ietekmes uz ierīces veiktspēju. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojāta neviena dzesēšanas sistēmas daļa. Noplūde dzesēšanas šķidrumā var sabojāt acis.

- Izmantotais putu pūšanas līdzeklis ir ciklopentāns šajā ierīcē. Tas ir viegli uzliesmojošs.
- **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzināms dzesēšanas šķidrums var izraisīt nopietnus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja rodas dzesēšanas šķidruma izraisīti apdegumi, nekavējoties skalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzklājiet ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnisko aprūpi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējās struktūras iekšienē iebūvēšanas laikā. Nekādā gadījumā nenobloķējiet gaisa ieplūdi un gaisa izplūdi, lai uzturētu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ražotāja neieteiktas mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ēdiena uzglabāšanas paredzētajos

nodalījumos elektroierīces, ja vien to izmantošanu neparedz ražotājs.

- Neievietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola tvertnes ar uzliesmojošu virzošu vielu, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst savērt leņķī, kas pārsniedz 5°, un ir nepieciešams nogaidīt 2 stundas pirms pievienošanas strāvas avotam, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ierīce tiek pārvietota pēc tam.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no elektrotīkla, nepieciešams nogaidīt 5 minūtes, līdz atkal ieslēdzas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenovietojiet pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai jebkāda veida ārējo barošanas avotu ierīces aizmurgurē.
- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontaktligzdai kā ar šo ierīci.
- Nemēģiniet uzkāpt uz ierīces.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā un līdzīgos gadījumos, piemēram:
 - darbinieku virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - lauku mājās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
 - naktsmītnes un brokastu tipa vidī.
- Ierīce ir paredzēta vīna uzglabāšanai un atdzesēšanai (piem., šampanieša, baltvīna, sarkanvīna utt.) Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

LV

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Korpusa korpus
2. Pieskarīeties vadības panelim (skatiet ==> Darbība)
3. Augšējās eņģes vāks
4. Durvju rāmī
5. Koka plaukti
6. Apakšējās eņģes pārsegs
7. Ventilācijas atveres
8. Durvju rukturis
9. Regulējamas kājpiņas

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskaits var atšķirties no attēlā redzamā.

Kēdes shēma

237588, 237557

(2. att. 3. lpp.)

A1. formāta. PTC sildītājs
B1. Kondensatora ventilators
C1. PTC sildītāja ventilators
D1. Iztvaikotājs Ventilators
E1. Vidējais ventilators
F1. Kontaktdakša
G1. Kontroles plates
H1. Sarkans
I1. Melns
J1. Starteris
K1. Atkausēšanas sensors
L1. L
M1. Augšējās daļas sensors
N1. N
O1. Apakšējais sensors
P1. LED
Q1. Transformators
R1. Kompresors

Kēdes shēma

237564, 237595

(2. att. 4. lpp.)

A2. formāta. PTC sildītājs
B2. Kondensatora ventilators
C2. PTC sildītāja ventilators
D2. Iztvaikotājs Ventilators
E2. Vidējais ventilators
F2. Kontaktdakša
G2. Kontroles plates
H2. Sarkans
I2. Melns
J2. Starteris
K2. Atkausēšanas sensors
L2. L
M2. Augšējais sensors
N2. N
O2. Apakšējais sensors
P2. LED
Q2. Transformators
R2. Kompresors

Vadības panelis

(3. att. 4. lpp.)

A. Iestatīta zemākā temperatūra kamerā
B. Zemas kameras temperatūras displejs
C. Kompresora indikators
D. Augšējās kameras temperatūras displejs
E. Apakšējās kameras temperatūra iestatīta
F. Skapja apgaismojuma regulēšanas poga
G. Celsija un Fārenheita konvertēšanas poga
H. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
I. Celsija un Fārenheita indikators
J. Apakšējā kamera
K. Augšējā kamera

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatīt => Tīrīšana un apkope).

tiet=> Tīrīšana un apkope).

- Pārlicinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām.

PIEZĪME! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

Ierīce ir sadalīta 2 atsevišķās zonās. Ierīces "augšējā kamera" un "apakšējā kamera" ir savstarpēji savienotas, izmantojot vadības paneli.

Displeja indikators

- Apakšējās un augšējās kameras temperatūras displejs (B un D): Tiek parādīta apakšējās un augšējās kameras faktiskā temperatūra.
- Kompresora indikators (C). Kamēr kompresors darbojas, deg sarkanā gaisma. Kad tā pārstāj darboties, sarkanā gaisma nodzīst.
- Celsija un Fārenheita indikators (I): Ja deg °C indikators, tas norāda uz Celsija temperatūru; ja deg °F indikators, tas norāda uz Fārenheita temperatūru.

Skārienvadība

- Augšējās kameras temperatūras iestatījums (E): Augšējās kameras temperatūras iestatīšanas poga; nospiežot pogu, temperatūra palielinās par 1 °C vai 1 °F. Iestatījumu diapazons ir no 5 °C līdz 12 °C vai 41 °F un 54 °F.
- Zemas kameras temperatūras iestatījums (A): Apakšējās kameras temperatūras iestatīšanas poga; nospiežot pogu, temperatūra palielinās par 1 °C vai 1 °F. Iestatījumu diapazons ir robežās no 12 °C līdz 22 °C vai 54 °F līdz 72 °F.
- Skapja apgaismojuma regulēšanas taustiņš (F)
Piezīme: Kad gaisma ir ieslēgta, tā automātiski izslēgsies pēc 10 minūtēm, sargājot iekšējos vīnus.
- Celsija un Fārenheita konvertēšanas poga (G)
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga (H); nospiediet pogu 3 sekundes, tā sāk darboties; nospiediet to 3 sekundes, tā atkal apstājas.

Mainīt durvju vēršanās virzienu

- **PIESARDZĪBA!** Lai nepieļautu bojājumus, aizsargājiet stikla durvis (nav iekļautas komplektācijā).
- Durvis maina tikai apmācīts personāls.
- Lietotājs ir atbildīgs tikai par durvju vēršanās virzienu maiņu.
- Ievērojiet darba procedūru, kas aprakstīta 5. lpp.

Optimāla vīna pasniegšanas temperatūra

Temperatūra	Vīna veids	Vīna kategorija
18°C (65°F)	Bagātīgs, intensīvs, Oaky, paprika	Bordo, Cabernet Sauvignon, Širazs
17°C (63°F)	Sarkanā krāsā	Barolo, Burgundijis Grand Cru

16°C (61°F)	Vidēja līdz viegla ķermeņa sarkanie	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port,
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sulīgs, sulīgs sarkans	Beaujolaisa, Valpolicella
11°C (52°F)	Balta veļa ar izcilu/mērcētu vīrsmu	Baltā burgundijs
10°C (50°F)	Vidējs līdz viegls Bodied	Čardonnija, Džeriņi
9°C (48°F)	Baltā veļa	Sauvignons Blancs, Šablis
8°C (47°F)	Saldie un dzirkstošie vīni	Vintāžas šampanieti
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanieša NV, Prosecco, Cava, Asti

Piezīme: Vīrs tabulas ir tikai atsaucei.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo vīrsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkojumus, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojiet ierīci, at-

vienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepirkumu grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

Traulcējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, taču tā nedarbojas.	Elektrības kontaktdakša nav pareizi pievienota strāvas padevei.	Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.
	Nostrādājis vai izdedzis ķēdes pārtraucējs.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Temperatūra ierīces iekšpusē ir pārāk augsta.	Temperatūra iestatīta pārāk silta. Durvis paliek atvērtas pārāk ilgi. Duruju blīvējums pienācīgi nenoslēdzas.
Uz ierīces iekšējām sienām veidojas mitrums.	Durvis paliek ieslēgtas pārāk ilgi.	Atveriet durvis mazāk.
Pārāk liela vibrācija.	Ierīce nav nolīmeņota.	Pārbaudiet līmeni un noregulējiet kājiņas, līdz vīna dzesētājs ir nolīmeņots. (Sevišķa vibrācija ir normāla)
Durvis neaizvērsies pareizi.	Vīna dzesētājs nav novietots līmenī.	Pārbaudiet līmeni un noregulējiet kājiņas, līdz vīna dzesētājs ir nolīmeņots.
	Durvis tika apgriezta un netika pareizi uzstādīta.	Sazinieties ar piegādātāju
	Plaukti neatrodas savā vietā.	Pārbaudiet un novietojiet plauktus pareizajā pozīcijā.

Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
"E1" vai "E2"	1. Augšējās zonas temperatūras sensora savienojums ir vaļīgs.	Pievienojiet sensoru atpakaļ
	2. Augšējās zonas temperatūras sensors ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.

"E3" vai "E4"	1. Atkausēšanas sensora savienojums ir vaļīgs.	Pievienojiet sensoru atpakaļ
	2. Atkausēšanas sensors ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.
"E7" vai "E8"	1. Zemas zonas temperatūras sensora savienojums ir vaļīgs.	Pievienojiet sensoru atpakaļ
	2. Zemas zonas temperatūras sensors ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.
"HH" ar pikstienu	1. Gāzes noplūde.	Sazinieties ar piegādātāju.
	2. Vara kapilārā caurule uz filtra blakus kompresoram ir bloķēta.	
	3. Izvairītāja ventilators ir bojāts.	
	4. Augstas temperatūras brīdinājums (temperatūra vīna skapī virs 78,8 °F/26 °C)	
"LL" mirgo ar pikstiena skaņu un kompresors pārtrauc darboties.	1. Sildītāja ventilators ir apturēts.	1. Atvienojiet barošanu un pievienojiet to atpakaļ pēc 5 minūtēm.
	2. Vadības panelis ir anormāls.	
	3. Sildītājs ir bojāts.	2. Sazinieties ar piegādātāju
	4. Zemas temperatūras brīdinājums (temperatūra vīna skapī zem 32°F/0°C)	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esoša-

jiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŪI

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jsigijote šj „Arctic” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidžiai perskaitytikite šj naudotojo vadovā, ypac atkreipdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytā paskirtj, kaip aprašyta šjame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusiā dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisā. Nemerikite prietaisio elektrinių dalių j vandenj ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisio po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidā, ar nėra pažeidimū. Jeigu prietaisā pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisā, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidā, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtu, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklypti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisā yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisā prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisā junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaisio etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisā ir elektros kištukā / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisā patenka j vandenj, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaisio, kol j nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymū kyła pavojus gvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinj prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisā būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktiais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laidō, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištukā.
- Niekada nenešiokite prietaisio už jō laidō.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaisio korpuso.
- Nekiškite daiktų j prietaisio korpusā.
- Niekada nepalikite prietaisio be priežiūros naudojimo metu.
- Šj prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano vir-

tuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.

- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto [dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.].
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti bufete ir namų ūkyje.
- Neperkraukite vidinių lentynų. Didžiausia apkrova reiškia „technines specifikacijas“.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.



ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS! Naudojamas šaltnešis yra R600a. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau naudojant šį aušalą, prietaiso

- triukšmo lygis šiek tiek padidėjo. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekantį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą, reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.
- Šiame prietaise naudojama putų pūtimo medžiaga yra ciklo-pentanas. Jis yra labai degus.
- **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Montuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokaukite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte oro cirkuliaciją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.

- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaiso maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojami.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Įrengus prietaisą, jo negalima pakreipti didesniu nei 5° kampu, todėl prieš jį jungiant prie maitinimo šaltinio reikia palaukti 2 valandas. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą.
- Jei pu prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, reikia palaukti 5 minutes, kol vėl įsijungs.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nestatykite ilginimo laidų su keliais lizdais arba bet kokio tipo išoriniu maitinimo šaltiniu prietaiso gale.
- Kokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį lizdą kaip ir šis prietaisas.
- Nebandykite lipti ant prietaiso.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniuose ir panašiuose prietaisuose, pvz.:
 - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
 - ūkių namai;
 - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
 - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas vynu laikyti ir aušinti (pvz., šampanui, baltajam vynui, raudonajam vynui ir kt.). Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudojotąs yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Korpuso gaubtas
2. Jutiklinis valdymo skydelis (žr. ==> Naudojimas)
3. Viršutinis virių dangtelis
4. Durų rėmas
5. Medinės lentynos
6. Apatinio lanksto dangtis
7. Ventilacijos skylės
8. Durų rankena
9. Reguluojamos kojelės

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Grandinės diagrama

237588, 237557

(2 pav., 3 psl.)

A1. PTC šildytuvas

B1. Kondensatoriaus ventiliatorius
 C1. PTC šildytuvo ventiliatorius
 D1. garintuvo ventiliatorius
 E1. Vidurinis ventiliatorius
 F1. Kištukas
 G1. Valdymo PCB
 H1. Raudona
 I1. Juoda
 J1. Starteris
 K1. Atitirpinimo jutiklis
 L1. L
 M1. viršutinis jutiklis
 N1. N
 O1. Apatinis jutiklis
 P1. LED
 Q1. Transformatorius
 R1. Kompresorius

Grandinės diagrama

237564, 237595

[2 pav., 4 psl.]

A2. PTC šildytuvus
 B2. Kondensatoriaus ventiliatorius
 C2. PTC šildytuvo ventiliatorius
 D2. garintuvo ventiliatorius
 E2. Vidurinis ventiliatorius
 F2. Kištukas
 G2. Valdymo PCB
 H2. Raudona
 I2. Juoda
 J2. Starteris
 K2. Atitirpinimo jutiklis
 L2. L
 M2. Viršutinis jutiklis
 N2. N
 O2. Apatinis jutiklis
 P2. LED
 Q2. Transformatorius
 R2. Kompresorius

Valdymo skydelis

[3 pav., 4 psl.]

A. Apatinės kameros temperatūros nustatymas
 B. Apatinės kameros temperatūros rodinys
 C. Kompresoriaus indikatorius
 D. Viršutinės kameros temperatūros rodinys
 E. Viršutinės kameros temperatūros nustatymas
 F. Kabineto apšvietimo valdymo mygtukas
 G. Celsijaus ir Farenheito perskaičiavimo mygtukas
 H. Maitinimo mygtukas
 I. Celsijaus ir Farenheito indikatorius
 J. Apatinė kamera
 K. Viršutinė kamera

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).

- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens purlų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą atiečiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Prietaisas yra padalintas į 2 atskiras zonas. Naudojant valdymo skydelį, prietaiso „viršutinė kamera“ ir „apatinė kamera“ yra nešami atskirai.

Ekranio indikatorius

- Apatinės ir viršutinės kameros temperatūros rodinys (B ir D): Rodoma faktinė apatinės ir viršutinės kameros temperatūra.
- Kompresoriaus indikatorius (C). Kol kompresorius veikia, dega raudona lemputė. Kai jis nustoja veikti, raudona lemputė išsijungia.
- Celsijaus ir Farenheito indikatorius (I): Kai užsidega °C lemputė, ji rodo Celsijaus temperatūrą; kai užsidega °F lemputė, ji rodo Farenheito temperatūrą.

Jutiklinis valdymas

- Viršutinės kameros temperatūros nustatymas (E): Viršutinės kameros temperatūros nustatymo mygtukas; paspaudus mygtuką, temperatūra pakyla 1 °C arba 1 °F. Nustatymų diapazonas yra tarp 5 °C ~ 12 °C arba 41 °F ~ 54 °F.
- Apatinės kameros temperatūros nustatymas (A): Apatinės kameros temperatūros nustatymo mygtukas; paspaudus mygtuką, temperatūra pakyla 1 °C arba 1 °F. Nustatymų diapazonas yra tarp 12 °C ~ 22 °C arba 54 °F ~ 72 °F.
- Spintelės apšvietimo valdymo mygtukas (F)
 Pastaba: Įjungus šviesą, ji automatiškai išsijungs po 10 minučių, kad apsaugotų viduje esančius vynus.
- Celsijaus ir Farenheito konversijos mygtukas (G)
- Maitinimo mygtukas (H); paspauskite mygtuką 3 sekundes, jis paleidžiamas; dar kartą paspauskite 3 sekundes, jis išsijungia.

Pakeiskite durelių atidarymo kryptį

- **ATSARGIA!** Stiklo durelių apsaugą (netiekiamą), kad nesugadintumėte.
- Dureles keičia tik apmokytas personalas.
- Naudotojas yra vienintelis atsakingas už durų atviro krypties keitimą.
- Atlikite 5 psl. 4 pav. aprašytą darbo procedūrą.

Optimali vyno temperatūra

Temperatūra	Vyno tipas	Vyno kategorija
18°C (65°F)	Turtingas, intensyvus, pipiras, ažuolas,	Bordo, Cabernet Sauvignon, Širazas
17°C (63°F)	Raudona	Barolo, Burgundijos Grand Cru

16°C (61°F)	Vidutinės ir šviesesnės kūnų raudonos spalvos	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sultingi, vaisių raudoni	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Visiškai kūnuoti / kepti balteji	Baltas burgundas
10°C (50°F)	Vidutinis ir lengvesnės kūnas	Chardonnay, Sauletekis
9°C (48°F)	Baltieji	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Saldūs ir žėrintys vynai	Šampanų šampanas
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanė NV, „Prosecco“, kava, Asti

Pastaba: Viršuje esanti lentelė skirta tik nuorodai.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatacavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsus.

- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl didelio svorio mašiną reikia ypač atsargiai perkelti arba transportuoti. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

Trickių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, bet neveikia.	Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros tinklo.	Dar kartą patikrinkite, ar jis tinkamai prijungtas.
	Grandinės išjungiklis sugedo arba sudegė saugiklis.	Susisiekite su tiekėju.
	Temperatūra prietaiso viduje per aukšta.	Pasukite į vėsesnę nuostatą.
Temperatūra prietaiso viduje per aukšta.	Durys yra per ilgai atviros.	Mažiau atidarykite dureles.
	Durelių tarpiklis netinkamai užsandarinamas.	Patikrinkite, ar durelių tarpiklis tinkamai užsandarintas.
	Prietaiso vidinėse sienelėse susidaro drėgmė.	Durys laikomos per ilgai.
Per daug vibracijos.	Prietaisas nepastatytas į lygį.	Patikrinkite lygį ir sureguliuokite kojeles, kol vyno aušintuvas bus lygus. (Nedidelė vibracija yra normali)
Durelės tinkamai neužsidaro.	Vyno aušintuvas nėra pastatytas lygiu.	Patikrinkite lygį ir sureguliuokite kojeles, kol vyno aušintuvas bus lygus.
	Durys buvo atbulinės eigos ir netinkamai sumontuotos.	Susisiekite su tiekėju
	Lentynos yra užimtos.	Patikrinkite ir padėkite lentynas tinkamoje padėtyje.

Klaidos kodo identifikavimas

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
„E1“ arba „E2“	1. Viršutinės kaitvietės temperatūros jutiklio jungtis yra laisva.	Iš naujo prijunkite jutiklį
	2. Viršutinės kaitvietės temperatūros jutiklis sugedęs.	Susisiekitė su tiekėju.
„E3“ arba „E4“	1. Atitirpinimo jutiklio jungtis yra laisva.	Iš naujo prijunkite jutiklį
	2. Atitirpinimo jutiklis sugedęs.	Susisiekitė su tiekėju.
„E7“ arba „E8“	1. Apatinės zonos temperatūros jutiklio jungtis yra laisva.	Iš naujo prijunkite jutiklį
	2. Nutrūko apatinės zonos temperatūros jutiklis.	Susisiekitė su tiekėju.
„HH“ su pyp- telėjimu	1. Dujų nuotėkis.	Susisiekitė su tiekėju.
	2. Kapiliarinis vario vamzdelis ant koštuvo, esančio šalia kompresoriaus, yra užblokuotas.	
	3. Garinimo ventiliatorius yra sugedęs.	
	4. Aukštos temperatūros pavojaus signalas (vynuogių spintoje aukštesnė kaip 78,8 °F / 26 °C temperatūra)	
LL“ mirksi su pyp- telėjimu ir kompresoriaus sustabdomas.	1. Šildytuvo ventiliatorius sustabdytas.	1. Atjunkite maitinimą ir vėl prijunkite jį po 5 minučių. 2. Susisiekitė su tiekėju
	2. Valdymo skydelis yra nenormalus.	
	3. Šildytuvus sugedęs.	
	4. Žemos temperatūros pavojaus signalas (temperatūra vynuogių spintoje žemesnė nei 32 °F / 0 °C)	

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punkui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekitė su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arctic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenagem.

mento.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.



CUIDADO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é R600a. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- O agente de expansão de espuma utilizado é Ciclopentano neste aparelho. É altamente inflamável.
- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágüe imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao encastrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Depois de instalado, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2 horas antes de o ligar à fonte de alimentação para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desligado da fonte de alimentação, é necessário aguardar 5 minutos até voltar a ligar.
- **AVISO!** Não coloque cabos de extensão com várias tomadas ou qualquer tipo de fonte de alimentação externa na parte de trás do aparelho.
- Não devem ser ligados outros aparelhos à mesma tomada que este aparelho.
- Não tente subir para o aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas agrícolas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para armazenamento e arrefecimento de vinho. (por exemplo, champante, vinho branco, vi-

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização em buffet e em casa.
- Não sobrecarregue as prateleiras interiores. A carga máxima refere-se a "Especificações técnicas".
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.

no tinto, etc.) Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Armário da caixa
2. Painel de controlo tátil (Ver ==> Funcionamento)
3. Tampa da dobradiça superior
4. Estrutura da porta
5. Prateleiras de madeira
6. Tampa da dobradiça inferior
7. Orifícios de ventilação
8. Pega da porta
9. Pés ajustáveis

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Diagrama do circuito

237588, 237557

(Fig. 2 na página 3)

- A1. Aquecedor PTC
- B1. Ventoinha do Condensador
- C1. Ventoinha do aquecedor PTC
- D1. Ventoinha do Evaporador
- E1. Ventoinha central
- F1. Ficha
- G1. PCB de controlo
- H1. Vermelho
- I1. Preto
- J1. Arranque
- K1. Sensor de descongelação
- L1. L
- M1. Sensor superior
- N1. N
- O1. Sensor inferior
- P1. LED
- Q1. Transformador
- R1. Compressor

Diagrama do circuito

237564, 237595

(Fig. 2 na página 4)

- A2. Aquecedor PTC
- B2. Ventoinha do Condensador
- C2. Ventoinha do aquecedor PTC
- D2. Ventoinha do Evaporador

- E2. Ventoinha central
- F2. Ficha
- G2. PCB de controlo
- H2. Vermelho
- I2. Preto
- J2. Arranque
- K2. Sensor de descongelação
- L2. L
- M2. Sensor superior
- N2. N
- O2. Sensor inferior
- P2. LED
- Q2. Transformador
- R2. Compressor

Painel de controlo

(Fig. 3 na página 4)

- A. Temperatura da câmara inferior definida
- B. Apresentação da temperatura da câmara inferior
- C. Indicador do compressor
- D. Visor de temperatura da câmara superior
- E. Definição da temperatura da câmara superior
- F. Botão de controlo da luz do armário
- G. Botão de conversão Celsius e Fahrenheit
- H. Botão de alimentação
- I. Indicador Celsius e Fahrenheit
- J. Câmara inferior
- K. Câmara superior

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
 - Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
 - Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
 - Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
 - Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
 - Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
 - Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

O aparelho está dividido em 2 zonas separadas. A "Câmara superior" e a "Câmara inferior" do aparelho são enroladas de forma independente com a utilização do painel de controlo.

Indicador do visor

- Apresentação da temperatura da câmara inferior e superior (B e D); Apresentação da temperatura real da câmara inferior e superior.
- Indicador do compressor (C). Enquanto o compressor está a funcionar, a luz vermelha está acesa. Enquanto deixa de funcionar, a luz vermelha apaga-se.
- Indicador Celsius e Fahrenheit (I): Quando a luz °C está acesa,

sa, indica a temperatura em Celsius; quando a luz °F está acesa, indica a temperatura em Fahrenheit.

Controlo tátil

- Temperatura da câmara superior definida (E): Botão de definição da temperatura da câmara superior; depois de premir o botão, a temperatura aumenta 1 °C ou 1 °F. O intervalo de definição situa-se entre 5 °C-12 °C ou 41 °F-54 °F.
- Temperatura da câmara inferior definida (A): Botão de definição da temperatura da câmara inferior; depois de premir o botão, a temperatura aumenta 1 °C ou 1 °F. O intervalo de definição situa-se entre 12 °C-22 °C ou 54 °F-72 °F.
- Botão de controlo da luz do armário (F)
Nota: Assim que a luz se acender, apaga-se automaticamente após 10 minutos sem proteger os vinhos no interior.
- Botão de conversão Celsius e Fahrenheit (G)
- Botão de alimentação (H); Prima o botão durante 3 segundos, inicia; prima-o novamente durante 3 segundos, para.

Mudar a direcção de abertura da porta

- **CAUIDADO!** Protecção (não fornecida) da porta de vidro para evitar danos.
- A porta só está a ser trocada por pessoal qualificado.
- O utilizador será o único responsável pelos danos provocados pela mudança da direcção de abertura da porta.
- Siga o procedimento de trabalho na Fig. 4 na página 5.

Temperatura ideal para servir vinho

Temperatura	Tipo de vinho	Categoria Vinho
18°C (65°F)	Rico, intenso, carvalho, pimenta	Bordéus, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Vermelhos	Barolo, Grand Cru da Borgonha
16°C (61°F)	Vermelhos Médios a Mais Claros	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Porto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Vermelhos suculentos e frutados	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Branços encorpados/de carvalho	Bordô Branco
10°C (50°F)	Corpo médio a mais leve	Chardonnay, Astarquias
9°C (48°F)	Branços	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinhos doces e espumosos	Champanhes vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champanhe NV, Prosecco, Cava, Asti

Observação: A tabela acima é apenas para referência.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho está ligado à fonte de alimentação, mas não funciona.	A ficha de alimentação não está corretamente ligada à alimentação elétrica.	Verifique novamente para se certificar de que está devidamente ligado.
	O disjuntor disparou ou um fusível queimado.	Contacte o fornecedor.

A temperatura no interior do aparelho está demasiado quente.	A temperatura está demasiado quente.	Rode para uma definição mais fria.
	A porta é mantida aberta durante demasiado tempo.	Abra menos a porta.
	A junta da porta não veda correctamente.	Verifique para se certificar de que a junta da porta está devidamente vedada.
Forma-se humidade nas paredes interiores do aparelho.	A porta é mantida ligada durante demasiado tempo.	Abra menos a porta.
Demasiada vibração.	O aparelho não está nivelado.	Verifique o nível e ajuste os pés até o armário climatizado para vinhos estar nivelado. (A vibração menor é normal)
A porta não fecha correctamente.	O refrigerador de vinho não está nivelado.	Verifique o nível e ajuste os pés até o armário climatizado para vinhos estar nivelado.
	A porta foi invertida e não foi devidamente instalada.	Contactar o fornecedor
	As prateleiras estão fora de posição.	Verifique e coloque as prateleiras na posição correcta.

"E7" ou "E8"	1. A ligação do sensor de temperatura da zona inferior está solta.	Voltar a ligar o sensor
	2. O sensor de temperatura da zona inferior está partido.	Contacte o fornecedor.
"HH" com sinal sonoro	1. Fuga de gás.	Contacte o fornecedor.
	2. O tubo de cobre capilar no filtro ao lado do compressor está bloqueado.	
	3. A ventoinha do evaporador está avariada.	
	4. Alarme de temperatura elevada (a temperatura no armário para vinhos superior a 26 °C/78,8 °F)	
"LL" está a piscar com um sinal sonoro e o compressor está a funcionar.	1. O ventilador do aquecedor está parado.	1. Desligue a alimentação e volte a ligá-la após 5 minutos. 2. Contactar o fornecedor
	2. O painel de controlo está anormal.	
	3. O aquecedor está com defeito.	
	4. Alarme de temperatura baixa (temperatura no armário para vinhos inferior a 32 °F/0 °C)	

PT

Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
"E1" ou "E2"	1. A ligação do sensor de temperatura da zona superior está solta.	Voltar a ligar o sensor
	2. O sensor de temperatura da zona superior está avariado.	Contacte o fornecedor.
"E3" ou "E4"	1. A ligação do sensor de descongelação está solta.	Voltar a ligar o sensor
	2. O sensor de descongelação está avariado.	Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumplimento desta regra pode ser penalizado de acordo con os regulamentos aplicáveis sobre eliminación de residuos. A recolla e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminación axudarán a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a protexer a saúde humana e o ambiente.


Para mais informacións sobre onde pode depositar os seus residuos para reciclagem, contacte a súa empresa local de recolla de residuos. Os fabricantes e importadores non asumen a responsabilidade pola reciclagem, tratamento e eliminación ecolóxica, quer directamente quer através de un sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.

- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este electrodoméstico está diseñado para su uso en el bufet y en el hogar.
- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a las "especificaciones técnicas".
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

ES

- El agente espumante utilizado es el ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante cuando se incorpore. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.
- **¡ADVERTENCIA!** No coloque cables de extensión con varias tomas de corriente ni ningún tipo de fuente de alimentación externa en la parte posterior del aparato.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- No intente subirse al aparato.

ES

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - ambiente tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para almacenar y enfriar vinos (p. ej., champán, vino blanco, vino tinto, etc.) Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable

de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Carcasa
2. Panel de control táctil (consulte ==> Funcionamiento)
3. Cubierta de la bisagra superior
4. Bastidor de puerta
5. Estantes de madera
6. Cubierta de la bisagra inferior
7. Orificios de ventilación
8. Asa de la puerta
9. Pies ajustables

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuitos

237588, 237557

(Fig. 2 de la página 3)

- A1. Calentador PTC
- B1. Ventilador del condensador
- C1. Ventilador del calentador PTC
- D1. Ventilador del evaporador
- E1. Ventilador medio
- F1. Enchufe
- G1. PCB de control
- H1. Rojo
- I1. Negro
- J1. Arrancador
- K1. Sensor de descongelación
- L1. L
- M1. Sensor superior
- N1. N
- O1. Sensor inferior
- P1. LED
- Q1. Transformador
- R1. Compresor

Diagrama de circuitos

237564, 237595

(Fig. 2 en la página 4)

- A2. Calentador PTC
- B2. Ventilador del condensador
- C2. Ventilador del calentador PTC
- D2. Ventilador del evaporador
- E2. Ventilador medio
- F2. Enchufe
- G2. PCB de control
- H2. Rojo
- I2. Negro
- J2. Arrancador
- K2. Sensor de descongelación
- L2. L
- M2. Sensor superior
- N2. N
- O2. Sensor inferior
- P2. LED
- Q2. Transformador

Panel de control

(Fig. 3 de la página 4)

- A. Ajuste de la temperatura de la cámara inferior
- B. Pantalla de temperatura de la cámara inferior
- C. Indicador del compresor
- D. Pantalla de temperatura de la cámara superior
- E. Ajuste de temperatura de la cámara superior
- F. Botón de control de la luz del armario
- G. Botón de conversión Celsius y Fahrenheit
- H. Botón de encendido
- I. Indicador Celsius y Fahrenheit
- J. Cámara inferior
- K. Cámara superior

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Conserve el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

El aparato se divide en 2 zonas separadas. La "cámara superior" y la "cámara inferior" del aparato se enrollan de forma independiente con el uso del panel de control.

Indicador de pantalla

- Pantalla de temperatura de la cámara inferior y superior (B y D): Visualización de la temperatura real de las cámaras inferior y superior.
- Indicador del compresor (C). Mientras el compresor está en funcionamiento, la luz roja está encendida. Mientras deja de funcionar, la luz roja está apagada.
- Indicador Celsius y Fahrenheit (I): Cuando la luz de °C está encendida, indica la temperatura en grados Celsius; cuando la luz de °F está encendida, indica la temperatura en grados Fahrenheit.

Control táctil

- Ajuste de temperatura de la cámara superior (E): Botón de ajuste de temperatura de la cámara superior; una vez pulsado el botón, la temperatura aumenta 1 °C o 1 °F. El rango de ajuste está entre 5 °C y 12 °C o entre 41 °F y 54 °F.
- Ajuste de la temperatura inferior de la cámara (A): Botón de ajuste de temperatura de la cámara inferior; una vez pulsado el botón, la temperatura aumenta 1 °C o 1 °F. El rango de

ajuste está entre 12 °C y 22 °C o entre 54 °F y 72 °F.

- Botón de control de la luz del armario (F)
Nota: Una vez que se enciende la luz, se apaga automáticamente después de 10 minutos, sin proteger los vinos del interior.
- Botón de conversión Celsius y Fahrenheit (G)
- Botón de encendido (H); pulse el botón durante 3 segundos, se inicia; vuelva a pulsarlo durante 3 segundos, se detiene.

Cambiar dirección de apertura de puerta

- **¡PRECAUCIÓN!** Para evitar daños, utilice protección (no suministrada) para la puerta de cristal.
- La puerta solo la cambia personal cualificado.
- El usuario será el único responsable de los daños causados por el cambio de dirección de apertura de la puerta.
- Siga el procedimiento de trabajo de la Fig. 4 de la página 5.

Temperatura óptima para servir vino

Temperatura	Tipo de vino	Categoría de vino
18°C (65°F)	Rico, intenso, robe, pimienta	Burdeos, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rojos	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Rojos de cuerpo medianos a más claros	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Puerto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Rojos jugosos y afrutados	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Blancos de cuerpo entero/en roble	Borgoña blanco
10°C (50°F)	Cuerpo medio a más ligero	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Blancos	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinos dulces y espumosos	Champañas vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Observación: La tabla anterior es solo para referencia.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Posible causa	Posible solución
El aparato está conectado a la fuente de alimentación, pero no funciona.	El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la alimentación eléctrica.	Vuelva a conectarlo para asegurarse de que está conectado correctamente.
	El disyuntor se disparó o se quemó un fusible.	Póngase en contacto con el proveedor.
La temperatura del interior del aparato es demasiado alta.	La temperatura está ajustada demasiado caliente.	Gire a un ajuste más frío.
	La puerta se mantiene abierta demasiado tiempo.	Abra menos la puerta.
	La junta de la puerta no sella correctamente.	Asegúrese de que la junta de la puerta se sella correctamente.

Se forma humedad en el interior de las paredes del aparato.	La puerta se mantiene encendida durante demasiado tiempo.	Abra menos la puerta.
Demasiada vibración.	El aparato no está nivelado.	Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada. (La vibración menor es normal)
La puerta no se cierra correctamente.	El enfriador de vinos no está nivelado.	Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada.
	La puerta se invirtió y no se instaló correctamente.	Póngase en contacto con el proveedor
	Los estantes están fuera de su posición.	Compruebe y coloque los estantes en la posición correcta.

Identificación del código de error

Códigos de error	Posible causa	Posible solución
"E1" o "E2"	1. La conexión del sensor de temperatura de la zona superior está suelta.	Vuelva a conectar el sensor
	2. El sensor de temperatura de la zona superior está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
"E3" o "E4"	1. La conexión del sensor de descongelación está floja.	Vuelva a conectar el sensor
	2. El sensor de descongelación está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
"E7" o "E8"	1. La conexión del sensor de temperatura de la zona inferior está suelta.	Vuelva a conectar el sensor
	2. El sensor de temperatura de la zona inferior está roto.	Póngase en contacto con el proveedor.

"HH" con sonido de pitido	1. Fuga de gas.	Póngase en contacto con el proveedor.
	2. El tubo capilar de cobre del filtro situado junto al compresor está bloqueado.	
	3. El ventilador del evaporador está defectuoso.	
	4. Alarma de alta temperatura (la temperatura en la cava de vinos superior a 26 °C/78,8 °F)	
"LL" parpadea con un pitido y el compresor se detiene.	1. El ventilador del calentador está detenido.	1. Desconecte la alimentación y vuelva a conectarla después de 5 minutos. 2. Póngase en contacto con el proveedor
	2. El panel de control es anormal.	
	3. El calentador está defectuoso.	
	4. Alarma de temperatura baja (temperatura en la cava de vinos inferior a 0 °C/32 °F)	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arctic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, električna, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na použitie v bufete a v domácnosti.
- Vnútrore police nepretlačujte. Maximálne zaťaženie sa vzťahuje na „technické špecifikácie“.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



OPATRNOSŤ! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiace médium je R600a. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- Použitie penové nadúvadlo je cyklopentane v tomto spotrebiči. Je vysoko horľavý.
- **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médium, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- **VAROVANIE!** Pri zakladaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokujte odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.
- **VAROVANIE!** Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priehradkách na skladovanie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- Po nainštalovaní spotrebič nesmie byť naklonený v uhle väčšom ako 5° a na jeho zapnutie je potrebné počkať 2 hodiny,

kým ho pripojíte k zdroju napájania. To isté platí aj pri ďalšom premiestňovaní spotrebiča.

- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým sa znovu nezapne.
- **VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte predlžovacie káble s viacerými zásuvkami ani iným typom externého napájania.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zásuvky ako pri tomto spotrebiči.
- Nepokúšajte sa vyliezť na spotrebič.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
 - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
 - domy na farmách,
 - klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
 - Prostredie typu posteľ a raňajok.
- Spotrebič je určený na skladovanie a chladenie vína (napr. šampanské, biele víno, červené víno atď.) Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(obr. 1 na strane 3)

1. Kryt puzdra
2. Dotykový ovládací panel (Pozri ==> Prevádzka)
3. Kryt horného závesu
4. Rám dverí
5. Drevené police
6. Kryt dolného závesu
7. Ventiláčne otvory
8. Rukoväť dverí
9. Nastaviteľné nožičky

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Schéma okruhu

237588, 237557

(obr. 2 na strane 3)

- A1. Ohrievač PTC
- B1. Ventilátor kondenzátora
- C1. Ventilátor ohrievača PTC
- D1. Ventilátor výparníka
- E1. Stredný ventilátor
- F1. Zástrčka
- G1. Ovládací DPS

H1. Červená
 I1. Čierna
 J1. Spúšťač
 K1. Snímač rozmrazovania
 L1. L
 M1. Horný snímač
 N1. N
 O1. Dolný snímač
 P1. LED dióda
 Q1. Transformátor
 R1. Kompresor

Schéma okruhu

237564, 237595

(obr. 2 na strane 4)

A2. Ohrievač PTC
 B2. Ventilátor kondenzátora
 C2. Ventilátor ohrievača PTC
 D2. Ventilátor výparníka
 E2. Stredný ventilátor
 F2. Zástrčka
 G2. Ovládacia DPS
 H2. Červená
 I2. Čierna
 J2. Spúšťač
 K2. Snímač rozmrazovania
 L2. L
 M2. Horný snímač
 N2. N
 O2. Dolný snímač
 P2. LED dióda
 Q2. Transformátor
 R2. Kompresor

Ovládací panel

(obr. 3 na strane 4)

A. Nastavenie teploty dolnej komory
 B. Zobrazenie teploty spodnej komory
 C. Indikátor kompresora
 D. Zobrazenie teploty hornej komory
 E. Nastavená teplota v hornej komore
 F. Tlačidlo ovládania osvetlenia skrinky
 G. Tlačidlo konverzie Celsius a Fahrenheitia
 H. Tlačidlo napájania
 I. Indikátor Celsius a Fahrenheitia
 J. Dolná komora
 K. Horná komora

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Spotrebič je rozdelený na 2 samostatné zóny. „Horná komora“ a „dolná komora“ spotrebiča sa rozmrazujú nezávisle pomocou ovládacieho panela.

Indikátor displeja

- Zobrazenie teploty spodnej a hornej komory (B a D): Zobrazenie skutočnej teploty spodnej a hornej komory.
- Indikátor kompresora (C). Počas činnosti kompresora svieti červená kontrolka. Keď prestane fungovať, červený ukazovateľ zhasne.
- Indikátor stupňov Celzia a Fahrenheitia (I): Keď svieti kontrolka °C, indikuje teplotu Celzia. Keď svieti kontrolka °F, indikuje teplotu Fahrenheitia.

Dotykové ovládanie

- Nastavenie teploty hornej komory (E): Tlačidlo nastavenia teploty hornej komory. Po stlačení tlačidla sa teplota zvýši o 1 °C alebo 1 °F. Rozsah nastavenia je medzi 5 °C ~ 12 °C alebo 41 °F ~ 54 °F.
- Nastavenie teploty dolnej komory (A): Tlačidlo nastavenia teploty dolnej komory. Po stlačení tlačidla sa teplota zvýši o 1 °C alebo 1 °F. Rozsah nastavenia je medzi 12 °C ~ 22 °C alebo 54 °F ~ 72 °F.
- Tlačidlo ovládania osvetlenia skrinky (F)
 Poznámka: Po zapnutí sa osvetlenie automaticky vypne po 10 minútach všetkej ochrany vína vo vnútri.
- Tlačidlo konverzie stupňov Celzia a Fahrenheitia (G)
- Tlačidlo napájania (H); Stlačte tlačidlo na 3 sekundy, spustí sa; stlačte ho znovu na 3 sekundy, zastaví sa.

Zmeniť smer otvárania dveri

- **OPATRNOSŤ!** Chráňte (nedodáva sa) sklenené dvierka, aby ste predišli ich poškodeniu.
- Dvere sa vymieňajú iba vyškoleným personálom.
- Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za poškodenie zmeny smeru otvárania dveri.
- Dodržiavajte pracovný postup uvedený na obr. 4 na strane 5.

Optimálna teplota servírovania vína

Teplota	Typ vína	Kategória vína
18°C (65°F)	Bohatý, intenzívny, dutý, korenie	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Červené	Barolo, Burgundský Grand Cru
16°C (61°F)	Stredne ľahšia až ľahšia červená Bodier	Rioja, pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Činidlo, prístav, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone

12°C (54°F)	Odšťavované, ovocné červené	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Biela s plným telom/dubová	Burgundská biela
10°C (50°F)	Stredné až ľahšie krvácanie	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Biela	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sladké a iskriivé vína	Historické šampanské
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanské NV, Prosecco, Cava, Asti

Poznámka: Vyššie uvedená tabuľka slúži len na referenčné účely.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Žiadne súčasti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič je pripojený k združiu napájania, ale nefunguje.	Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej sieti.	Znova skontrolujte, či je správne pripojený.
	Istič sa vypoľ alebo vypálila poisťka.	Obráťte sa na dodávateľa.
Teplota vnútri spotrebiča je príliš vysoká.	Teplota je nastavená na príliš vysokú teplotu.	Prejdite na nastavenie chladiaceho boxu.
	Dvere zostanú otvorené príliš dlho.	Dvere otvárajte menej.
	Tesnenie dverí netesní správne.	Skontrolujte, či je tesnenie dverí správne utesené.
Na vnútorných stenách spotrebiča sa vytvára vlhkosť.	Dvere sú zapnuté príliš dlho.	Dvere otvárajte menej.
Príliš veľa vibrácií.	Spotrebič nie je umiestnený vo vodorovnej polohe.	Skontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby bola vinna chladnička vyrovnaná. (Malé vibrácie sú normálne)
Dvierka sa nezatvoria správne.	Chladnička na víno nie je umiestnená vo vodorovnej polohe.	Skontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby bola vinna chladnička vyrovnaná.
	Dvere boli obrátené a nesprávne nainštalované.	Kontaktujte dodávateľa
	Police sú mimo polohy.	Skontrolujte a umiestnite police do správnej polohy.

Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
„E1“ alebo „E2“	1. Pripojenie snímača teploty v hornej zóne je uvoľnené.	Opätovné pripojenie snímača
	2. Snímač teploty hornej zóny je chybný.	Obráťte sa na dodávateľa.
„E3“ alebo „E4“	1. Pripojenie snímača rozmrazovania je uvoľnené.	Opätovné pripojenie snímača
	2. Snímač rozmrazovania je chybný.	Obráťte sa na dodávateľa.

„E7“ alebo „E8“	1. Pripojenie snímača teploty spodnej zóny je uvoľnené.	Opätovné pripojenie snímača
	2. Snímač teploty spodnej zóny je pokazený.	Obráťte sa na dodávateľa.
„HH“ so zvukom pípnutia	1. Únik plynu.	Obráťte sa na dodávateľa.
	2. Kapilárna meradlá rúrka na sacom koši vedľa kompresora je zablokovaná.	
	3. Ventilátor výparníka je chybný.	
	4. Alarm vysokej teploty (teplota vo vínotéke nad 26 °C)	
„LL“ bliká pípnutím a kompresor je zastavený.	1. Ventilátor ohrievača je zastavený.	1. Po 5 minútach odpojte napájanie a znova ho pripojte. 2. Kontaktujte dodávateľa
	2. Ovládací panel je abnormálny.	
	3. Ohrievač je chybný.	
	4. Alarm nízkej teploty (teplota vo vínotéke pod 0 °C/32 °F)	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til buffet og husholdningsbrug.
- Overbelast ikke de indvendige hylder. Den maksimale belastning henviser til "Tekniske specifikationer".
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.



FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Det anvendte kølemiddel er R600a. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskædiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølevæskens flyde rundt om systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevæske kan beskadige øjnene.

- Det anvendte skumbløsermiddel er Cyclopentane i dette apparat. Det er meget brandfarligt.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påføres is, og medicinsk behandling kontaktes straks.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur, når der indbygges. Bloker aldrig luftstrømmens sugning og luftudtaget for at holde luftcirkulationen.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets fødevaropbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel på mere end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før det sluttes til strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.

- Hvis apparatet er blevet slukket eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendigt at vente i 5 minutter, indtil det tændes igen.
- **ADVARSEL!** Anbring ikke forlængerledninger med flere stik-kontakter eller nogen form for ekstern strømforsyning på apparatets bagside.
- Ingen andre apparater må sættes i samme stik som med dette apparat.
- Forsøg ikke at klatre op på apparatet.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende anvendelser, såsom:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - landbrugsejendomme;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
 - miljø af bed and breakfast-typen.
- Apparatet er beregnet til opbevaring og afkøling af vin (f.eks. champagne, hvidvin, rødvin osv.) Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Husets kabinet
2. Berør kontrolpanelet (se ==> Betjening)
3. Dæksel til øverste hængsel
4. Dørramme
5. Træhylder
6. Nederste hængseldæksel
7. Ventilationshuller
8. Dørhåndtag
9. Justerbare fødder

Bemærk: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Diagram over kredsløb

237588, 237557

(Fig. 2 på side 3)

- A1. PTC-varmelegeme
- B1. Kondensator-blæser
- C1. PTC varmelegeme blæser
- D1. Fordamper ventilator
- E1. Mellemløst blæser
- F1. Stik
- G1. Kontrol PCB
- H1. Rød
- I1. Sort

J1. Starter
K1. Afrimnings-sensor
L1. L
M1. Øvre sensor
N1. N
O1. Nederste sensor
P1. LED
Q1. Transformer
R1. Kompressor

Diagram over kredsløb

237564, 237595

(Fig. 2 på side 4)

A2. PTC-varmelegeme
B2. Kondensator-blæser
C2. PTC varmelegeme blæser
D2. Fordamper ventilator
E2. Mellemløst blæser
F2. Stik
G2. Kontrol PCB
H2. Rød
I2. Sort
J2. Starter
K2. Afrimnings-sensor
L2. L
M2. Øverste sensor
N2. N
O2. Nederste sensor
P2. LED
Q2. Transformer
R2. Kompressor

Kontrolpanel

(Fig. 3 på side 4)

A. Nederste kammertemperatur indstillet
B. Visning af nedre kammertemperatur
C. Kompressor-indikator
D. Visning af øvre kammertemperatur
E. Øvre kammertemperatur indstillet
F. Kontrolknap til kabinetlys
G. Celsius og Fahrenheit konverteringsknap
H. Tænd/sluk-knap
I. Indikator for Celsius og Fahrenheit
J. Nederste kammer
K. Øverste kammer

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
 - Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
 - Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
 - Sørg for, at apparatet er helt tørt.
 - Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
 - Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
 - Gem brugervejledningen til fremtidig reference.
- BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet ud-

sende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Apparatet er opdelt i 2 separate zoner. Apparatets "øverste kammer" og "nedre kammer" controlled uafhængigt af brugen af betjeningspanelet.

Indikator for display

- Nederste og øverste kammertemperaturdisplay [B & D] : Visning af den faktiske temperatur for det nederste og øverste kammer.
- Kompressorindikator [C]. Mens kompressoren kører, lyser det røde lys. Mens den holder op med at køre, er det røde lys slukket.
- Indikator for Celsius og Fahrenheit [I]: Når °C-lampen er tændt, angiver den Celsius-temperatur. Når °F-lampen er tændt, angiver den Fahrenheit-temperatur.

Berøringskontrol

- Indstilling af øvre kammertemperatur [E]: Temperaturindstillingsknappen i det øverste kammer. Når du trykker på knappen, øges temperaturen med 1 °C eller 1 °F. Indstillingsområdet er mellem 5 °C-12 °C eller 41 °F-54 °F.
- Nederste kammertemperatur indstillet [A]: Temperaturindstillingsknappen i det nederste kammer. Når du trykker på knappen, øges temperaturen med 1 °C eller 1 °F. Indstillingsområdet er mellem 12 °C-22 °C eller 54 °F-72 °F.
- Kontrolknap til kabinetlys [F]
Bemærk: Når lyset er tændt, slukkes det automatisk efter 10 minutter, så vinene ikke beskyttes inde.
- Celsius og Fahrenheit konverteringsknap [G]
- Tænd/sluk-knap [H]; Tryk på knappen i 3 sekunder, den starter; tryk på den i 3 sekunder igen, den stopper.

Skift dør åben retning

- **FORSIGTIG!** Beskyt (medfølger ikke) glas døren for at undgå beskadigelse.
- Døren ændres kun af uddannet personale.
- Brugeren er eneansvarlig for skader ved ændring af dørens åbne retning.
- Følg arbejdsproceduren på Fig.4 på side 5.

Optimal vinservicetemperatur

Temperatur	Typer af vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rig, intens, oaky, peber	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Røde	Restauranter i nærheden af Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medium til lysere Bodier Røde	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira

DK

13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, frugtagtige røde	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Kraftige/oa ked hvide	Hvidt Burgund
10°C (50°F)	Medium til lettere legemliggjort	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Hvide	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Søde og sprudlende vine	Vintage champagne
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Bemærk: Ovenstående tabel er kun til reference.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller trans-

port af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, men virker ikke.	Strømskiftet er ikke tilsluttet korrekt til den elektriske strøm.	Kontrollér igen for at sikre, at den er tilsluttet korrekt.
	Kredsløbsafbryderen udløst eller en sprunget sikring.	Kontakt leverandøren.
Temperaturen i apparatet er for varm.	Temperaturen er indstillet for varmt.	Drej til en køligere indstilling.
	Døren holdes åben for længe.	Åbn døren mindre.
	Dørpakningen forsegles ikke korrekt.	Kontrollér, at dørpakningen er korrekt forsejlet.
Der dannes fugt på apparatets indvendige vægge.	Døren holdes tændt for længe.	Åbn døren mindre.
For meget vibration.	Apparatet er ikke placeret i niveau.	Kontrollér niveauet, og juster fødderne, indtil vinkøleskabet er i niveau. (Mindre vibrationer er normale)
Døren lukker ikke ordentligt.	Vinkøleren er ikke placeret i niveau.	Kontrollér niveauet, og juster fødderne, indtil vinkøleskabet er i niveau.
	Døren blev vendt om og ikke monteret korrekt.	Kontakt leverandøren
	Hylderne er ude af position.	Kontrollér og sæt hylderne i den rigtige position.

Identifikation af fejlkode

Fejlkoder	Mulig årsag	Mulig løsning
"E1" eller "E2"	1. Tilslutningen af den øverste zonetempertursensor er løs.	Tilslut sensoren igen
	2. Øvre zone temperatursensor er defekt.	Kontakt leverandøren.

"E3" eller "E4"	1. Tilslutningen af afrimningssensoren er løs.	Tilslut sensoren igen
	2. Afrimningssensoren er defekt.	Kontakt leverandøren.
"E7" eller "E8"	1. Tilslutningen af temperatursensoren for den nederste zone er løs.	Tilslut sensoren igen
	2. Den nederste zonetempertursensor er gået i stykker.	Kontakt leverandøren.
"HH" med biplyd	1. Lækage af gas.	Kontakt leverandøren.
	2. Det kapillære kobberør på filteret ved siden af kompressoren er blokeret.	
	3. Fordamperblæseren er defekt.	
	4. Alarm ved høj temperatur (temperaturen i vinskabet over 26 °C/78,8 °F)	
"LL" blinker med biplyd, og kompressoren stopper driften.	1. Blæseren til varmelegemet er stoppet.	1. Afbryd strømmen, og tilslut den igen efter 5 minutter. 2. Kontakt leverandøren
	2. Kontrolpanelet er unormalt.	
	3. Varmelegemet er defekt.	
	4. Alarm ved lav temperatur (temperatur i vinskabet under 32 °F/0 °C)	

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvå asiakas,

Kiitos, että osit tämän Arktic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytå laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstå tai virheellisestä käytöstå.
-  **VAARA! SÅHKÖISKUN VAARA!** Ålä yritå korjata laitetta itse. Ålä upota laitteen sÅhköosia veteen tai muihin nesteisiin. Ålä koskaan pidå laitetta juoksevan veden alla.
- **ÅLÅ KOSKAAN KÅYTÅ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sÅhköliitännå ja johto sÅännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalÅhteestå. Vain toimittaja tai pÅtevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititå virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetåminen, vaurioituminen, kosketus lÅmmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalÅhteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalÅhteestå, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöisså mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Ålä koske pistokkeeseen/sÅhköliitåntöihin mårillå tai kosteilla käsillå.
- Pidå laite ja sÅhköpistoke/liitännåt poissa vedestå ja muista nesteistå. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännåt välittömåsti. Ålä käytå laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. NÅiden ohjeiden noudattamatta jättåminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejå.
- Kytke virtalÅhde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömåsti håtåtilanteessa.
- Varmista, ettå johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidå johto poissa avotulen lÅheisyydestå. Ålä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetåmällä, vaan vedå sen sijaan aina pistokkeesta.
- Ålä koskaan kannata laitetta sen johdosta.
- Ålä koskaan yritå avata laitteen koteloja itse.
- Ålä työnnå esineitå laitteen koteloon.
- Ålä koskaan jåtå laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

Garanti

Enhver defekt, der pÅvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et År efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt pÅ nogen mÅde. Dine lovbestemte rettigheder pÅvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Måglende overholdelse af denne

- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiilliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu buffet- ja kotitalouskäyttöön.
- Älä ylikuormita sisähyllyjä. Maksimikuormitus viittaa ”tekniisin tietoihin”.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.



VAROVAISUUTTA! TULIPALON VAARA!

Käytetty kylmäaine on R600a. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäädytysnesteen käyttö

on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäädytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäädytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäädytysneste voi vahingoittaa silmiä.

• Tässä laitteessa käytetty vaahdonpuhallusaine on syklopeentaani. Se on erittäin helposti syttyvä.

• **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA!** Iholle suihkuttettu jäädytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.

• **VAROITUS!** Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ympäröivässä rakenteessa, kun rakennat laitteen sisään. Älä koskaan tuki ilmavirtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoa ilmankierron säilyttämiseksi.

• **VAROITUS!** Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.

- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäädytyskiertoa.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyslokerossa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä punneaineita sisältäviä aerosolitolkkeja, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Kun laite on asennettu, sitä ei saa kallistaa yli 5°:een kulmaan, ja sen päälle kytkemistä varten on odotettava 2 tuntia ennen kuin se kytketään virtalähteeseen. Sama pätee, jos laitetta siirretään jälkepäin.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä, odota 5 minuuttia, kunnes laite kytketty uudelleen päälle.
- **VAROITUS!** Älä aseta jatkojohtoja, joissa on useita pistorasioita tai mitään ulkoista virtalähdettä, laitteen takaosaan.
- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan kuin tämän laitteen kanssa.
- Älä yritä kiivetä laitteen päälle.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - henkilöstön keittiöalueet kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatali-asunnot
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
 - bed and breakfast -tyyppinen ympäristö.
- Laite on tarkoitettu viinien säilyttämiseen ja jäädyttämiseen (esim. samppanja, valkoviini, punaviini jne.) Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojaluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspiste, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kotelon kotelo
2. Kosketusnäyttö (katso ==> Käyttö)
3. Ylempi saranan suojus
4. Oven kehys
5. Puisse hyllyt
6. Alasaranan suojus
7. Tuuletusaukot
8. Oven kahva
9. Säädettävät jalat

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetystä kuvista.

Piirikaavio

237588, 237557

(Kuva 2 sivulla 3)

A1. PTC-lämmitin

B1. Lauhduttimen tuuletin
C1. PTC-lämmittimen tuuletin
D1. Höyrystimen tuuletin
E1. Keskimmäinen tuuletin
F1. Tulppa
G1. Ohjaus-PCB
H1. Punainen
I1. musta
J1. Käynnistin
K1. Sulatusanturi
L1. L
M1. Yläsensori
N1. N
O1. Alempi anturi
P1. LED-valo
Q1. Muuntaja
R1. Kompressorit

Piirikaavio

237564, 237595

(Kuva 2 sivulla 4)

A2. PTC-lämmitin
B2. Lauhduttimen tuuletin
C2. PTC-lämmittimen tuuletin
D2. Höyrystimen tuuletin
E2. Keskimmäinen tuuletin
F2. Tulppa
G2. Ohjaus-PCB
H2. Punainen
I2. musta
J2. Käynnistin
K2. Sulatusanturi
L2. L
M2. Ylempi anturi
N2. N
O2. Alempi anturi
P2. LED-valo
Q2. Muuntaja
R2. Kompressorit

Ohjauspaneeli

(Kuva 3 sivulla 4)

A. Alemman kammion lämpötila asetettu
B. Kammion lämpötilan alanäyttö
C. Kompressorin merkkivalo
D. Yläkammion lämpötilanäyttö
E. Yläkammion lämpötila asetettu
F. Kaapin valon säätöpainike
G. Celsius- ja Fahrenheit-muuntopainike
H. Virtapainike
I. Celsius- ja Fahrenheit-ilmaisimien
J. Alakammio
K. Yläkammio

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja -kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puh-

distus ja huolto).

- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Laite on jaettu kahteen erilliseen vyöhykkeeseen. Laitteen ylä- ja alakammiot rullataan erikseen ohjauspaneelia käyttäen.

Näytön merkkivalo

- Kammion ala- ja ylälämpötilan näyttö (B ja D): Ala- ja yläkammion todellisen lämpötilan näyttö.
- Kompressorin merkkivalo (C). Kun kompressorit ovat toiminnassa, punainen valo palaa. Kun se lakkaa toimimasta, punainen valo ei pala.
- Celsius- ja Fahrenheit-indikaattori (I): Kun °C-valo palaa, se osoittaa Celsius-lämpötilaa. Kun °F-valo palaa, se osoittaa Fahrenheit-lämpötilaa.

Kosketusnäyttö

- Lämpötila-asetus yläkammiossa (E): Yläkammion lämpötilan asetuspainike. Kun painiketta painetaan, lämpötila nousee 1 °C:n tai 1 °F:n. Asetusalue on 5–12 °C.
- Alemman kammion lämpötila-asetus (A): Alakammion lämpötila-asetuspainike. Kun painiketta painetaan, lämpötila nousee 1 °C. Asetusalue on 12–22 °C.
- Kaapin valon säätöpainike (F)
Huomautus: Kun valo on kytketty päälle, se sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua viinien suojaamisesta.
- Celsius- ja Fahrenheit-asteiden muuntopainike (G)
- Virtapainike (H); Paina painiketta 3 sekuntia, se käynnistyy; paina sitä uudelleen 3 sekunnin ajan, se pysähtyy.

Vaihda oven avaussuuntaa

- **VAROVAISUUTTA!** Suojaa lasiluuksua (ei sisälly toimitukseen) vaurioiden välttämiseksi.
- Luukkuja vaihtavat vain koulutetut henkilöt.
- Käyttäjä on yksin vastuussa oven avoimen suunnan vaihtamisesta aiheutuvista vahingoista.
- Noudata kuvan 4 ohjeita sivulla 5.

Optimaalinen viinin tarjoilulämpötila

Lämpötila	Viinin tyyppi	Viinin kategoria
18°C (65°F)	Täyteläinen, intensiivinen, oaky, pippuri	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Punaiset	Barolo, burgundy Grand Cru

16°C (61°F)	Keskikokoiset ja vaaleammat punaiset	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Mehukkaa, hedelmäistä punaista	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Täyteläiset/taotut valkoiset	Valkoinen viinipunainen
10°C (50°F)	Keskikokoinen-kevyempi ruumiillinen	Chardonnay, lapset
9°C (48°F)	Valkoiset	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Makeat ja kimaltelevat viinit	Vintage-samppanjat
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Samppanja NV, Prosecco, Cava, Asti

Huomautus: Yllä oleva taulukko on vain viitteellinen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Kytke laite aina irti virtälähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

Puhdistus

- Puhdistusta jähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astiapesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtälähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtälähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Ole erityisen varovainen siirtäessäsi tai kuljettaessasi konetta sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöllä tai käyttämällä kärryä. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kallista enempää kuin 45°.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite on kytketty virtälähteeseen, mutta se ei toimi.	Virtapistoketta ei ole liitetty oikein sähkövirtaan.	Tarkista uudelleen, että se on liitetty oikein.
	Katkaisija on lauennut tai sulake on palanut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Laitteen sisälämpötila on liian korkea.	Käännä viileämpi asetus.
Laitteen sisälämpötila on liian korkea.	Lämpötila on asetettu liian lämpimäksi.	Käännä viileämpi asetus.
	Ovea pidetään auki liian pitkään.	Avaa ovea vähemmän.
	Oven tiiviste ei sulkeudu kunnolla.	Tarkista, että oven tiiviste on kunnolla kiinni.
Laitteen sisäseinäniin muodostuu kosteutta.	Ovea pidetään päällä liian pitkään.	Avaa luukku vähemmän.
Liikaa tärinää.	Laitetta ei ole asetettu vaakatasoon.	Tarkista taso ja säädä jalvoja, kunnes viininjäähdytyn on vaakasuorassa. [Pieni tärinä on normaalia]
Luukku ei sulkeudu kunnolla.	Viininjäähdytintä ei ole sijoitettu vaakatasoon.	Tarkista taso ja säädä jalvoja, kunnes viininjäähdytyn on vaakasuorassa.
	Ovi on käännetty toisin päin, eikä sitä ole asennettu oikein.	Ota yhteyttä toimittajaan
	Hyllyt eivät ole paikoillaan.	Tarkista hyllyt ja aseta ne oikeaan asentoon.

Virhekoodin tunnistus

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
"E1" tai "E2"	1. Ylemmän lämpötila-anturin liitäntä on löysällä.	Kytke anturi uudelleen
	2. Ylemmän alueen lämpötila-anturi on viallinen.	Ota yhteyttä toimitajaan.
"E3" tai "E4"	1. Sulatusanturin liitäntä on löysällä.	Kytke anturi uudelleen
	2. Sulatusanturi on viallinen.	Ota yhteyttä toimitajaan.
"E7" tai "E8"	1. Ala-alueen lämpötila-anturin liitäntä on löysällä.	Kytke anturi uudelleen
	2. Alemman alueen lämpötila-anturi on rikki.	Ota yhteyttä toimitajaan.
"HH" piippausäänellä	1. Kaasuvouto.	Ota yhteyttä toimitajaan.
	2. Kompressorin vieressä olevan sihdin kapillaarikupariputki on tukossa.	
	3. Haihduttimen tuuletin on viallinen.	
	4. Korkean lämpötilan hälytys (viinikaapin lämpötila yli 26 °C / 78,8 °F)	
"LL" vilkkuu piippausäänellä ja kompressorin on pysäytetty.	1. Lämmittimen tuuletin on pysäytetty.	1. Katkaise virta ja kytke se uudelleen 5 minuutin kuluttua. 2. Ota yhteyttä toimitajaan
	2. Ohjauspaneeli on epänormaali.	
	3. Lämmitin on viallinen.	
	4. Alhaisen lämpötilan hälytys (viinikaapin lämpötila alle 0 °C / 32 °F)	

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitit). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan

menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arctic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmelåten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødtilfeller.

NO

- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet på buffet- og husholdningsbruk.
- Ikke overbelast de innvendige hyllene. Den maksimale belastningen henviser til "Tekniske spesifikasjoner".
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå fare.



FORSIKTIG! BRANNFARE! Kjølemiddelet som brukes er R600a. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruk av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i produktets støynivå. I tillegg til støyen fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken strømmer rundt i systemet. Dette er unngåelig, og har ingen negativ innvirkning på produktets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje av kjølevæske kan skade øynene.

- Syklopentan i dette apparatet er skumbåsemiddelet som brukes. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER!** Kjølemiddel som sprayes på huden kan forårsake alvorlige brannskader. Be-

skytt øynene og huden. Hvis kjølemiddelet brenner, skyll øyeblikkelig med kaldt vann. I tilfelle brannskader er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.

- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i omliggende struktur ved innbygging. Aldri blokker luftstrømmens innsug og luftuttak for å holde luftsirkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avrimingsprosessen, bortsett fra de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke ødelegg kjølekretsløpet.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i skapet, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Ikke plasser farlige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brennbart drivmiddel, brennbare eller eksplosive stoffer osv. inne i eller i nærheten av apparatet.
- Etter installasjon må produktet ikke vippes i en vinkel på mer enn 5°, og det er nødvendig å vente i 2 timer før det kobles til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis produktet flyttes etterpå.
- Hvis apparatet er blitt slått av eller koblet fra strømforsyningen, må du vente i 5 minutter til du slår det på igjen.
- **ADVARSEL!** Ikke plasser skjøteledninger med flere uttak eller noen type ekstern strømforsyning på baksiden av apparatet.
- Ingen andre apparater skal kobles til samme stikkontakt som med dette apparatet.
- Ikke forsøk å klatre opp på produktet.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
 - Rom- og frokostmiljø.
- Apparatet er beregnet for oppbevaring og kjøling av vin (f.eks. champagne, hvitvin, rødvin osv.) Annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Hushus
2. Berøringspanel (Se ==> Drift)
3. Øvre hengseldeksel
4. Dørramme
5. Trehyller
6. Nedre hengseldeksel
7. Ventilasjonshull
8. Dørhåndtak

9. Justerbare føtter

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Koblingskjema

237588, 237557

(Fig. 2 på side 3)

A1. PTC varmer
B1. Kondensatorvifte
C1. PTC varmevifte
D1. Fordampervifte
E1. Midtre vifte
F1. Plugg
G1. Styrekort
H1. Rød
I1. Svart
J1. Starter
K1. Tinesensor
L1. V
M1. Øvre sensor
N1. N
O1. Nedre sensor
P1. LED-lampe
Q1 Transformator
R1. Kompressor

Koblingskjema

237564, 237595

(Fig. 2 på side 4)

A2. PTC varmer
B2. Kondensatorvifte
C2. PTC varmevifte
D2. Fordampervifte
E2. Midtre vifte
F2. Plugg
G2. Styrekort
H2. Rød
I2. Svart
J2. Starter
K2. Tinesensor
L2. V
M2. Øvre sensor
N2. N
O2. Nedre sensor
P2. LED-lampe
Q2 Transformator
R2. Kompressor

Betjeningspanel

(Fig. 3 på side 4)

A. Lavere kammertemperaturinnstilling
B. Visning av nedre kammertemperatur
C. Kompressorindikator
D. Display for øvre kammertemperatur
E. Øvre kammertemperatursett
F. Knapp for kontroll av skaplys
G. Celsius og Fahrenheit konverteringsknapp
H. Strømknapp
I. Celsius- og Fahrenheit-indikator
J. Nedre kammer

K. Øvre kammer

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester, kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Produktet er inndelt i to separate soner. Apparatets "Øvre kammer" og "nedre kammer" trekkes uavhengig sammen med bruk av kontrollpanelet.

Displayindikator

- Temperaturdisplay for nedre og øvre kammer (B og D): Visning av den faktiske temperaturen i det nedre og øvre kammeret.
- Kompressorindikator (C). Den røde lampen lyser mens kompressoren er i gang. Når den stopper, er det røde lyset av.
- Celsius- og Fahrenheit-indikator (I): Når °C-lyset er på, indikerer det Celsius-temperatur. Når °F-lyset er på, indikerer det Fahrenheit-temperatur.

Berøringskontroll

- Øvre kammertemperatursett (E): Temperaturinnstillingsknapp på øvre kammer; Når du trykker på knappen, øker temperaturen 1 °C eller 1 °F. Innstillingsområdet er mellom 5°C-12°C og 41°F-54°F.
- Lavere kammertemperatursett (A): Temperaturinnstillingsknapp i det nedre kammeret; Når du trykker på knappen, øker temperaturen 1 °C eller 1 °F. Innstillingsområdet er mellom 12 °C og 22 °C.
- Kontrollknapp for skaplys (F)
Merk: Når lyset er slått på, vil det automatisk slå seg av etter 10 minutter og beskytte vinen inne i ovnen.
- Konverteringsknapp for Celsius og Fahrenheit (G)
- Av/på-knapp (H); Trykk på knappen i 3 sekunder, den starter; trykk på den igjen i 3 sekunder, den stopper.

Endre dør åpen retning

- **FORSIKTIG!** Beskytt glassdøren (følger ikke med) for å unngå skade.
- Døren skiftes kun av opplært personell.
- Brukeren skal være eneansvarlig for skaden på endringer i dørens åpne retning.
- Følg arbeidsmetoden på Fig. 4 på side 5.

Optimal serveringstemperatur for vin

Temperatur	Type vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rik, intens, eikeaktig, pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rødfarger	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Middels til lysere joodier, rød	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes du Rhone
12°C (54°F)	Saftig, Fruktig rød	Beaujolais i Valpolicella
11°C (52°F)	Hvite med fyldig/kokt farge	Hvit burgunder
10°C (50°F)	Middels til lysere kropp	Chardonnay, Sør-Sauternes
9°C (48°F)	Hvitfarger	Sauvignon Blanc i Chablis
8°C (47°F)	Søte og glitrende viner	Vintage champagne
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, California, Asti

Merknad: Tabellen ovenfor er kun ment som referanse.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan føre til elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.

- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter det og hold det i bunnen.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens tunge vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet er koblet til strømforsyningen, men fungerer ikke.	Støpselet er ikke koblet riktig til den elektriske strømmen.	Kontroller på nytt for å sikre at den er riktig tilkoblet.
	Kretsbyteren er utløst eller en sikring har gått.	Kontakt leverandøren.
Temperaturen inne i produktet er for høy.	Temperaturen er innstilt for varm.	Gå til en kjøligere innstilling.
	Døren holdes åpen for lenge.	Åpne døren mindre.
	Dørpakningen forsegles ikke ordentlig.	Kontroller for å sikre at dørpakningen er ordentlig tett.
Fuktighet dannes på innsiden av produktets vegger.	Døren holdes på for lenge.	Åpne døren mindre.
For mye vibrasjon.	Produktet er ikke plassert vannrett.	Kontroller nivået og juster føttene til vinkjøleren står vannrett. (Mindre vibrasjon er normalt)
Døren vil ikke lukkes ordentlig.	Vinkjøleren er ikke plassert i vater.	Kontroller nivået og juster føttene til vinkjøleren står vannrett.
	Døren ble reversert og ble ikke riktig installert.	Kontakt leverandøren
	Hyllene er ute av posisjon.	Kontroller og sett hyllene i riktig posisjon.

Feilkodeidentifikasjon

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
"E1" eller "E2"	1. Tilkoblingen av temperaturføleren for den øvre sonen er løs.	Koble til sensoren igjen
	2. Temperatursensoren for øvre sone er defekt.	Kontakt leverandøren.
"E3" eller "E4"	1. Tilkoblingen til avrimingssensoren er løs.	Koble til sensoren igjen
	2. Tinesensoren er defekt.	Kontakt leverandøren.
"E7" eller "E8"	1. Tilkoblingen av nedre sonetemperatursensor er løs.	Koble til sensoren igjen
	2. Nedre sonetemperatursensor er ødelagt.	Kontakt leverandøren.
HH med pipelyd	1. Gasslekkasje.	Kontakt leverandøren.
	2. Det kapillære kobberøret på silen ved siden av kompressoren er blokkert.	
	3. Fordamperviften er defekt.	
	4. Høy temperatur-alarm (temperatur i vinskåpet over 26 °C)	
"LL" blinker med pipelyd og kompressoren stopper.	1. Viften til varmeren er stoppet.	1. Koble fra strømmen og koble den til igjen etter 5 minutter. 2. Kontakt leverandøren
	2. Kontrollpanelet er unormalt.	
	3. Varmeapparatet er defekt.	
	4. Lav temperatur-alarm (temperatur i vinskåpet under 0 °C)	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og

dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


Før mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsja popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samopostrežni in gospodinjstvi uporabi.
- Ne preobremenjujte notranjih polic. Največja obremenitev se nanaša na »Tehnične specifikacije«.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.



PREVIDNOST! NEVARNOST POŽARA!

Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okoliu prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa

je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- Uporabljeno sredstvo za pihanje pene je Cyclopentane v tej napravi. Je zelo vnetljiva.
- **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN!** Hladilna tekočina, ki

se razprši po koži, lahko povzroči kritične opeklino. Oči in kožo zaščitite. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opeklino hude, takoj nanosite led in se obrnite na zdravljenje.

- **OPOZORILO!** Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okolici strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da bi ohranili kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- **OPOZORILO!** Električnih aparatov ne uporabljajte v predelkih za shranjevanje hrane v napravi, razen če so take vrste, kot jih priporoča proizvajalec.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Ko napravo namestite, je ne smete nagibati pod kotom, večjim od 5°, zato morate počakati 2 uri, preden jo priključite na napajanje, da jo vklopite. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Če je bila naprava izklopljena ali izključena iz napajanja, morate počakati 5 minut, da ponovno vklopite napravo.
- **OPOZORILO!** Na hrbtini strani naprave ne nameščajte podaljškov z več vtičnicami ali katerim koli zunanjim napajalnikom.
- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- Ne poskušajte se povzpeti na napravo.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
 - kuhinja za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmetijske hiše;
 - za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - okolje za nočitev z zajtrkom.
- Naprava je namenjena shranjevanju in hlajenju vina. (npr. šampanjec, belo vino, rdeče vino itd.) Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I** zaščitite in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Ohišje ohišja
2. Nadzorna plošča na dotik (glejte ===> Delovanje)
3. Pokrov zgornjega tečaja
4. Okvir vrat
5. Lesene police
6. Spodnji pokrov tečaja
7. Ventilacijske luknje

- 8. Ročaj vrat
- 9. Nastavljive noge

Opombe: Vsebinska tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Diagram krogotoka

237588, 237557

(Slika 2 na strani 3)

- A1. PTC grelnik
- B1. Ventilator kondenzatorja
- C1. Ventilator grelnika PTC
- D1. Ventilator uparjalnika
- E1. Srednji ventilator
- F1. Vtič
- G1. Nadzorna PCB
- H1. Rdeča
- I1. Črna
- J1. Začetnik
- K1. Senzor oddaljevanja
- L1. L
- M1. Zgornji senzor
- N1. N
- O1. Spodnji senzor
- P1. LED-dioda
- Q1. Transformator
- R1. Kompresor

Diagram krogotoka

237564, 237595

(Slika 2 na strani 4)

- A2. PTC grelnik
- B2. Ventilator kondenzatorja
- C2. Ventilator grelnika PTC
- D2. Ventilator uparjalnika
- E2. Srednji ventilator
- F2. Vtič
- G2. Nadzorna PCB
- H2. Rdeča
- I2. Črna
- J2. Začetnik
- K2. Senzor oddaljevanja
- L2. L
- M2. Zgornji senzor
- N2. N
- O2. Spodnji senzor
- P2. LED-dioda
- Q2. Transformator
- R2. Kompresor

Nadzorna plošča

(Slika 3 na strani 4)

- A. LNastavitev temperature spodnje komore
- B. Prikazovalnik temperature spodnje komore
- C. Indikator kompresorja
- D. Prikazovalnik temperature zgornje komore
- E. Nastavitev temperature zgornje komore
- F. Gumb za nadzor lučke omarice
- G. Gumb za pretvorbo Celsius in Fahrenheit
- H. Gumb za vklop/izklop
- I. Indikator Celsius in Fahrenheit

- J. Spodnja komora
- K. Zgornja komora

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
 - Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
 - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo hranite.
 - Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Naprava je razdeljena na dve ločeni območji. »Zgornja komora« in »spodnja komora« naprave se z uporabo nadzorne plošče neodvisno prenašata.

Indikator prikazovalnika

- Prikazovalnik temperature spodnje in zgornje komore (B in D): Prikaz dejanske temperature spodnje in zgornje komore.
- Indikator kompresorja (C). Med delovanjem kompresorja sveti rdeča lučka. Ko preneha delovati, rdeča lučka ugasne.
- Indikator Celzija in Fahrenheita (I): Ko sveti lučka °C, označuje temperaturo Celzija; ko je lučka °F vklopljena, označuje temperaturo Fahrenheita.

Upravljanje na dotik

- Nastavitev temperature zgornje komore (E): Gumb za nastavitve temperature v zgornji komori; Ko pritisnete tipko, se temperatura poveča za 1 °C ali 1 °F. Razpon nastavitve je med 5 °C ~ 12 °C ali 41 °F ~ 54 °F.
- Nastavitev temperature spodnje komore (A): Gumb za nastavitve temperature v spodnji komori; Ko pritisnete tipko, se temperatura poveča za 1 °C ali 1 °F. Razpon nastavitve je med 12 °C ~ 22 °C ali 54 °F ~ 72 °F.
- Gumb za nadzor osvetlitve omarice (F)
Opomba: Ko je lučka vklopljena, se bo samodejno izklopila po 10 minutah od zaščite vin v notranjosti.
- Gumb za pretvorbo Celzija in Fahrenheita (G)
- Gumb za vklop (H); gumb pritisnite 3 sekunde, se zažene; ponovno pritisnite 3 sekunde, se ustavi.

Spremenite smer odpiranja vrat

- **PREVIDNOST!** Zaščitite (ni priloženo) steklena vrata, da se izognete poškodbam.
- Vrata menja samo usposobljeno osebje.
- Uporabnik je izključno odgovoren za škodo zaradi spremembe odprte smeri vrat.
- Upošteвайте delovni postopek na sliki 4 na strani 5.

Optimalna temperatura vina

Temperatura	Vrsta vina	Kategorija vina
18°C (65°F)	Bogato, intenzivno, oaky, poper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Širaz
17°C (63°F)	Rdeče	Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Srednje do svetlejšee rdeče	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sočnost, sadna rdeča	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Polno-telesni / hrastovi belci	Bela Burgundija
10°C (50°F)	Srednje do svetlejšee telo	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Bele barve	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sladka in iskriava vina	Šampanjec za vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanjec NV, Prosecco, Cava, Asti

Opombe: Nad mizo je samo za referenco.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmnožijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, montažo in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi jo lahko poškodovali.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava je priključena na napajanje, vendar ne deluje.	Vtič ni pravilno priključen na električno napajanje.	Še enkrat preverite, ali je pravilno priključen.
	Prekinjalo se je sprožilo ali pa je prišlo do pregorele varovalke.	Obrnite se na dobavitelja.
Temperatura v napravi je prevroča.	Temperatura je nastavljena prevroče.	Obrnite se na hladnejšo nastavitvev.
	Vrata so predolgo odprta.	Vrata odprite manj.
	Tesnilo vrat ne zatesni pravilno.	Preverite, ali tesnilo vrat pravilno tesni.
Na notranjih stenah naprave se oblikuje vlaga.	Vrata so predolgo zaprta.	Vrata odprite manj.
Preveč vibracij.	Naprava ni poravnana.	Preverite raven in prilagodite noge, dokler hladilnik za vino ni poravnan. [Minoralna vibracija je normalna]
Vrata se ne bodo pravilno zaprla.	Hladilnik za vino ni postavljen na raven.	Preverite raven in prilagodite noge, dokler hladilnik za vino ni poravnan.
	Vrata so bila obrnjena in niso bila pravilno nameščena.	2. Obrnite se na dobavitelja
	Police so zunaj položaja.	Preverite in postavite police v pravi položaj.

Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
»E1« ali »E2«	1. Prikluček senzorja temperature zgornjega območja je ohlapen.	Ponovno priključite senzor
	2. Senzor temperature zgornjega območja je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
»E3« ali »E4«	1. Prikluček senzorja za odvajanje je ohlapen.	Ponovno priključite senzor
	2. Senzor oddaljevanja je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
»E7« ali »E8«	1. Povezava senzorja temperature spodnjega območja je ohlapna.	Ponovno priključite senzor
	2. Senzor temperature spodnjega območja je pokvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
»HH« z piskom	1. Plinsko uhajanje.	Obrnite se na dobavitelja.
	2. kapilarna bakrena cev na cedilu poleg kompresorja je blokirana.	
	3. Ventilator uparjalnika je okvarjen.	
	4. Alarm za visoko temperaturo (temperatura v vinski omarici nad 78,8 °F)	
»LL« utripa s piskom in kompresor preneha delovati.	1. Ventilator grelnika je ustavljen.	1. Odklopite napajanje in ga ponovno priključite po 5 minutah. 2. Obrnite se na dobavitelja
	2. Nadzorna plošča je nenormalna.	
	3. Grelnik je pokvarjen.	
	4. Alarm za nizko temperaturo (temperatura v vinski omarici pod 32 °F/0 °C)	

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala

garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer

att orsaka livshotande risker.

- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för buffé och hushållsbruk.
- Överbelasta inte de inre hyllorna. Den maximala belastningen avser "Tekniska specifikationer".
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



VAR FÖRSIKTIG! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R600a. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna

kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan flöda runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Det skumbålsmedel som används är cyklopentan i denna

produkt. Det är mycket brandfarligt.

- **VAR FÖRSIKTIG! RISK FÖR BRÄNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmedel bränns, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödesuget och luftutloppet för att hålla luften in omlopp.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra metoder för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater i produktens matförvaringsfack, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändliga drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- När produkten har installerats får den inte lutas i en vinkel större än 5° och det är nödvändigt att vänta 2 timmar innan den ansluts till strömförsörjningen för att slås på den. Det samma gäller om produkten flyttas efteråt.
- Om produkten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen måste du vänta 5 minuter tills den slås på igen.
- **WARNING!** Placera inte förlängningsladdar med flera uttag eller någon typ av extern strömförsörjning på produktens baksida.
- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som den här apparaten.
- Försök inte klättra upp på produkten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande applikationer som:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - bondgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
 - bed and breakfast typ miljö.
- Produkten är avsedd för förvaring och kylning av vin. (t.ex. champagne, vitt vin, rött vin osv.) All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Hölje hölje
2. Pekkontrollpanel (se ==> Användning)

3. Övre gångjärnskåpa
4. Dörrram
5. Tråhyllor
6. Nedre gångjärnskåpa
7. Ventilationshål
8. Dörrhandtag
9. Justerbara fötter

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

Kretsschema

237588, 237557

(Fig. 2 på sidan 3)

- A1. PTC-värmare
- B1. Kondensatorfläkt
- C1. PTC-värmare, fläkt
- D1. Förångarfläkt
- E1. Mittr fläkt
- F1. Plugg
- G1. Styr PCB
- H1. Röd
- I1. Svart
- J1. Startapparat
- K1. Avfrostningssensor
- L1. L
- M1. Övre sensor
- N1. N
- O1. Nedre sensor
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Kompressor

Kretsschema

237564, 237595

(Fig. 2 på sidan 4)

- A2. PTC-värmare
- B2. Kondensatorfläkt
- C2. PTC-värmare, fläkt
- D2. Förångarfläkt
- E2. Mittr fläkt
- F2. Plugg
- G2. Styr PCB
- H2. Röd
- I2. Svart
- J2. Startapparat
- K2. Avfrostningssensor
- L2. L
- M2. Övre sensor
- N2. N
- O2. Nedre sensor
- P2. LED
- Q2. Transformator
- R2. Kompressor

Kontrollpanel

(Fig. 3 på sidan 4)

- A. Nedre kammartemperatur inställd
- B. Display för nedre kammartemperatur
- C. Indikator för kompressor
- D. Display för övre kammarens temperatur

- E. Temperatur inställd i övre kammaren
- F. Kontrollknapp för skåpbelysning
- G. Konverteringsknapp för Celsius och Fahrenheit
- H. Strömknapp
- I. Indikatorerna Celsius och Fahrenheit
- J. Nedre kammare
- K. Övre kammare

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
 - Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
 - Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
 - Se till att produkten är helt torr.
 - Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
 - Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
 - Behåll användarhandboken för framtida referens.
- OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Produkten är indelad i två separata zoner. Produktens "övre kammare" och "nedre kammare" bärvarnar oberoende av varandra med hjälp av kontrollpanelen.

Indikator för display

- Display för nedre och övre kammartemperatur (B & D): Visning av den faktiska temperaturen i den nedre och övre kammaren.
- Kompressorindikator (C). Den röda lampan lyser medan kompressorn är igång. När den slutar fungera är den röda lampan släckt.
- Celsius- och Fahrenheit-indikator (I): När °C-lampan är tänd indikerar den Celsius-temperatur; När °F-lampan är tänd indikerar den Fahrenheit-temperatur.

Touch-kontroll

- Temperatur inställd i övre kammaren (E): Temperaturinställningsknapp i den övre kammaren. När du trycker på knappen ökar temperaturen med 1 °C. Inställningsintervallet är mellan 5 °C-12 °C eller 41 °F-54 °F.
- Nedre kammartemperatur inställd (A): Temperaturinställningsknappen i den nedre kammaren. När du trycker på knappen ökar temperaturen med 1 °C. Inställningsintervallet är mellan 12 °C-22 °C eller 54 °F-72 °F.
- Kontrollknapp för skåpbelysning (F)
Obs! När lampan tänds släcks den automatiskt efter 10 minuter för att skydda vinerna inuti.
- Konverteringsknapp för Celsius och Fahrenheit (G)
- Strömknapp (H); Tryck på knappen i 3 sekunder, den startar; tryck på den i 3 sekunder igen, den stannar.

Ändra dörröppningsriktning

- **FÖRSIKTIGHET!** Skydda glasluckan (medföljer ej) för att undvika skador.

- Dörren ändras endast av utbildad personal.
- Användaren är ensam ansvarig för skador som uppstår vid ändring av dörrens öppna riktning.
- Följ arbetsproceduren i Fig.4 på sidan 5.

Optimal vinserveringstemperatur

Temperatur	Typ av vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rik, Intensiv, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Röda	Hotell nära Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medel till ljusare röda kroppar	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Helkropp/-ekvita	Vit vinröd
10°C (50°F)	Medel till lättare kropp	Chardonnay, au-ternes
9°C (48°F)	Vita	Sevärdheter i närheten av Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Söta och mousserande viner	Vintage champagne
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

Anmärkning: Ovanstående tabell är endast för referens.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten är ansluten till strömförsörjningen men fungerar inte.	Strömkontakten är inte korrekt ansluten till elnätet.	Kontrollera igen för att se till att den är korrekt ansluten.
	Krets brytaren utlöstes eller en trasig säkring.	Kontakta leverantören.
Temperaturen inuti produkten är för varm.	Temperaturen är för varm.	Vrid till en svalare inställning.
	Dörren hålls öppen för länge.	Öppna dörren mindre.
Fukt bildas på insidan av produktens väggar.	Dörrpackningen tätar inte ordentligt.	Kontrollera att dörrpackningen tätar ordentligt.
	Dörren är på för länge.	Öppna dörren mindre.
För mycket vibrationer.	Produkten är inte placerad i nivå.	Kontrollera nivån och justera fötterna tills vinkelen är i nivå. (Mindre vibrationer är normala)

Dörren stängs inte ordentligt.	Vinkylan är inte placerad i nivå.	Kontrollera nivå och justera fötterna tills vinkylan är i nivå.
	Dörren var omvänd och inte korrekt installerad.	Kontakta leverantören
	Hyllorna är ur läge.	Kontrollera och placera hyllorna på rätt plats.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
"E1" eller "E2"	1. Anslutningen av temperatursensorn för den övre zonen är lös.	Återanslut sensorn
	2. Temperaturgivaren för övre zonen är defekt.	Kontakta leverantören.
"E3" eller "E4"	1. Anslutningen av avfrostnings-sensorn är lös.	Återanslut sensorn
	2. Avfrostnings-sensorn är defekt.	Kontakta leverantören.
"E7" eller "E8"	1. Anslutningen av temperaturgivaren för den nedre zonen är lös.	Återanslut sensorn
	2. Temperatursensorn för nedre zonen är trasig.	Kontakta leverantören.
"HH" med pipljud	1. Gasläckage.	Kontakta leverantören.
	2. Det kapillära kopparröret på silen bredvid kompressorn är blockerat.	
	3. Förångarfäläkten är defekt.	
	4. Högtemperaturlarm (temperaturen i vinskåpet över 26 °C/78,8 °F)	
"LL" blinkar med ett pipljud och kompressorn stoppas.	1. Värmarens fläkt är stoppad.	1. Koppla bort strömmen och anslut den igen efter 5 minuter. 2. Kontakta leverantören
	2. Kontrollpanelen är onormal.	
	3. Värmaren är defekt.	
	4. Lågtemperaturlarm (temperatur i vinskåpet under 0 °C/32 °F)	

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel

kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от преприване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от дадените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху награвателен предмет (бензин, електричество, печка с въгли и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ПОЖАР!

Използваният хладилен агент е R600a.

Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- Използваният препарат за издухване на пяна е циклопентан в този уред. Силно запалим е.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напърскавана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай, че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при вграждане. Никога не блокирайте всмукването на въздушен поток и изхода за въздух, за да поддържате циркулацията на въздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни околности и др. във или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да се накланя под ъгъл, по-голям от 5° и е необходимо да изчакате 2 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът се премести след това.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути, докато се включи отново.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте удължителни кабели с множество контакти или какъвто и да е вид външно захранване на гърба на уреда.
- Никакви други уреди не трябва да се включват в същия контакт, както при този уред.
- Не се опитвайте да се катерите по уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
 - кухненските помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански къщи;

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за домашна употреба.
- Не претоварвайте вътрешните рафтове. Максималният товар се отнася до „Технически спецификации“.

- от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
- среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за съхранение и охлаждане на вино (напр. шампанско, бяло вино, червено вино и др.) Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Корпус на корпуса
2. Сензорен контролен панел (вижте ==> Работа)
3. Капак на горната панта
4. Рамка на вратата
5. Дървени рафтове
6. Капак на долната панта
7. Вентилационни отвори
8. Дръжка на вратата
9. Регулируеми крачета

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Схема на веригата

237588, 237557

(Фиг. 2 на страница 3)

- A1. РТС нагревател
- B1. Вентилатор на кондензатора
- C1. РТС нагревателен вентилатор
- D1. Вентилатор на изпарителя
- E1. Среден вентилатор
- F1. Пробка
- G1. Платка за управление
- H1. Червено
- I1. Черно
- J1. Стартирац
- K1. Сензор за размразяване
- L1. Л
- M1. Горен сензор
- N1. N
- O1. Долен сензор
- P1. Светодиод
- Q1. Трансформатор
- R1. Компресор

Схема на веригата

237564, 237595

(Фиг. 2 на страница 4)

- A2. РТС нагревател

- B2. Вентилатор на кондензатора
- C2. РТС нагревателен вентилатор
- D2. Вентилатор на изпарителя
- E2. Среден вентилатор
- F2. Пробка
- G2. Платка за управление
- H2. Червено
- I2. Черно
- J2. Стартирац
- K2. Сензор за размразяване
- L2. Л
- M2. Горен сензор
- N2. N
- O2. Долен сензор
- P2. Светодиод
- Q2. Трансформатор
- R2. Компресор

Контролен панел

(Фиг. 3 на страница 4)

- A. Настройка на температурата в долната камера
- B. Дисплей на температурата в долната камера
- C. Индикатор на компресора
- D. Дисплей за температурата в горната камера
- Д. Настройка на температурата в горната камера
- E. Бутон за управление на осветлението в шкафа
- G. Бутон за преобразуване по Целзий и Фаренхайт
- H. Бутон за захранването
- I. Индикатор по Целзий и Фаренхайт
- J. Долна камера
- K. Горна камера

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Уредът е разделен на 2 отделни зони. „Горна камера“ и „Долна камера“ на уреда се утаяват независимо с използването на командното табло.

Индикатор за показване

- Дисплей за температурата в долната и горната камера (B и D): Показване на действителната температура на долната

и горната камера.

- Индикатор на компресора (C). Докато компресорът работи, червената светлина свети. Докато спира да работи, червената светлина изгасва.
- Индикатор за Целзий и Фаренхайт (I): Когато лампичката на °C свети, тя показва температурата на Целзий; когато лампичката на °F свети, тя показва температурата на Фаренхайт.

Сензорно управление

- Настройка на температурата в горната камера (E): Бутон за настройка на температурата на горната камера; След като натиснете бутон, температурата се повишава с 1°C или 1°F. Диапазонът на настройка е между 5°C-12°C или 41°F-54°F.
- Зададена по-ниска температура на камерата (A): Бутон за настройка на температурата на долната камера; След като натиснете бутон, температурата се повишава с 1°C или 1°F. Диапазонът на настройка е между 12°C-22°C или 54°F-72°F.
- Бутон за управление на осветлението в шкафа (F)
Забележка: След като светлината се включи, тя автоматично ще се изключи след 10 минути, без да предпазва вината отвътре.
- Бутон за преобразуване на Целзий и Фаренхайт (G)
- Бутон за захранване (H); Натиснете бутон за 3 секунди, той започва; натиснете го отново за 3 секунди, спира.

Промяна на посоката на отваряне на вратата

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Защитете (не е доставена) стъклената врата, за да избегнете повреда.
- Вратата се променя само от обучен персонал.
- Потребителят носи цялата отговорност за повредата на промяната на посоката на отваряне на вратата.
- Следвайте работната процедура на Фиг. 4 на стр. 5.

Оптимална температура за сервиране на вино

Температура	Вид вино	Категория вино
18°C (65°F)	Богат, интензивен, дъбов, пипер	Бордо, Каберне Совиньон, Шираз
17°C (63°F)	Червени	Бароло, Бургундия Гранд Кру
16°C (61°F)	Средно до по-светло червено тяло	Риоха, Пино Ноар, CDP
15°C (59°F)		Чианти, Zinfandel
14°C (57°F)		Чинон, Порт, Мадейра
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Сочни, червени-кави	Божоле, Валполицела
11°C (52°F)	Изцяло плътни/ дъждени бели	Бяла бургундия
10°C (50°F)	Средно до по-светло тяло	Шардонай, Саутерн
9°C (48°F)	Бели	Совиньон Блан, Чаблис

8°C (47°F)	Сладки и искрящи вина	Винтидж шампанско
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанско NV, Prosecco, Cava, Asti

Забележка: Горната таблица е само за справка.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охладете преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато го движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се обърне специално внимание при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът е свързан към електро-захранването, но не функционира.	Захранващият щепсел не е свързан правилно към електрическото захранване.	Проверете отново, за да се уверите, че е свързан правилно.
	Прекъсвачът е изключен или изгорял предпазител.	Свържете се с доставчика.
Температурата вътре в уреда е твърде висока.	Температурата е настроена твърде топло.	Завъртете на по-студена настройка.
	Вратата се държи отворена твърде дълго.	Отворете вратата по-малко.
	Уплътнението на вратата не се запечатва правилно.	Проверете дали уплътнението на вратата е правилно.
Влагата се образува по вътрешните стени на уреда.	Вратичката се поддържа твърде дълго.	Отворете вратата по-малко.
Твърде много вибрации.	Уредът не е поставен на ниво.	Проверете нивото и регулирайте крачетата, докато охладителят за вино се изравни. [Слабата вибрация е нормална]
Вратата няма да се затвори правилно.	Охладителят за вино не е поставен на ниво.	Проверете нивото и регулирайте крачетата, докато охладителят за вино се изравни.
	Вратата е обърната и не е монтирана правилно.	Свържете се с доставчика
	Рафтовете са извън позиция.	Проверете и поставете рафтовете на правилното място.

Идентификация на код за грешка

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
„E1” или „E2”	1. Свързването на сензора за температура в горната зона е хлабаво.	Свържете отново сензора
	2. Сензорът за температура в горната зона е дефектен.	Свържете се с доставчика.

„E3” или „E4”	1. Връзката на сензора за размразяване е разхлабена.	Свържете отново сензора
	2. Сензорът за размразяване е дефектен.	Свържете се с доставчика.
„E7” или „E8”	1. Свързването на сензора за температура в долната зона е хлабаво.	Свържете отново сензора
	2. Сензорът за температура в долната зона е счупен.	Свържете се с доставчика.
„НН” със звуков сигнал	1. Изтичане на газ.	1. Изтичане на газ. 2. Капилярната медна тръба на филтъра до компресора е блокирана. 3. Вентилаторът на изпарителя е дефектен. 4. Аларма за висока температура (температурата в шкафа за вино над 78,8°F/26°C)
	2. Капилярната медна тръба на филтъра до компресора е блокирана.	
	3. Вентилаторът на изпарителя е дефектен.	
	4. Аларма за висока температура (температурата в шкафа за вино над 78,8°F/26°C)	
“LL” мига със звуков сигнал и компресорът спира да работи.	1. Вентилаторът на нагревателя е спрян.	1. Изключете захранването и го свържете отново след 5 минути. 2. Свържете се с доставчика
	2. Контролният панел е абнормен.	
	3. Нагревателят е дефектен.	
	4. Аларма за ниска температура (температура в шкафа за вино под 32°F/0°C)	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

ИЗХВЪРЛЯНЕ И ОКОЛНА СРЕДА



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду,

немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплоустойчивой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для шведского стола и домашнего использования.
- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка относится к «Техническим характеристикам».
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его представителем по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ВОЗГОРА-

НИЯ! В качестве хладагента используется хладагент R600a. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- В данном приборе используется циклопентан, который выдувает пену. Он легко воспламеняется.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ!** Нанесение на кожу хладагента может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отделений для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные вещества, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, горючими или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещайте удлинительные шнуры с несколькими розетками или любым типом внешнего источника питания на задней панели прибора.
- В розетку, входящую в комплект поставки данного прибора, нельзя подключать другие приборы.
- Не пытайтесь взбираться на прибор.

Назначение

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
 - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - фермерские дома;

- клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
- условия проживания и завтрака;
- Прибор предназначен для хранения и охлаждения вин (например, шампанского, белого вина, красного вина и т. д.) Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Корпус
2. Сенсорная панель управления (см. ==> Работа)
3. Верхняя крышка петли
4. Дверная рама
5. Деревянные полки
6. Нижняя крышка петли
7. Вентиляционные отверстия
8. Ручка двери
9. Регулируемые ножки

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Цепная схема

237588, 237557

(Рис. 2 на стр. 3)

- A1. Нагреватель РТС
- V1. Вентилятор конденсатора
- C1. Вентилятор нагревателя РТС
- D1. Вентилятор испарителя
- E1. Средний вентилятор
- F1. Заглушка
- G1. Печатная плата управления
- H1. красный
- I1. черный
- J1. Стартер
- K1. Датчик размораживания
- L1. L
- M1. Верхний датчик
- N1. N
- O1. Нижний датчик
- P1. Светодиодный индикатор
- Q1. Трансформатор
- R1. Компрессор

Цепная схема

237564, 237595

(Рис. 2 на стр. 4)

- A2. Нагреватель PTC
- B2. Вентилятор конденсатора
- C2. Вентилятор нагревателя PTC
- D2. Вентилятор испарителя
- E2. Средний вентилятор
- F2. Заглушка
- G2. Печатная плата управления
- H2. красный
- I2. черный
- J2. Стартер
- K2. Датчик размораживания
- L2. L
- M2. Верхний датчик
- N2. N
- O2. Нижний датчик
- P2. Светодиодный индикатор
- Q2. Трансформатор
- R2. Компрессор

Панель управления

(Рис. 3 на стр. 4)

- A. Установка температуры нижней камеры
- B. Дисплей температуры нижней камеры
- C. Индикатор компрессора
- D. Дисплей температуры верхней камеры
- E. Установка температуры верхней камеры
- F. Кнопка управления освещением шкафа
- G. Кнопка преобразования по Цельсию и Фаренгейту
- H. Кнопка питания
- I. Индикатор температуры по Цельсию и Фаренгейту
- J. Нижняя камера
- K. Верхняя камера

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> «Очистка и техническое обслуживание»).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Прибор разделен на 2 отдельные зоны. «Верхняя камера» и «Нижняя камера» прибора независимо от использования

панели управления.

Индикатор дисплея

- Дисплей температуры нижней и верхней камер (B и D): Отображение фактической температуры нижней и верхней камер.
- Индикатор компрессора (C). Во время работы компрессора горит красный индикатор. Пока он перестает работать, красный индикатор не горит.
- Индикатор Цельсия и Фаренгейта (I): Когда горит индикатор °C, он показывает температуру по Цельсию; когда горит индикатор °F, он показывает температуру по Фаренгейту.

Сенсорное управление

- Установка температуры верхней камеры (E): Кнопка настройки температуры верхней камеры; после нажатия кнопки температура увеличивается на 1°C или 1°F. Диапазон уставок составляет 5°C-12°C или 41°F-54°F.
- Нижний температурный набор камеры (A): Кнопка настройки температуры в нижней камере; после нажатия кнопки температура увеличивается на 1°C или 1°F. Диапазон настройки составляет 12-22 °C или 54-72 °F.
- Кнопка управления освещением шкафа (F)
Примечание: После включения световой индикатор автоматически выключается через 10 минут, защищая вино внутри.
- Кнопка преобразования по Цельсию и Фаренгейту (G)
- Кнопка питания (H); нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд, она запустится; нажмите и снова в течение 3 секунд, она остановится.

Изменить направление открытия двери

- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Во избежание повреждения стеклянной дверцы необходимо обеспечить защиту (не входит в комплект поставки).
- Дверца меняется только обученным персоналом.
- Пользователь несет единоличную ответственность за повреждение двери при изменении направления ее открытия.
- Следуйте рабочей процедуре, приведенной на рис. 4 на стр. 5.

Оптимальная температура подачи вина

Температура	Тип вина	Категория вина
18°C (65°F)	Насыщенный, интенсивный, дубовый, перец	Бордо, Каберне Савиньон, Шираз
17°C (63°F)	Красный	Бароло, Бургундский Grand Cru
16°C (61°F)	Красный цвет тела от среднего до светлого	Риоха, Пинотный нуар, CDP
15°C (59°F)		Кьянти, Zinfandel
14°C (57°F)		Хинон, Порт, Мадейра
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Сочный, фруктовый красный	Божолой, Вальполицелла

11°C (52°F)	Полнотелые/дубовые белые	белый бордовый
10°C (50°F)	От среднего до более легкого тела	Шардоне, Сотерны
9°C (48°F)	Белые	Совиньон Бланк, Чаблис
8°C (47°F)	Сладкие и игристые вина	Винтажное шампанское
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанское NV, Просекко, Кава, Асти

Примечание: Вышеприведенная таблица предназначена только для справки.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте для очистки водяной струю или пароочиститель и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Особую осторожность следует соблюдать при перемеще-

нии или транспортировке машины из-за ее большого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйтесь более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор подклю-чен к источнику питания, но не работает.	Вилка питания неправильно подключена к электрической сети.	Проверьте еще раз, чтобы убедиться в правильности подключения.
	Сработал автоматический выключатель или перегорел предохранитель.	Обратитесь к поставщику.
Температура внутри прибора слишком высокая.	Температура установлена слишком тепло.	Переключитесь на режим охлаждения.
	Дверца остается открытой слишком долго.	Открывайте дверцу меньше.
	Прокладка дверцы не герметизируется должным образом.	Убедитесь в правильности уплотнения прокладки дверцы.
На внутренних стенках прибора образуется влага.	Дверца остается открытой слишком долго.	Откройте дверцу меньше.
Слишком сильная вибрация.	Прибор не установлен горизонтально.	Проверьте уровень и отрегулируйте ножки до тех пор, пока винный холодильник не будет выровнен. (Незначительная вибрация в норме)
Дверца не закрывается должным образом.	Винный холодильник не установлен горизонтально.	Проверьте уровень и отрегулируйте ножки до тех пор, пока винный холодильник не будет выровнен.
	Дверца перевернута и установлена неправильно.	Свяжитесь с поставщиком
	Полки смещены.	Проверьте и установите полки в правильное положение.

Идентификация кода ошибки

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
«E1» или «E2»	1. Соединение датчика температуры верхней зоны ослаблено.	Повторное подключение датчика
	2. Неисправен датчик температуры верхней зоны.	Обратитесь к поставщику.
«E3» или «E4»	1. Ослаблено соединение датчика размораживания.	Повторное подключение датчика
	2. Неисправен датчик размораживания.	Обратитесь к поставщику.
«E7» или «E8»	1. Ослаблено соединение датчика температуры нижней зоны.	Повторное подключение датчика
	2. Датчик температуры нижней зоны сломан.	Обратитесь к поставщику.
«НН» с звуковым сигналом	1. Утечка газа.	Обратитесь к поставщику.
	2. Капиллярная медная трубка на сетчатом фильтре рядом с компрессором заблокирована.	
	3. Вентилятор испарителя неисправен.	
	4. Аварийный сигнал высокой температуры (температура в винном шкафу выше 78,8°F/26°C)	
«LL» мигает с звуковым сигналом, и компрессор остановлен.	1. Вентилятор нагревателя остановлен.	1. Отключите питание и снова подключите его через 5 минут. 2. Свяжитесь с поставщиком
	2. Отклонение от нормы панели управления.	
	3. Нагреватель неисправен.	
	4. Сигнал тревоги о низкой температуре (температура в винном шкафу ниже 32°F/0°C)	

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.